

American University of Beirut

Rebranding the National Museum of Beirut

Nour Farid Nehme

Beirut, May 21, 2020

Bachelor of Fine Arts (BFA) in Graphic Design / Department of Architecture and Design / Maroun Semaan Faculty of Engineering and Graphic Design (MSFEA)

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT

THESIS, DISSERTATION, PROJECT RELEASE FORM

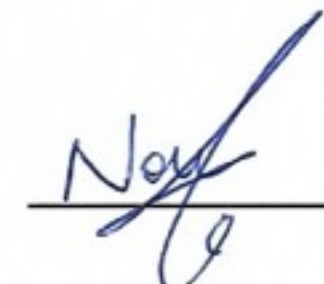
Student Name: Nehme Nour

 Last First Middle

- ArDT Project (Architecture Design Thesis)
 GDRP Project (Graphic Design Research Project)

I authorize the American University of Beirut to: (a) reproduce hard or electronic copies of my project; (b) include such copies in the archives and digital repositories of the University; and (c) make freely available such copies to third parties for research or educational purposes.

I authorize the American University of Beirut, to: (a) reproduce hard or electronic copies of my project; (b) include such copies in the archives and digital repositories of the University; and (c) make freely available such copies to third parties for research or educational purposes after : **One year from the date of submission of my capstone project.**
 Two years from the date of submission of my capstone project.
 Three years from the date of submission of my capstone project.



Signature

Date

This form is signed when submitting the thesis, dissertation, or project to the University Libraries.

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT

UNDERGRADUATE SENIOR PROJECT

IN

GRAPHIC DESIGN

SUBMITTAL FORM

REBRANDING THE NATIONAL MUSEUM OF BEIRUT

by

NOUR FARID NEHME

GD 407 – FINAL YEAR THESIS PROJECT
SPRING 2019-2020

ADVISOR: MIA AZAR

--

Approved by Thesis Advisor:



Mia Azar, Lecturer
Department of Architecture and Design
Maroun Semaan Faculty of Architecture and Design

Date of Thesis final presentation: May 14, 2020

Abstract

The National Museum of Beirut is not getting the attention it deserves. Rebranding the museum can be an opportunity for revitalizing it, and a potential to expand its audience by making it more appealing to the Lebanese citizens firstly, as well as to the international community.

This project consists of rebranding the National Museum of Beirut. Updating its visual identity into a dynamic, reflective, grounded one that embodies clearly what the museum stands for, helps in revitalizing it, expanding its audience and upgrading its experience into a memorable one.

What can be done to entice people to visit the museum? What can be done in order to encourage them to come back? What type of experience do the people search for in the museum? Does the museum need a branding rather than a rebranding? Is a signage system and a website considered sufficient to create a memorable experience out of it? What other media applications can improve a visitor's museum visit and experience? Should the visitor use his/her phone in a way to connect with in the museum's experience rather than keeping it in his/her pocket?

Table of Contents

I- Introduction

- a- The National Museum of Beirut
- b- Museum's Current Logo
- c- Field Research
- d- Design Concept

II- Visual Identity

- a- Museum's New Logo
- b- Logo Don'ts
- c- Letterings
- d- Color Palette
- e- Typography
- f- Layout
- g- Photographic Style
- h- Arrows
- i- Icons
- j- Illustration Style

III- Printed Applications

- a- Stationery
- b- Ticket
- c- Brochure
- d- Signage
- e- QR code
- e- ID Lanyard
- f- Posters [Type A, B and C]
- g- Mathaf Letterings Wall
- h- Personalized Invitation Cards

IV- Digital Applications

- a- Personalized Invitation Cards
- b- Social Media
- c- Website
- d- Virtual Tour
- e- Presentation Template

V- Store-Related Applications

- a- Collaboration Tags
- b- Label Tags
- c- Bag, Tag, and Wrapping Paper
- d- Packaging and Stationery
- e- Tote Bags
- f- Postcards

Introduction

Design Statement

The National Museum of Beirut is not getting the attention it deserves. Rebranding the museum can be an opportunity for revitalizing it, and a potential to expand its audience by making it more appealing to the Lebanese citizens firstly, as well as to the international community.

What can be done to entice people to visit the museum? What can be done in order to encourage them to come back? What type of experience do the people search for in the museum? Does the museum need a branding rather than a rebranding? Is a signage system and a website considered sufficient to create a memorable experience out of it? What other media applications can improve a visitor's museum visit and experience? Should the visitor use his/her phone in a way to connect with in the museum's experience rather than keeping it in his/her pocket?

The National Museum of Beirut



The National Museum of Beirut

Officially inaugurated in 1942, the archeological National Museum of Beirut is considered as a miracle of survival. It closed its doors few years later, in 1975, with the beginning of the Lebanese civil war. In fact, located on the Damascus Road, the museum is in the middle of the demarcation line between East and West Beirut. For this reason, the museum is also often related to “the museum crossing” as the bridge to cross from one part of the capital to the other.

One interesting idea to mention is the protection of all the artefacts, statues and sarcophagi during the civil war. A documentary entitled “Revival” was done in order to expose clearly the process of the protection. It started with wood pieces and sand bags. However, the use of concrete walls around each object was mandatory because of the seriousness and dangerousness of the situation back then.

In 1997, the National Museum of Beirut reopened its doors. The ground floor was renovated and accessible to everyone. In 1999, the first floor also became open to visitors. It took 2 to 4 years to renovate respectively these museums’ floors since the restoration process started in 1995. In fact, in 1991, the facade and outer walls were all damaged by bullets, the basement was flooded, the ceiling was ripped open... The basement was recently inaugurated (in 2016).

The National Museum of Beirut

The building's exterior reflects the Egyptian Revival Architecture featuring 4 Egyptian-influenced columns with palm-form capitals. The facade and outer walls are made of Lebanese ochre limestone. Its roof is made out of glass that created a natural overhead light in the museum. This glass roof can be one of the suggested solutions to the open ceiling issue. The museum exhibits around 1300 artefacts displayed on three floors (ground floor, upper gallery or mezzanine and basement) in a chronological way beginning in Prehistory and ending in the Ottoman era. Sarcophagi, mosaics and reliefs are the main artefacts that are displayed in the ground floor (83 large objects). The upper floor contains around 1243 small to medium-sized objects chronologically displayed. The basement collection showcases funerary art and practices such as mummies.

Museum's Current Logo

The National Museum of Beirut's current logo focuses on the museum's facade and columns.

Despite having a logo, it is not used consistently across.



Field Research

Relation between the National Museum of Beirut and the Ministry of Culture



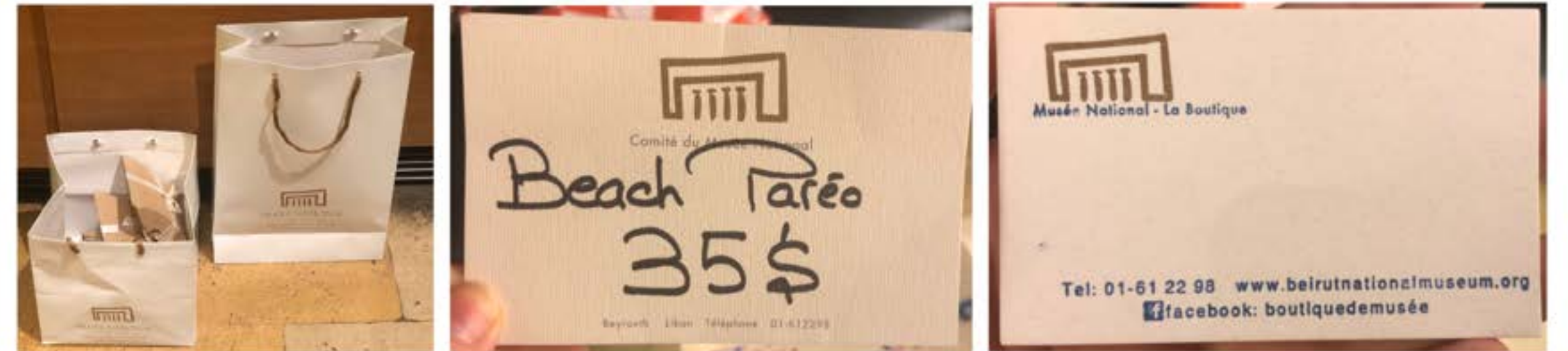
- A5 black and white ticket (museum's logo not included / information in english only)
- General informational sign outside the museum (trilingual: Arabic, english and french / no logos included)
- Audio guide information (trilingual: Arabic, english and french / museum's logo not included)
- Inconsistency in trilingual system and hierarchy
- In some cases, use of the Ministry of Culture's logo instead of the museum's own emblem with "National Museum of Beirut" as a title

“La Boutique du Musée National”



- A bag / package (logo included / French and English)
- Information about product to buy (logo included / French and English / no Arabic)
- Information about Phoenician alphabet (logo included / available in French and English only)

“La Boutique du Musée National”



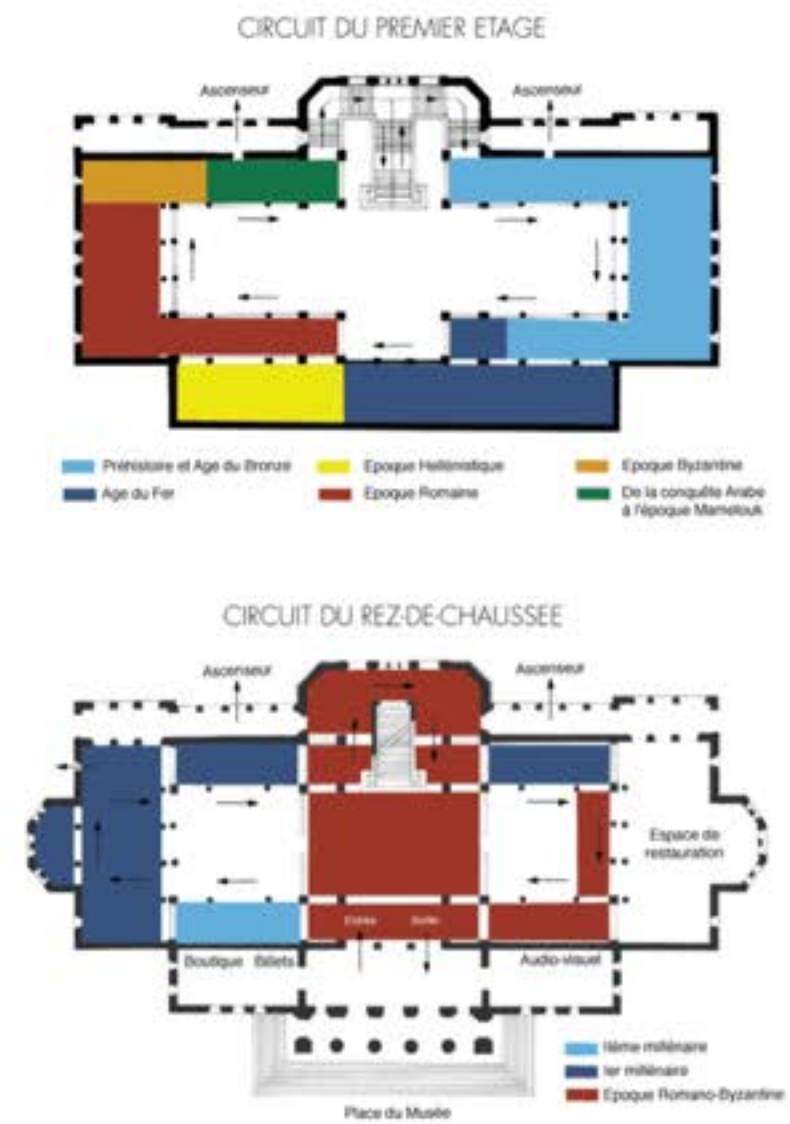
- Bags (french only)
- Business cards (french only) / link for facebook shows that its new

Labels concerning the displayed objects in the museum's ground floor



- Information is shared in Arabic, French and English (trilingual system)
- Use of Braille / However in some cases, it is overlapped on text and hindering legibility
- Use of QR codes linked to audio guide or to the museum's app

Map found on the first floor

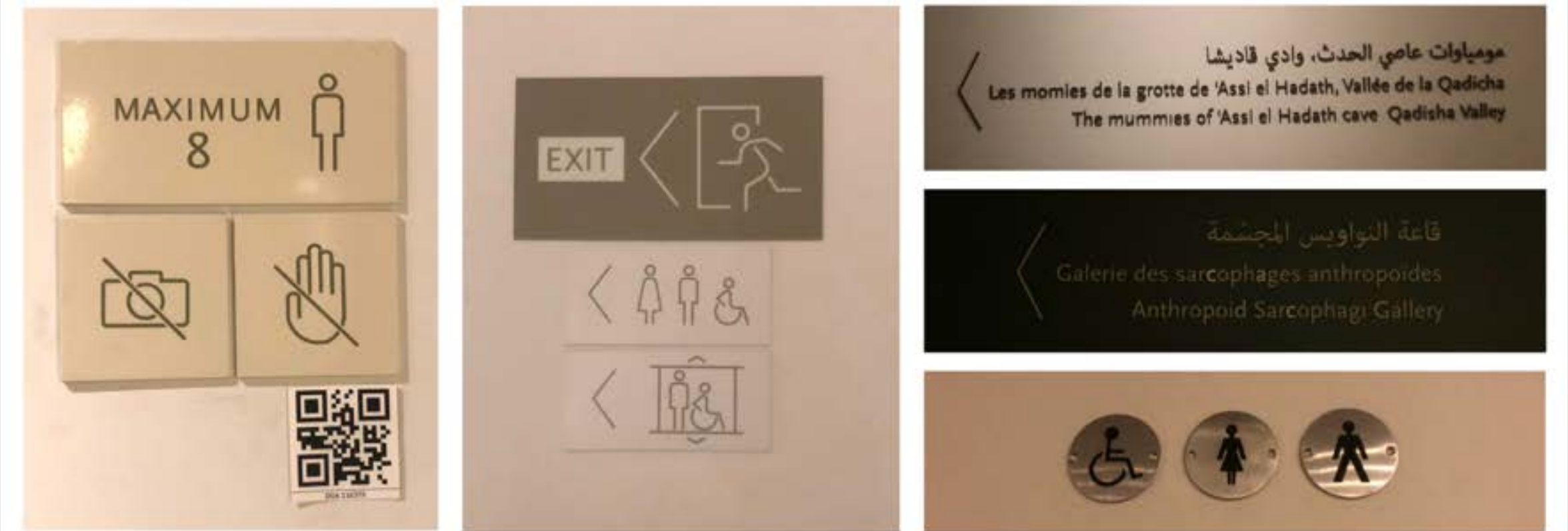


Directory signs of the ground and first floors



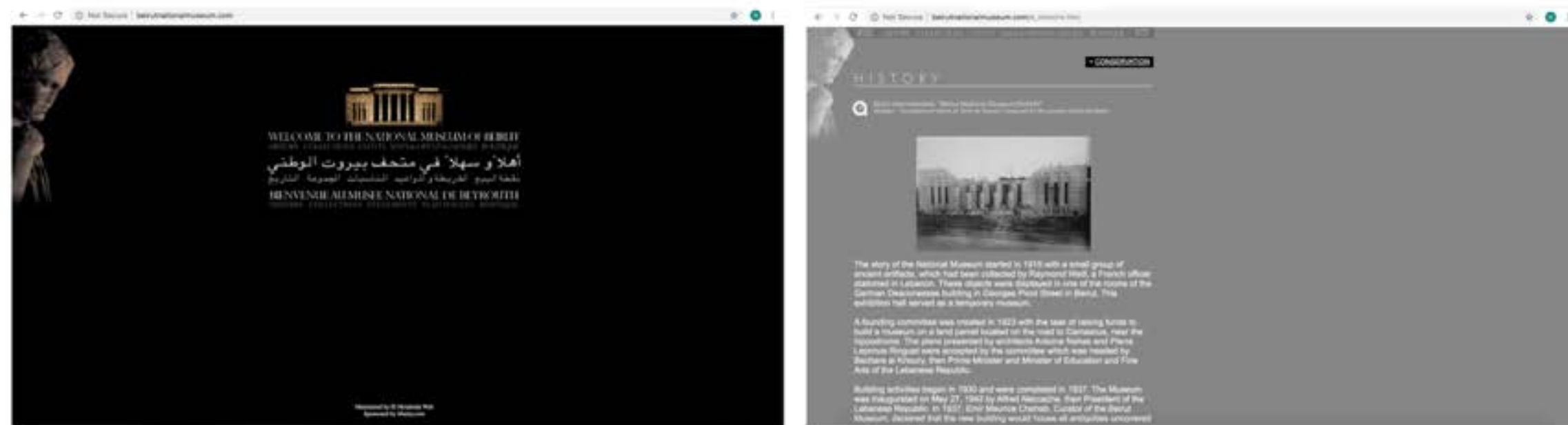
- Icons are treated in several ways, as well as bilingual system and hierarchy
- Lack of consistency

Directory signs of the underground floor



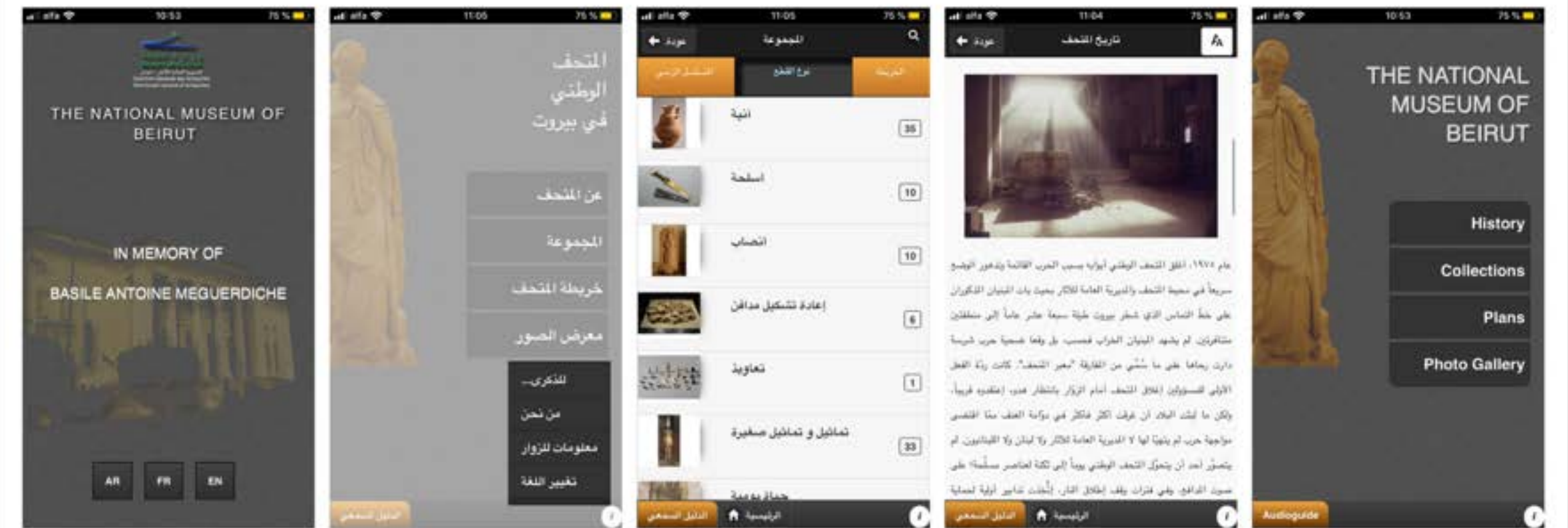
- Underground floor's signage system is slightly more consistent (across that floor)
- It is very different from the one used in the other floors of the museum
- Hierarchy is changed and icons are treated differently.

Museum's Website



- The museum's website gives the user a choice of navigating in English, Arabic or French
- The homepage is the only one to be trilingual
- The different pages are History, Collections, Events, Maps and Boutique
- The pages are not designed in an interactive and visually pleasing way
- The colors are very dark and dull (grayscale)
- The website is not appealing to use / not "up-to-date"
- The boutique page is interesting since it showcases what they have in their store

Museum's App



- Such as the website, the app gives the user the choice to pick between three languages: arabic, french and english
- The features all almost the same comparing to the website: History, Collections, Plans and Photo Gallery
- The boutique page is not integrated in the app
- The app is very similar to the website design wise also. Colors are the same: white and grays, orange is added
- Its seems that the app never had an updated/renewed version

Design Concept

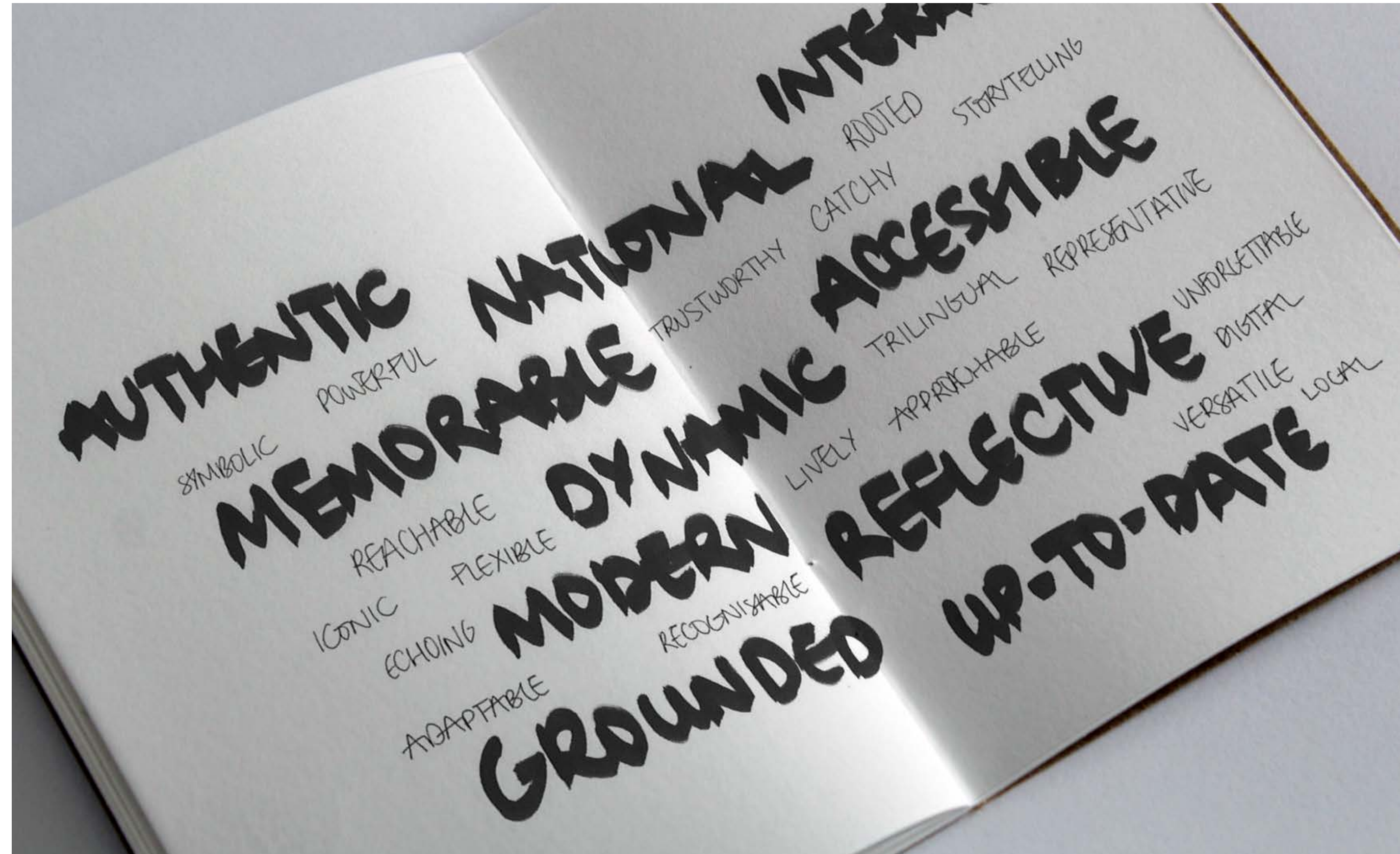
Witness of many events and developments, the National Museum of Beirut has tried to adapt and evolve in different ways. Facing technological advances, the museum created an app, a website and started using QR codes in order to be more accessible and more “up-to-date”. However, the lack of visual identity, character and consistency impact negatively on the museum’s image, its value and experience.

This project consists of rebranding the National Museum of Beirut. Updating its visual identity into a dynamic, reflective, grounded one that embodies clearly what the museum stands for, helps in revitalizing it, expanding its audience and upgrading its experience into a memorable one.

First, the National Museum of Beirut is mainly known as “al mathaf”. Since the majority of the Lebanese citizens refers the museum to this one word, it is important to put an emphasis on it. This emphasis is a starting point in revitalizing the museum. Asking people to write the word “mathaf” in Arabic in their own way embodies my aim of expanding the museum’s audience. In fact, creating a new cycle for the museum through the different letterings and crowd-sourced “collaborations” was my main idea behind this rebranding. The National Museum of Beirut becomes a museum for the people by the people. This sense of belonging helps spread the news of the new visual identity and let people want to visit the museum.

Besides expanding the museum’s audience, creating a holistic and memorable experience through the different printed, digital and store-related applications is an essential part of the rebranding of the museum.

Design Concept



Visual Identity

Museum's New Logo

The National Museum of Beirut's new logo contains 3 elements or groups of elements:

- 1- the square with a fixed opening, reflective of the museum's new cycle as well as the museum's openness and expansion;
- 2- the changing lettering that creates a dynamic logo and memorable visual identity;
- 3- the fixed trilingual caption.

This shade of yellow that tends to orange is inspired by the museum's old logo.

A gif is available in the folder and on instagram ([mathaf_beirut](#)).







متحف

متحف بيروت الوطني
Musée National de Beyrouth
National Museum of Beirut

متحف

متحف بيروت الوطني
Musée National de Beyrouth
National Museum of Beirut



متحف بيروت الوطني
Musée National de Beyrouth
National Museum of Beirut





متحف بيروت الوطني
Musée National de Beyrouth
National Museum of Beirut



Logo Don'ts



Do not extend the square into a rectangle



Do not change the length of the square's opening



Do not increase nor decrease the size of the trilingual caption in the square



Do not rotate the square. The opening should always be on the left side



Do not change the lettering's position, aligned to the trilingual caption.



Do not change the length of the square's opening



Do not increase nor decrease the size of the lettering

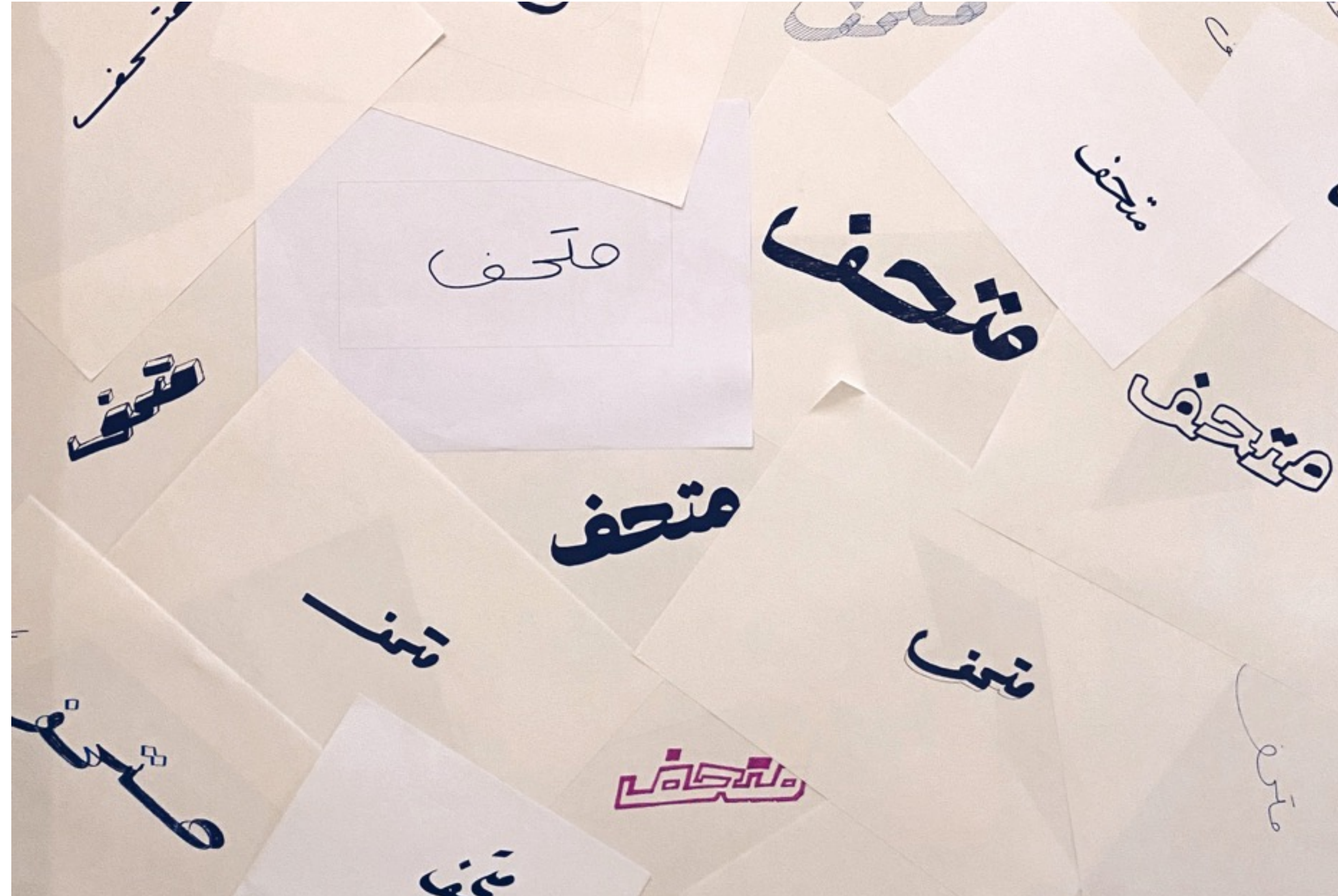


Do not modify the square's stroke weight

Letterings

Asking people to write the word “mathaf” in Arabic in their own way is the starting point in creating a museum for the people by the people. Several individuals wrote this word, collaborated and shared their letterings including typographers, designers and people from the community and of different ages. It creates a certain diversity (that is omnipresent in Lebanon) as well as a sense of belonging. In fact, people can choose and refer to the lettering and the style that represents them the most.

This process also embodies the aim of expanding the museum’s audience. An exhibition for the launching of the new identity with all the collaborators and people who shared their letterings is a way to start the museum’s new cycle and to expand its audience. An exhibition wall including all the letterings and collaborations highlights this diversity and this sense of belonging.



متحف

Rim Armoush

متحفنا

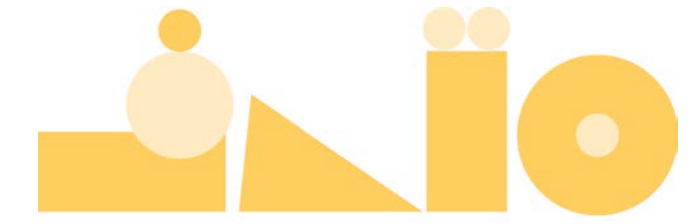
Alaa Fleifel

متحف

Maya Chams

متحف

Mahmoud Fahs



Leila Musfy

متحف

Rosy Jabbour

متحف

Rana Tawil

متحف

Rana Tawil

متحف

Adham

متحف

Talia Tutunjian

متحفنا

Yasmin Mansour

متحف

Zoyie Kfoury

متحف

Nour Nehme

متحف

Fouad Mezher

متحف

Mira Khoury

متحف

Mia Azar

متحف

Mia Nehme

متحف

Maya Saikali

متحف

متحف

متحف

Adham

متحف

Helena Kfoury

متحف

Dalida Raad

متحف

Nour Nehme

متحف

Mahmoud Fahs

متحف

Nour Nehme

متحف

متحف

Zoyie Kfoury

متحف

Chiara Zakhia

متحف

Giorgia Labaki



Lina Chaibeh

Color Palette

The Museum's color palette has an authentic and heritage-like feel as well as a fresh one that works with the museum's colors that are shades of beige and brown, white and black.

The yellow shade is the primary color of the museum. The pink shade is usually used for the shop identification.



C0 / M25 / Y84 / K0
R253 / G197 / B54
HEX #FDC536

Use for letterings, background fills, and signage depth and paper edges



C7 / M60 / Y48 / K0
R229 / G129 / B118
HEX #E58176

Use for letterings and background fills



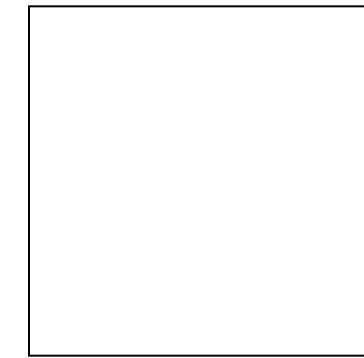
C65 / M25 / Y45 / K0
R98 / G162 / B151
HEX #62A297

Use for letterings and background fills



Black

Use for text and logo's frame, lines and strokes



White / Paper

Typography

Arabic

The typeface used for Arabic text in the museum's new identity is 29LT Zarid. 29LT Zarid Display Bold is in the logo and for Arabic titles. 29LT Serif Thin and Medium are used for text.

خط زرد ديسبلاي عرض داكن 29LT

خط زرد سرييف متوسط 29LT

خط زرد سرييف رفيع 29LT

Typography

French and English

The typeface used for French titles in the museum's new identity is Greta Sans Pro ExtraLight Italic.

The typeface used for English titles in the museum's new identity is Greta Sans Pro Regular.

Greta Sans Pro ExtraLight is used for text for English and French.

Greta Sans Pro ExtraLight Italic

Greta Sans Pro Regular

Greta Sans Pro ExtraLight

Typography

Hierarchy

Being the main national museum, it is important that the 3 languages were represented.

Top: Arabic

Middle: French

Bottom: English

خط زرد ديسبلاي عرض داكن 29LT

Greta Sans Pro ExtraLight Italic

Greta Sans Pro Regular

Typography

Hierarchy

خط زرد سریف متوسط 29LT

خط زرد سریف رفیع 29LT

Greta Sans Pro ExtraLight Italic

Greta Sans Pro ExtraLight

Greta Sans Pro Regular

Greta Sans Pro ExtraLight

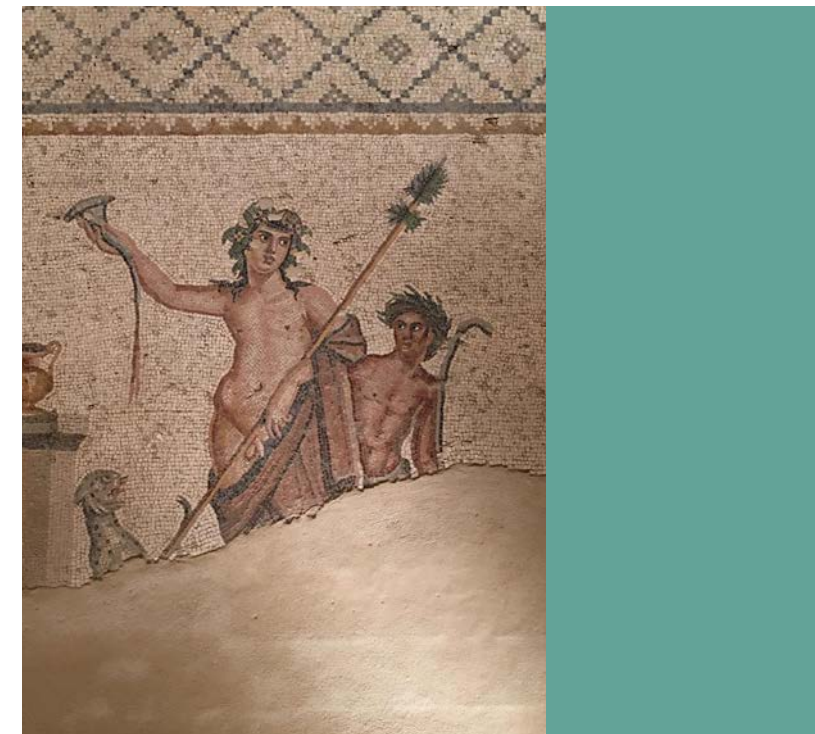
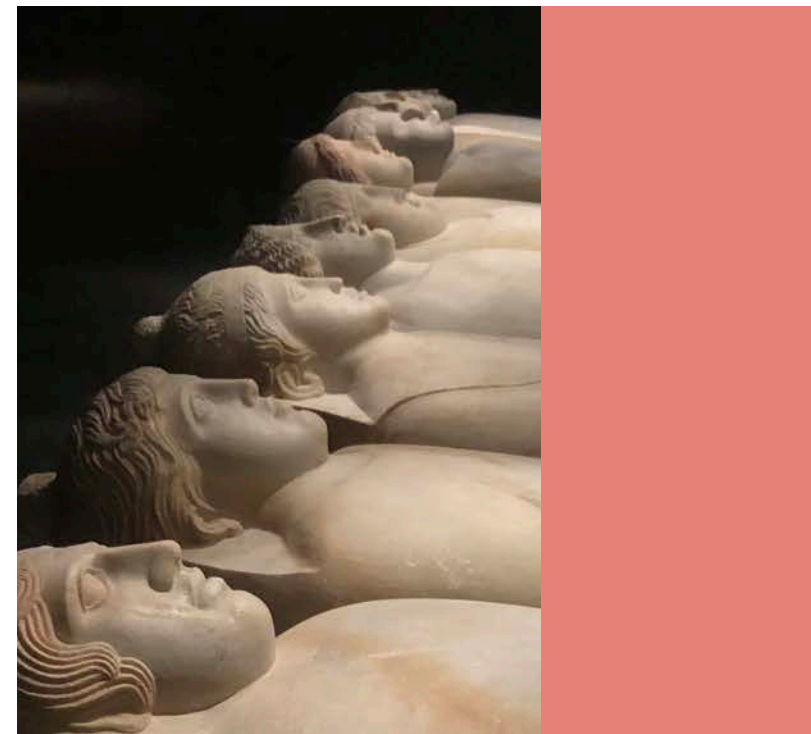
Layout

A fixed bottom and right margin is applied on all applications, as well as a fixed bottom hanging line.



Photographic Style

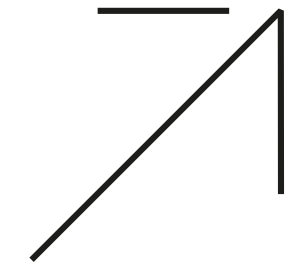
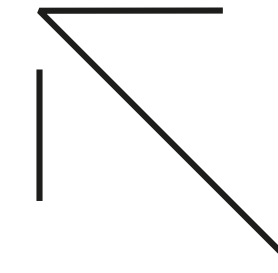
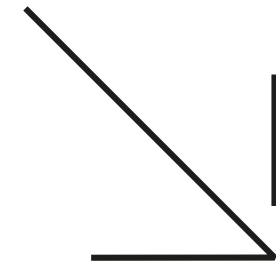
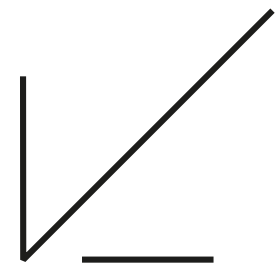
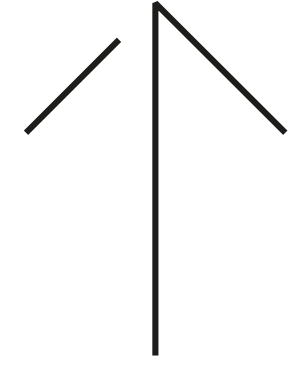
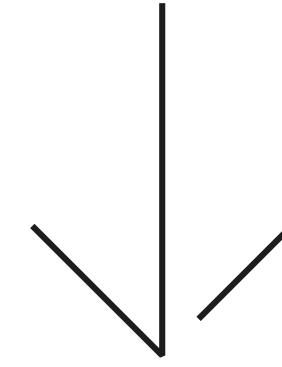
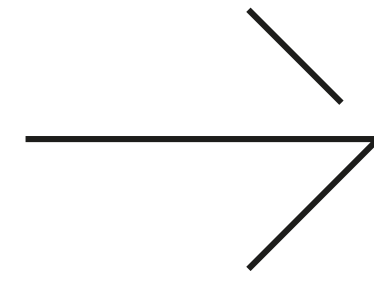
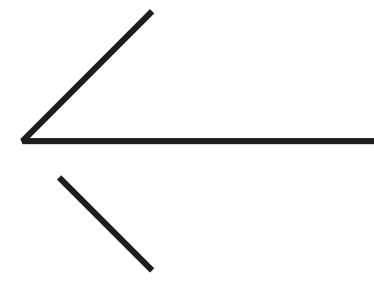
In order to keep a real and authentic feel, no effects are applied on images. They are always placed next or over a colored background in order to create a fresher and up-to-date feel.





Arrows

The thin line and the white spaces used in the design of the arrows come from the frame of the logo (the square and the opening).



Icons

The thin line and the white spaces used in the design of the icons come from the frame of the logo (the square and the opening).

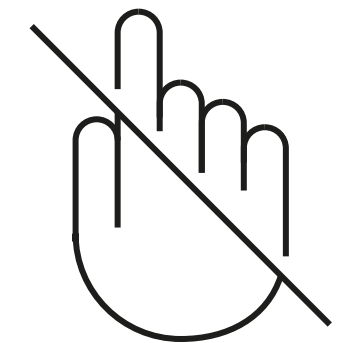
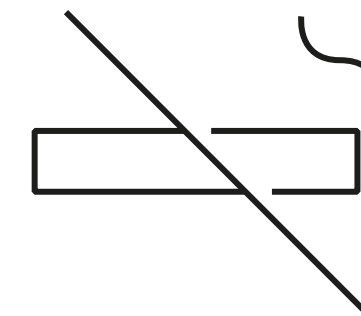
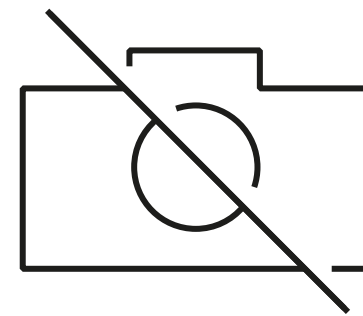
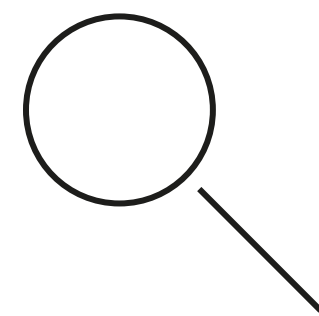
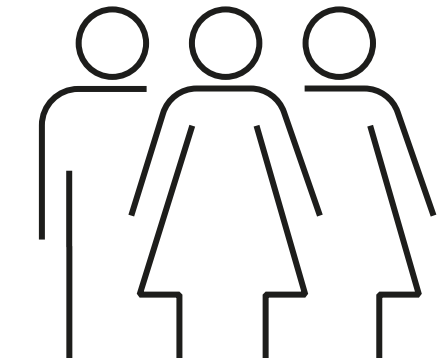
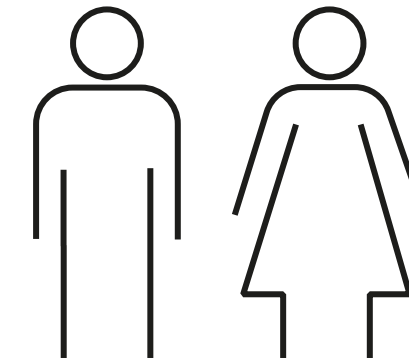
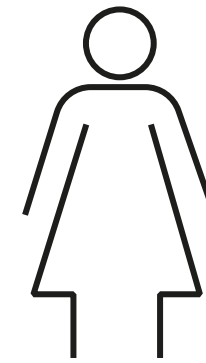
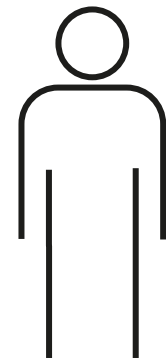
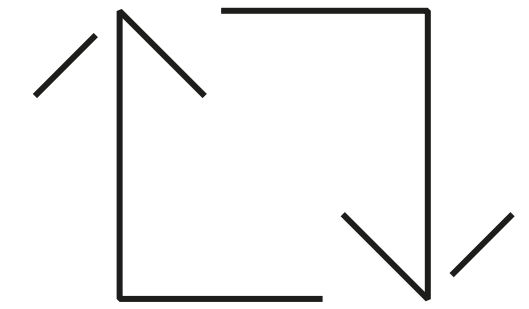
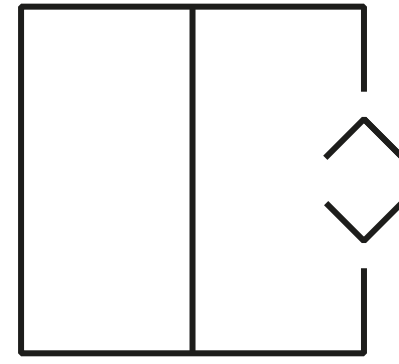
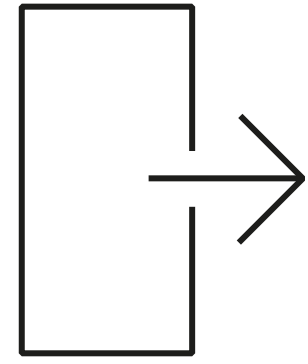
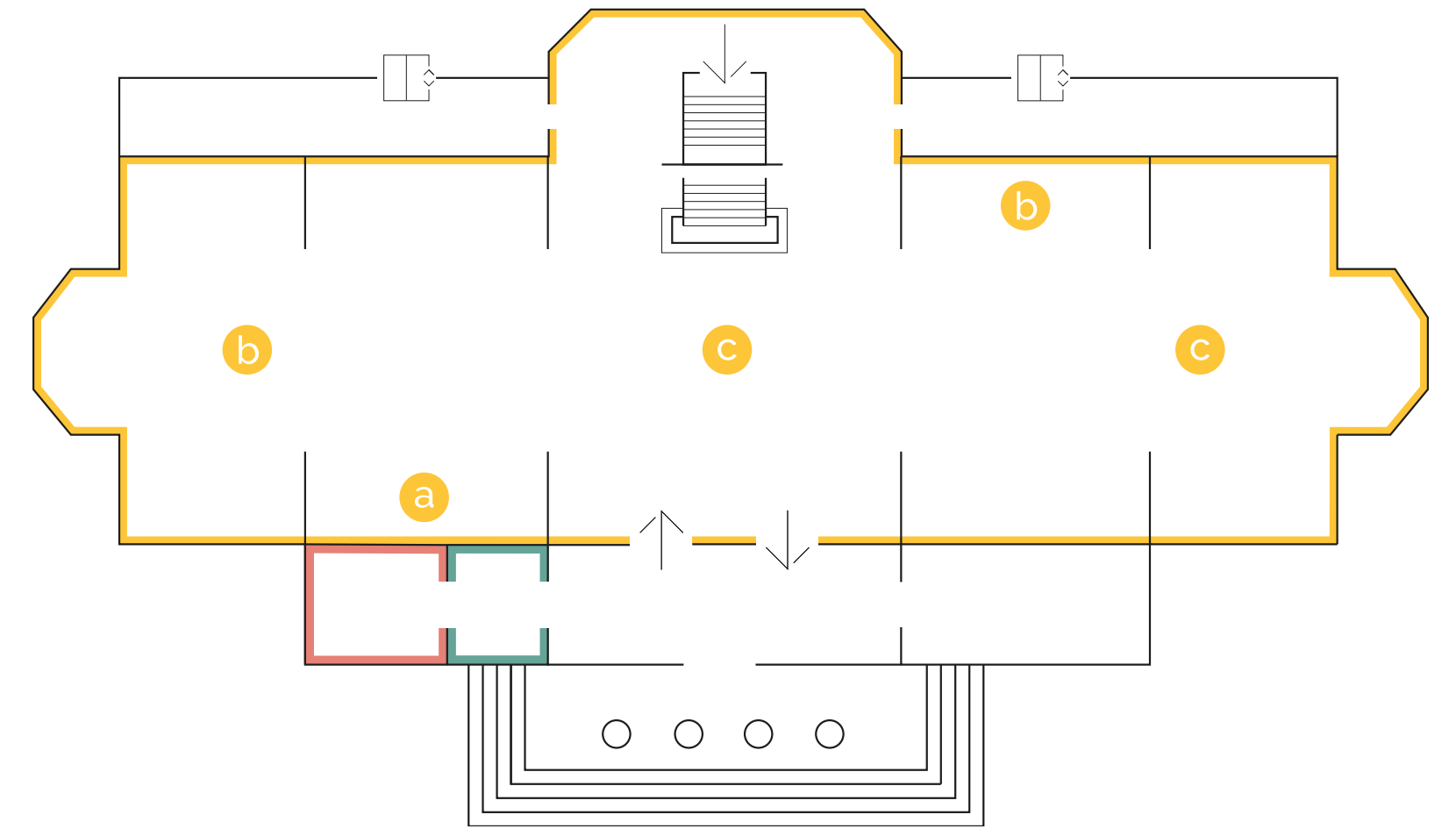
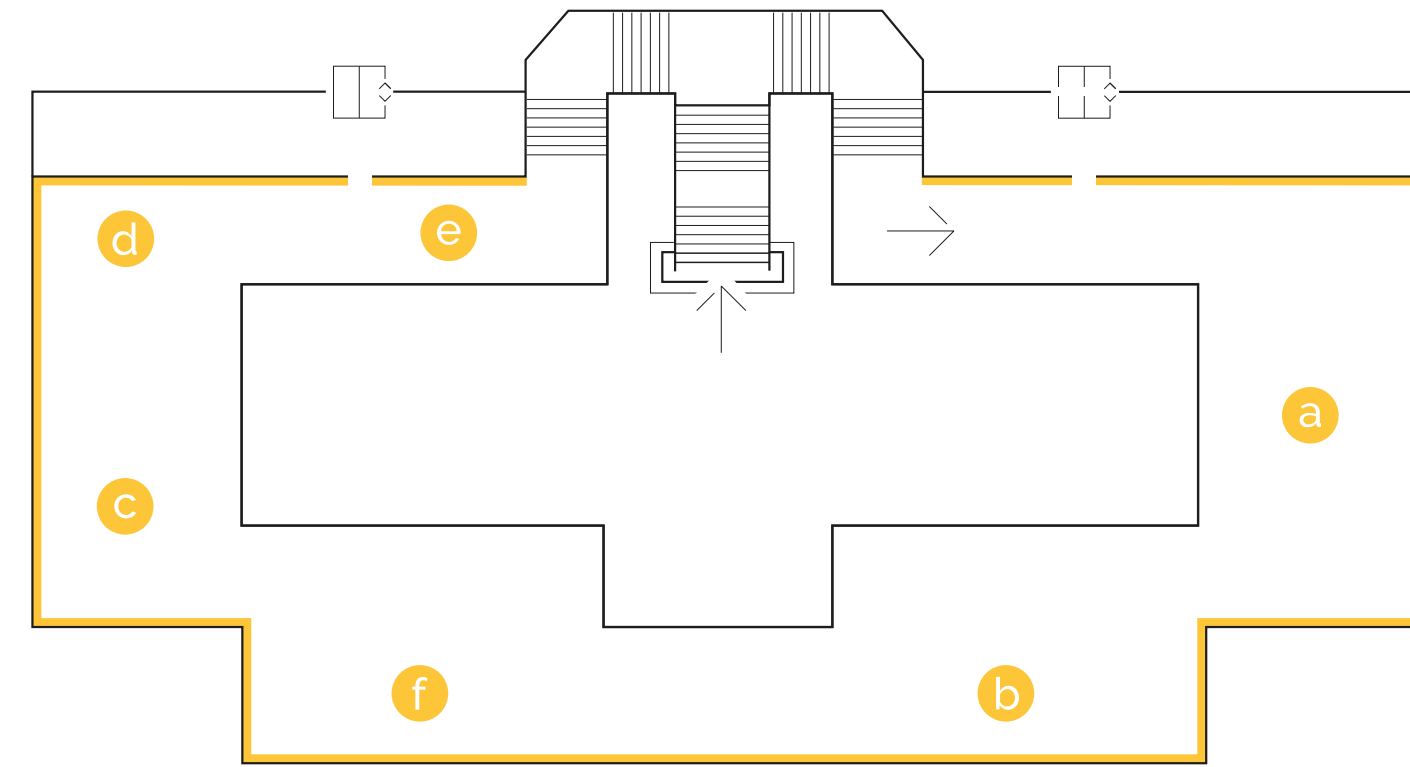


Illustration Style

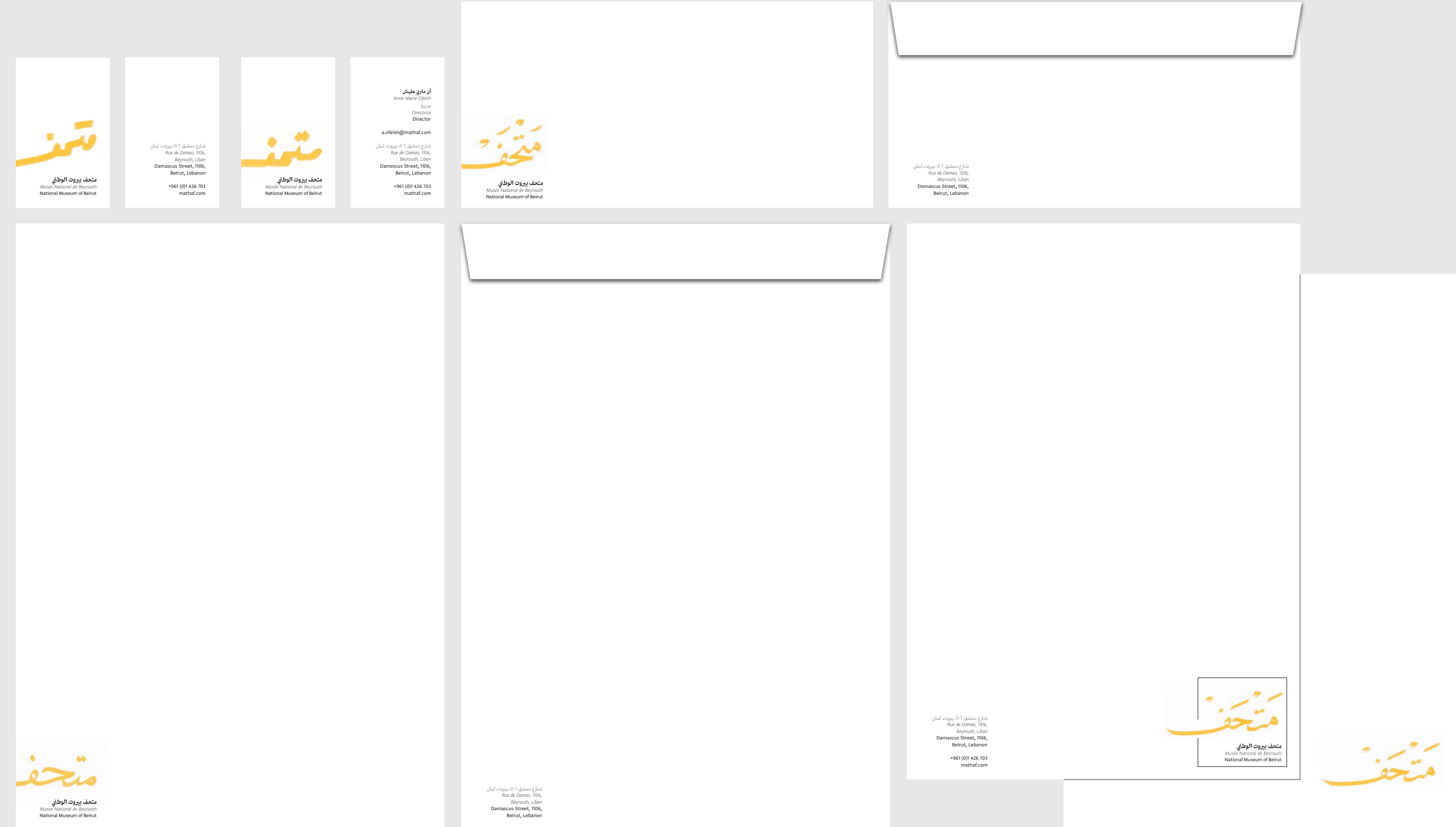
The colored thick inside stroke is a two-dimensional representation of the three-dimensional colored depth off the signs and labels of the museum. It is mainly a rappel of the frame / square of the logo.



Printed Applications

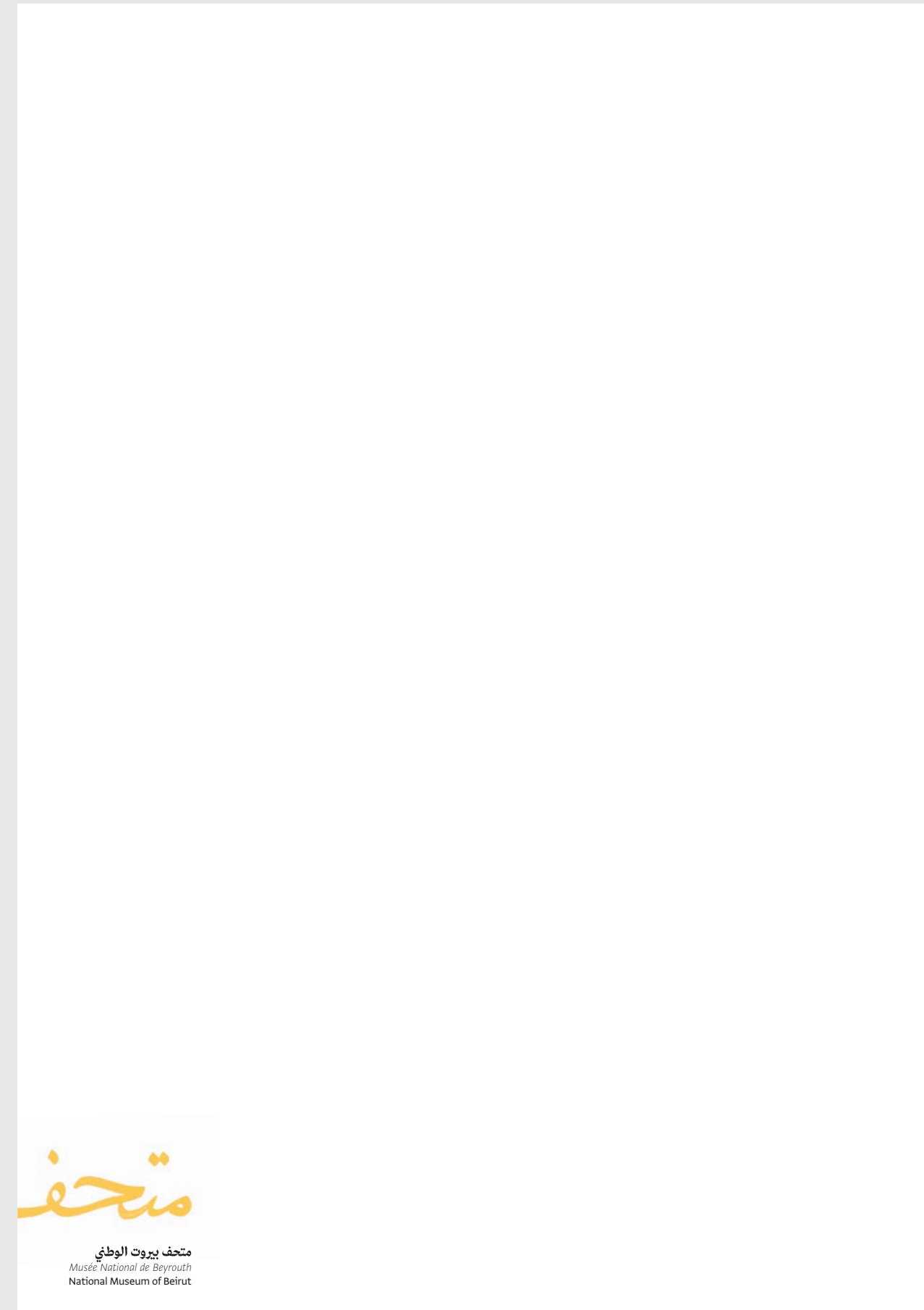
Stationery

Each application has a different lettering. Logos and information are all aligned to the right and are placed based on a fixed bottom margin.

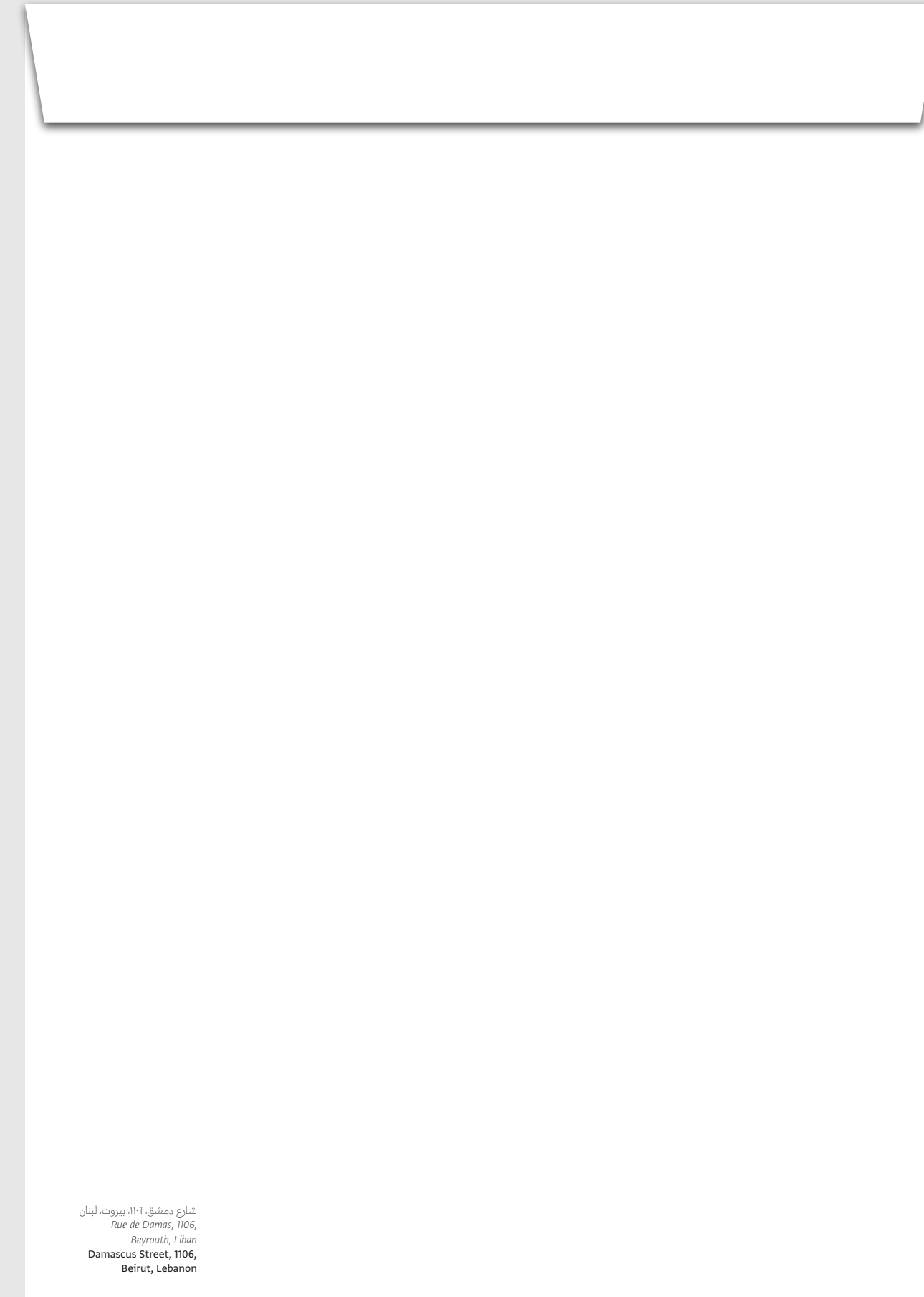


Stationery

C4 Enveloppe



Front



Back

Stationery

DL Enveloppe



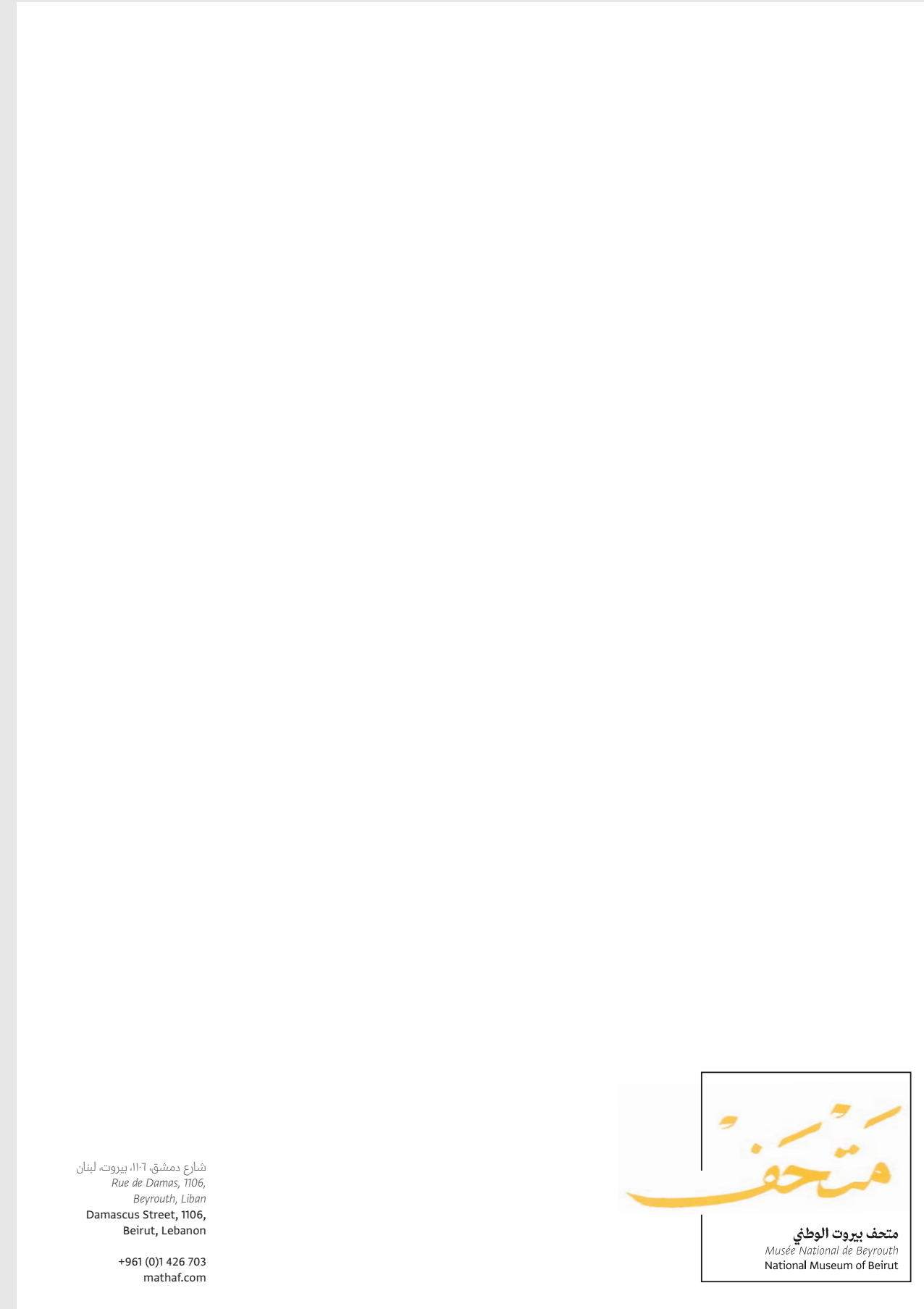
Front



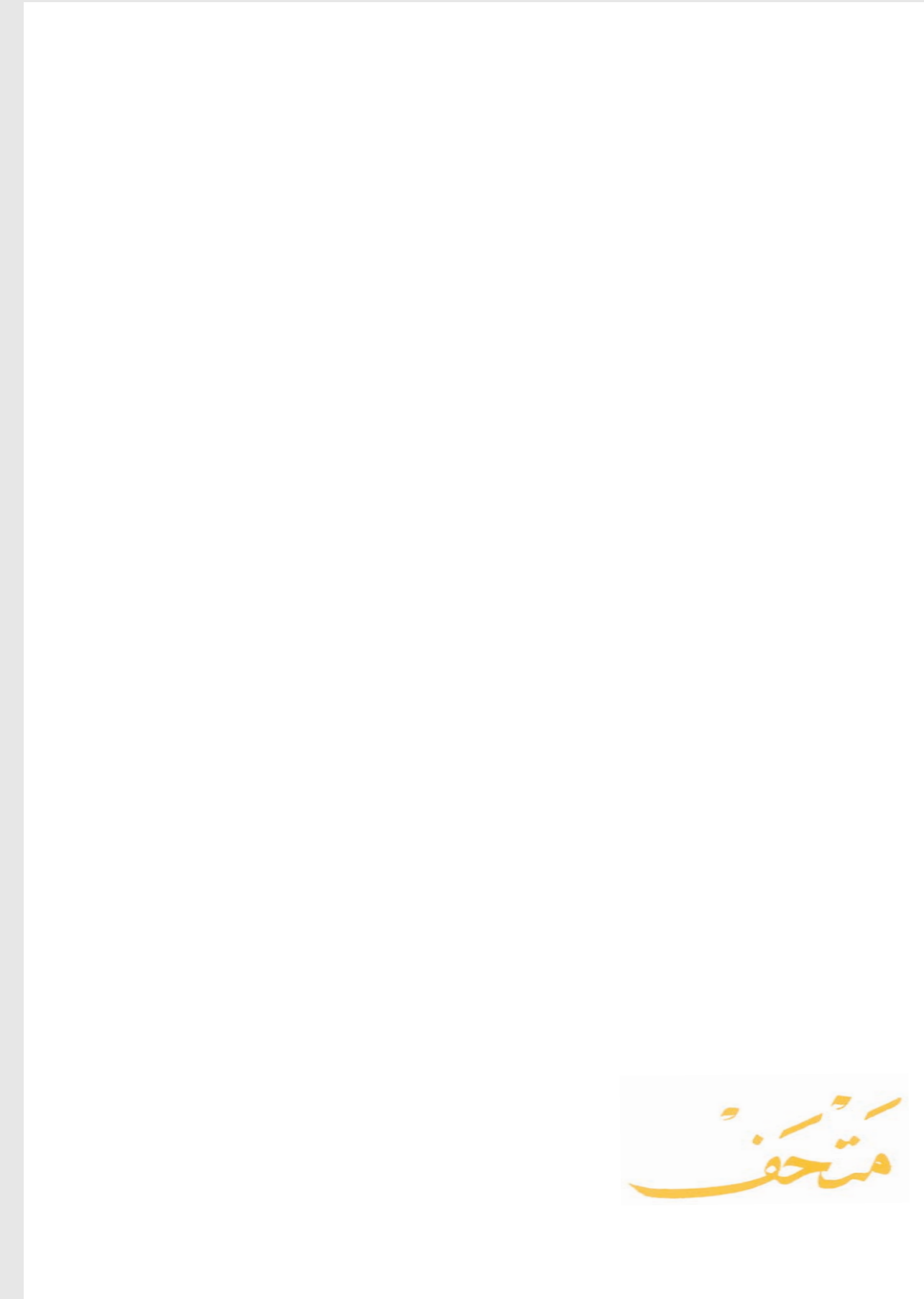
Back

Stationery

Letterhead and Continuation Sheet



P1



P2

Stationery

Letterhead

Dear Peggy Raphael Dabar,

We would like to meet with you for an exciting proposition. We would love to expand our collaboration with Image d'Orient now that we, as a museum, are expanding and evolving. Thanks to this new identity and this experience, visitors are always very satisfied and are buying more and more souvenirs from our shop.

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis autem vel eum iriure dolor in hendrerit in vulputate velit esse molestie consequat, vel illum dolore eu feugiat nulla facilisis at vero eros et accumsan et iusto odio dignissim qui blandit praesent luptatum zzril delenit augue duis dolore te feugait nulla facilisi.

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo consequat. Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis autem vel eum iriure dolor in hendrerit in vulputate velit esse molestie consequat, vel illum dolore eu feugiat nulla facilisis at vero eros et accumsan et iusto odio dignissim qui blandit praesent luptatum zzril delenit augue duis dolore te feugait nulla facilisi.

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit, sed diam nonummy nibh euismod tincidunt ut laoreet dolore magna aliquam erat volutpat. Ut wisi enim ad minim veniam, quis nostrud exerci tation ullamcorper suscipit lobortis nisl ut aliquip ex ea commodo consequat. Duis autem vel eum iriure dolor in hendrerit in vulputate velit esse molestie consequat, vel illum dolore eu feugiat nulla facilisis at vero eros et accumsan et iusto odio dignissim qui blandit praesent luptatum zzril delenit augue duis dolore te feugait nulla facilisi.

Best,

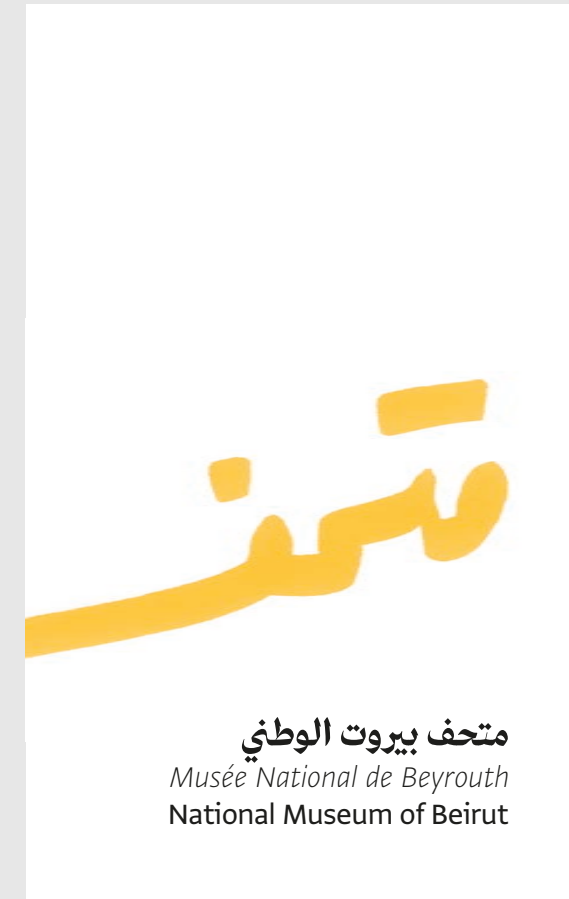
Mira Khoury
Shop Manager

شارع دمشق، 116، بيروت، لبنان
Rue de Damas, 1106,
Beyrouth, Liban
Damascus Street, 1106,
Beirut, Lebanon
+961 (0)1 426 703
mathaf.com



Stationery

General Business Card



Stationery

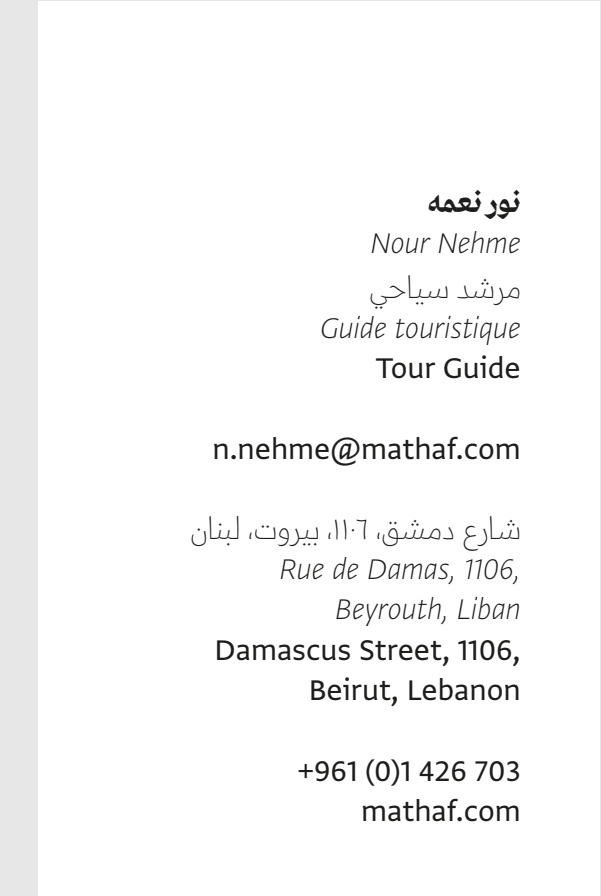
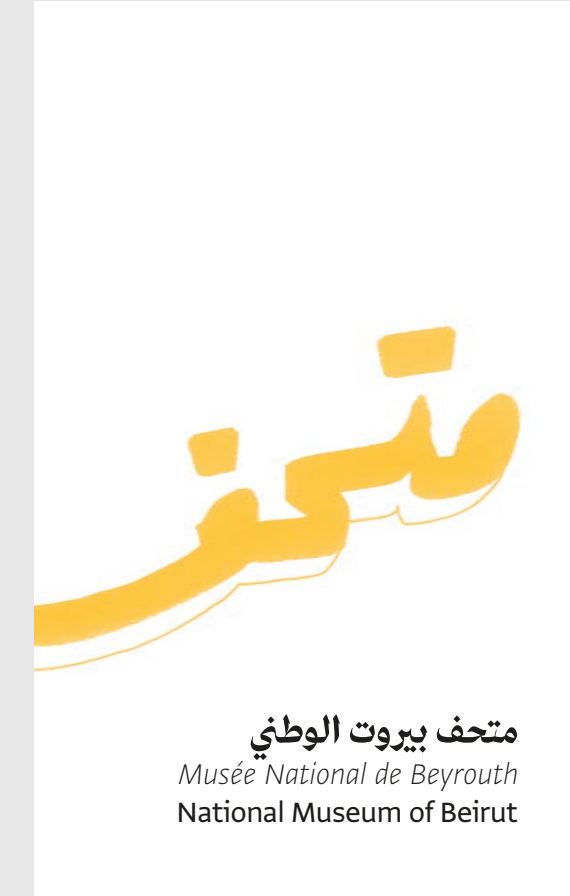
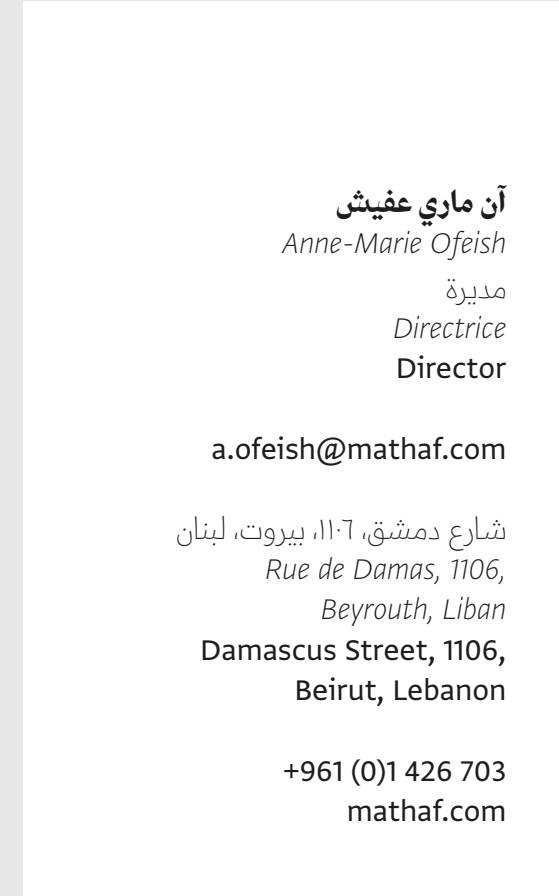
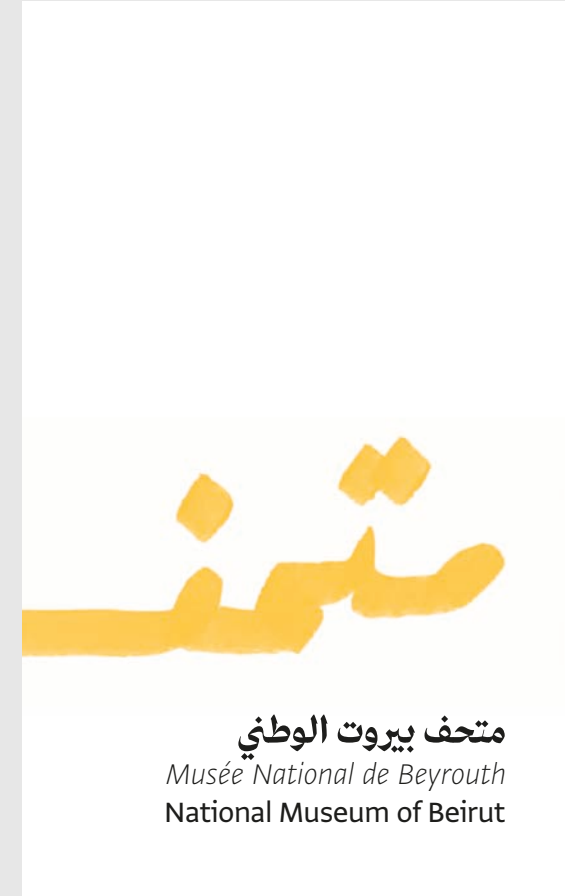
General Business Card



Stationery

Team Business Cards

Each employee would have his own lettering on his business card.



Ticket

The perforation is placed on the exact placement of left side of logo's square and the stub, the part of the ticket that the visitor retains is a square that represents the logo's square / frame.



Brochure

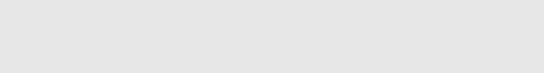
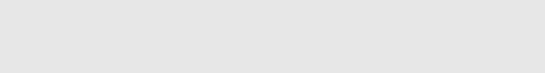
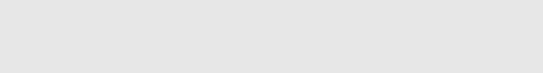
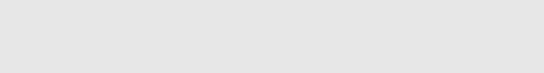
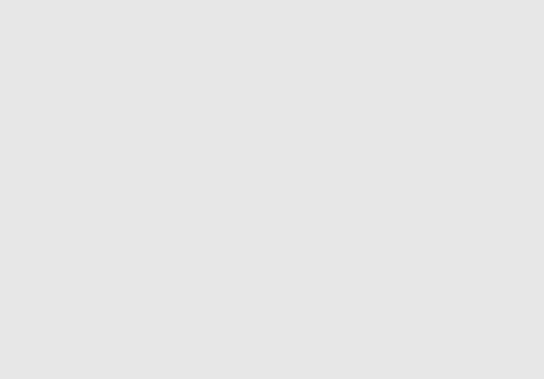
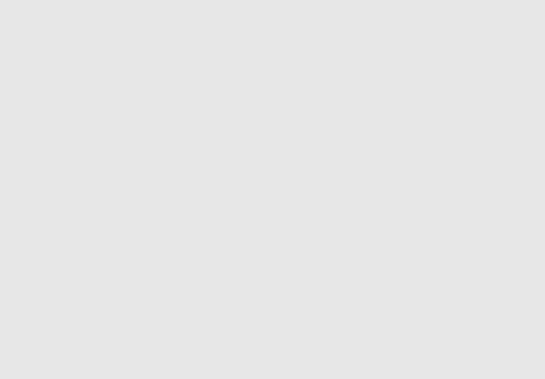
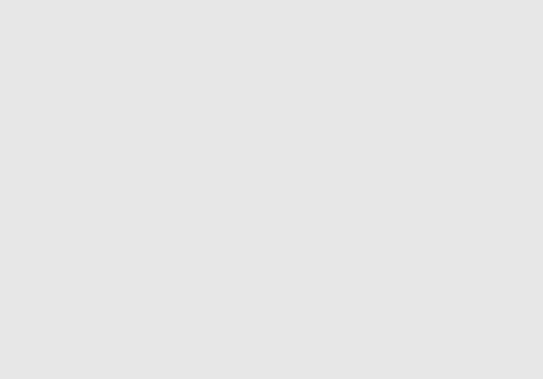
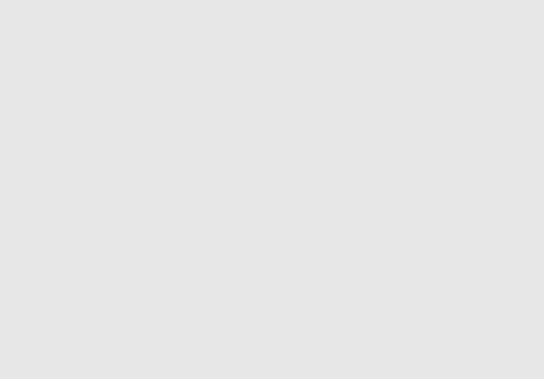
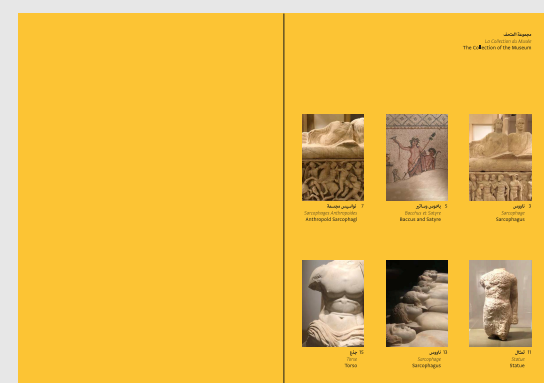
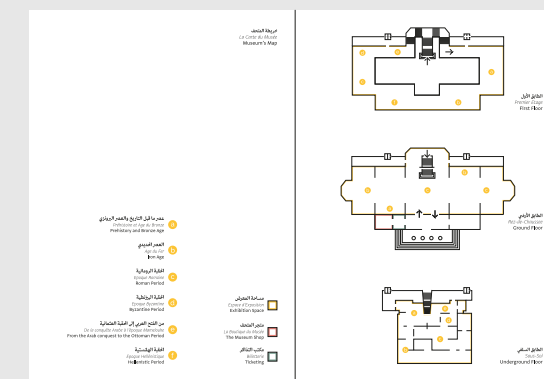
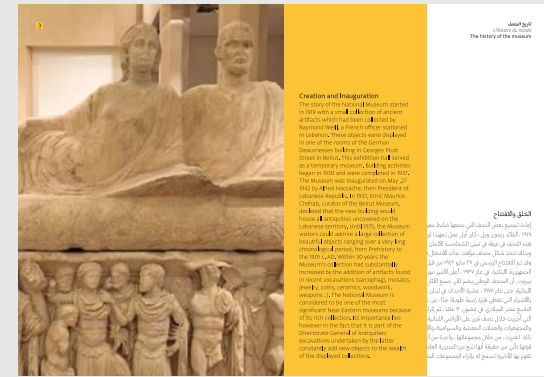
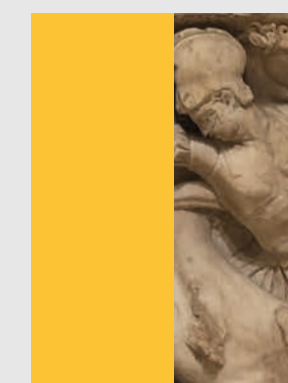
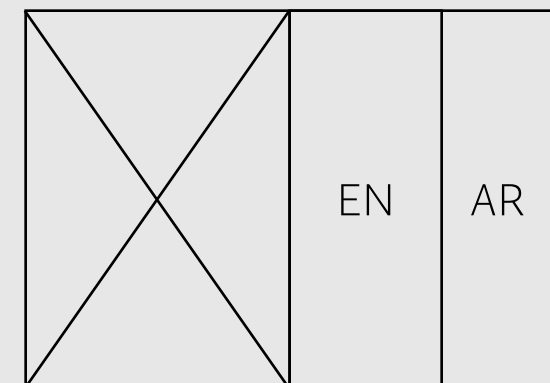
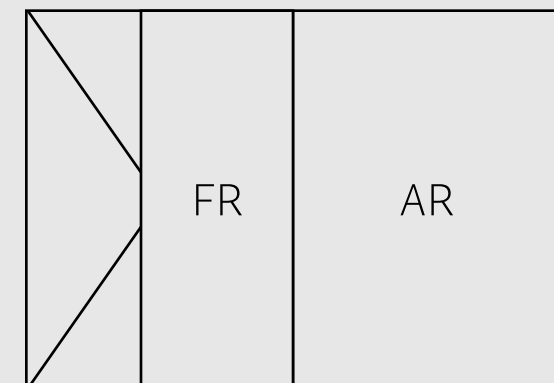
Flat Plan

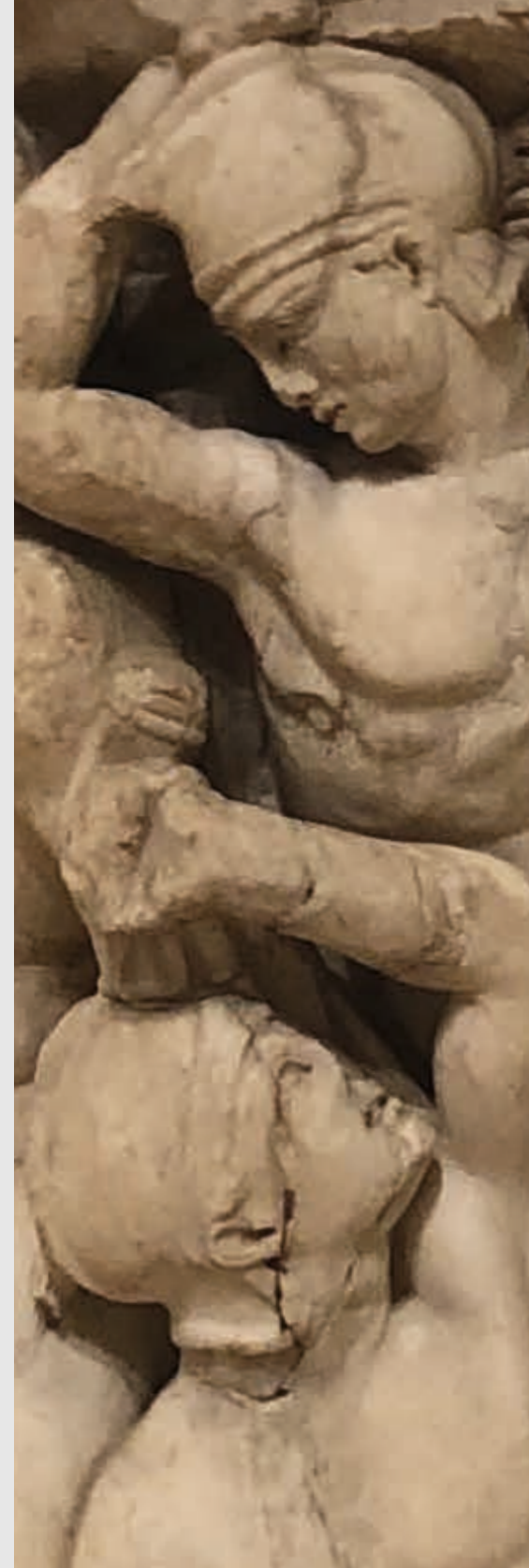
The brochure contains two page sizes. An A5 page and a smaller one.

The narrower yellow insert are used for French and English information. The right page of the bigger spread is always dedicated to Arabic Information. The left one for full bleed images.

All paragraphs have a fixed bottom hanging line.

Page numbers are also numbered references for images. Each image is associated to a number and all the captions are on the last spread of the brochure.





دليل
Guide
Guide

متحف بيروت الوطني
Musée National de Beyrouth
National Museum of Beirut



رسوم الدخول

٥٠٠٠ ل.ل. للبالغين
مجانيًا للطلاب دون سن ١٨ عامًا

جداول زمنية

من ٩ صباحًا حتى ٥ مساءً
أيام العمل من الثلاثاء إلى الأحد
مغلق يوم الاثنين والعطل الرسمية

متجر

أيام العمل من الثلاثاء إلى الأحد
من ٩ صباحًا حتى ٥ مساءً

Tarifs d'entrée

5.000 L.L. pour adultes
Gratuit pour étudiants et moins de 18 ans

Horaires

9:00 - 17:00
Jours d'ouverture du Mardi au Dimanche
Fermeture le Lundi et les jours fériés

Boutique

Jours d'ouverture du Mardi au Dimanche
9:00 - 17:00

Entrance Fee

5.000 L.B.P. for adults
Free for students and under 18

Museum Hours

9:00 a.m. - 5:00 p.m.
Tuesday through Sunday
Closed on Mondays and Holidays

Gift Shop

Opens Tuesday till Sunday
10:00 a.m. - 5:00 p.m.

mathaf.com



Création et Inauguration

Le regroupement de quelque antiquités recueillies par un officier du détachement français stationné au Liban en 1919, le commandant Raymond Weill, fut le premier acte qui préleva à la naissance du Musée National. Ces antiquités furent entreposées dans une salle de l'immeuble des Diaconesses allemandes à la rue Georges Picot à Beyrouth prenant figure ainsi de musée provisoire. Les travaux commencèrent en 1930 et prirent fin en 1937. L'inauguration officielle eut lieu le 27 mai 1942 par M. Alfred Naccache, Président de la République Libanaise. En 1937, l'Emir Maurice Chéhab, alors conservateur du Musée de Beyrouth, annonçait que le Musée National regroupait désormais toutes les antiquités recueillies sur le territoire libanais. Jusqu'en 1975, à la veille des événements du Liban, les visiteurs ont pu y admirer des objets couvrant une période chronologique très longue, depuis la préhistoire jusqu'au XIXe siècle de notre ère. En 30 ans, la collection s'était enrichie du matériel provenant des fouilles réalisées durant un demi-siècle sur le territoire libanais comprenant des sarcophages, mosaïques, bijoux, monnaies et céramique, boiseries et armes, etc... Si le Musée National de Beyrouth a été considéré, par la valeur de ses collections, comme l'un des musées les plus riches du Moyen-Orient, sa force provient du fait qu'il émane de la Direction Générale des Antiquités : en effet, les fouilles qu'entreprend chaque dernière lui permettent d'enrichir continuellement les collections exposées.

تاريخ المتحف

L'histoire du musée

The history of the museum

الخلق والافتتاح

إعادة تجميع بعض التحف التي جمعها ضابط مفرزة فرنسية متمركزة في لبنان عام ١٩١٩ ، القائد ريمون ويل ، كان أول عمل تمهيدا لولادة المتحف الوطني. تم تخزين هذه التحف في غرفة في مبنى الشماسية الألمان في شارع جورج بيكو في بيروت ، وبذلك تتخذ شكل متحف مؤقت. بدأت الأشغال في عام ١٩٣٠ وانتهت في عام ١٩٣٧. وقد تم الافتتاح الرسمي في ٢٧ مايو ١٩٤٢ من قبل السيد الفريد نقاش ، رئيس الجمهورية اللبنانية. في عام ١٩٣٧ ، أعلن الأمير موريس شهاب ، ثم أمين متحف بيروت ، أن المتحف الوطني يضم الآن جميع الآثار التي تم جمعها على الأراضي اللبنانية. حتى عام ١٩٧٥ ، عشية الأحداث في لبنان ، كان الزوار قادرين على الإعجاب بالأشياء التي تغطي فترة زمنية طويلة جدًا ، من عصور ما قبل التاريخ إلى القرن التاسع عشر الميلادي. في غضون ٣٠ عامًا ، تم إثراء المجموعة بمواد من الحفريات التي أجريت خلال نصف قرن على الأراضي اللبنانية بما في ذلك التوابيت والفسيفساء والمجوهرات والعملات المعدنية والسيراميك والأعمال الخشبية والأسلحة ، وما إلى ذلك. اعتبرت ، من خلال مجموعاتها ، واحدة من أغنى المتاحف في الشرق الأوسط ، قوتها تأتي من حقيقة أنها تنبع من المديرية العامة للآثار: في الواقع ، الحفريات التي تقوم بها الأخيرة تسمح له بإثراء المجموعات المعروضة باستمرار.



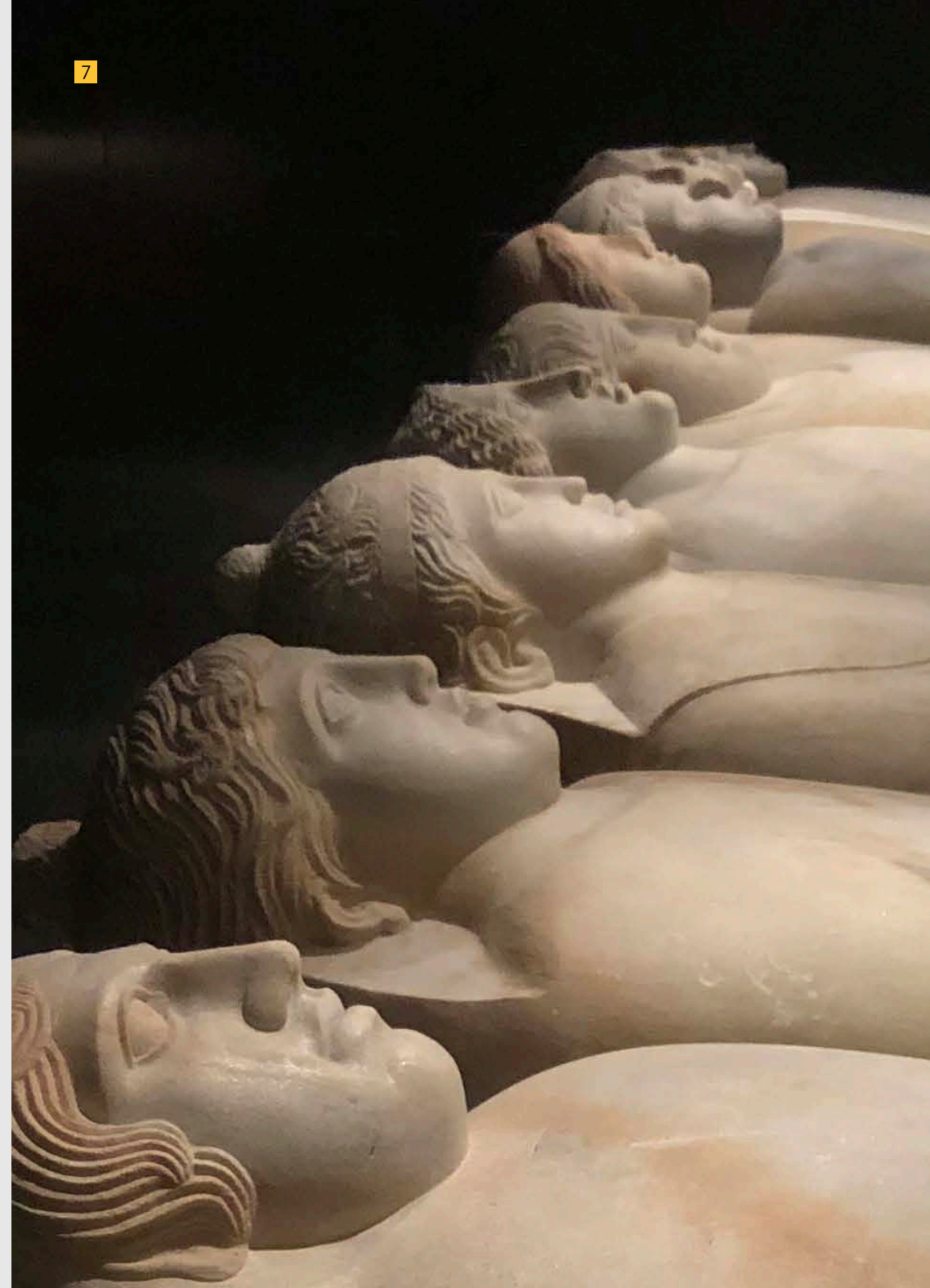
تاريخ المتحف *L'histoire du musée* The history of the museum

Creation and Inauguration

The story of the National Museum started in 1919 with a small collection of ancient artifacts which had been collected by Raymond Weill, a French officer stationed in Lebanon. These objects were displayed in one of the rooms of the German Deaconesses building in Georges Picot Street in Beirut. This exhibition hall served as a temporary museum. Building activities began in 1930 and were completed in 1937. The Museum was inaugurated on May ,27 1942 by Alfred Naccache, then President of Lebanese Republic. In 1937, Emic Maurice Chehab, curator of the Beirut Museum, declared that the new building would house all antiquities uncovered on the Lebanese territory. Until 1975, the Museum visitors could admire a large collection of beautiful objects ranging over a very long chronological period, from Prehistory to the 19th c. AD. Within 30 years the Museum's collection had substantially increased by the addition of artifacts found in recent excavations (sarcophagi, mosaics, jewelry, coins, ceramics, woodwork, weapons...). The National Museum is considered to be one of the most significant Near Eastern museums because of its rich collection. Its importance lies however in the fact that it is part of the Directorate General of Antiquities: excavations undertaken by the latter constantly add new objects to the wealth of the displayed collections.

الخلق والافتتاح

إعادة تجميع بعض التحف التي جمعها ضابط مقرر القائد ريمون ويل ، كان أول عمل تمهيدا لهذه التحف في غرفة في مبنى الشمامسة الألمان وبذلك تتخذ شكل متحف مؤقت. بدأت الأشغال وقد تم الافتتاح الرسمي في ٢٧ مايو ١٩٤٢ من قبل الجمهورية اللبنانية. في عام ١٩٣٧ ، أعلن الأمير مور بيروت ، أن المتحف الوطني يضم الآن جميع الآثار اللبنانية. حتى عام ١٩٧٥ ، عشية الأحداث في لبنان ، بالأشياء التي تغطي فترة زمنية طويلة جدًا ، من التاسع عشر الميلادي. في غضون ٣٠ عامًا ، تم إثراء التي أجريت خلال نصف قرن على الأراضي اللبنانية والمجوهرات والعملات المعدنية والسيراميك والأ ذلك. اعتبرت ، من خلال مجموعاتها ، واحدة من أقوتها تأتي من حقيقة أنها تنبع من المديرية العام تقوم بها الأخيرة تسمح له بإثراء المجموعات المع



Impact of the Civil War

When the cease-fire was declared in 1991, the Museum and the Directorate General of the Antiquities were in a terrible state of destruction. The Museum was flooded with rainwater drifting from the roof and the windows. The outer façade was peppered with shots and shell-holes while the internal walls were covered with graffiti left by the militias who used the Museum as a military barrack. Regarding the Museum collection, the situation was highly critical: the objects were kept in storerooms for more than fifteen years in inappropriate conditions.

Museum's Renovation & Reopening

Restoration work started in 1995 and focused on the building itself. On November 1997, 25, Elias Hraoui, President of the Lebanese Republic, inaugurated the Museum which reopened its doors to hundreds of visitors. But only the ground floor and parts of the basement were open to the public because the remaining parts were still under repair. This partial re-opening had as a main objective to recreate a contact between the Lebanese and their past. In July 1998, the Museum closed its doors again because appropriate conditions for the display of objects were still lacking. Substantial modifications were needed to enable the museum to meet the needs and standards of modern museology. On October 1999, under the patronage of Emile Lahoud, President of the Republic of Lebanon, the Museum opened its doors: the ground and upper floors had been completely transformed. The Tomb of Tyre located in the National Museum's basement was inaugurated in 2011. The exhibition galleries in the basement dedicated to funerary art in Lebanon were inaugurated in 2016.

تاريخ المتحف

L'histoire du musée
The history of the museum

تأثير الحرب الأهلية

في عام ١٩٩١ ، عندما انتهت الحرب ، كان الدمار فظيماً. كان الدمار فظيماً للغاية. لم يكن المتحف الوطني في بيروت أكثر من طاعون الفجوات حيث سقطت مياه الأمطار. يتسلسل من خلال السقف وبتأثيرات الحافلات والحفر التي تفتح على طول واجهاتها. يتحول الداخل إلى تكتلات للميليشيات وتغطي الجدران كتاباتهم. من حيث الاحتياطيات لأكثر من خمسة عشر ظروف حفظ غير مناسبة.

تجديد المتحف وإعادة افتتاحه

في ٢٥ تشرين الثاني ١٩٩٧ ، افتتح رسمياً الياس الهراوي ، رئيس الجمهورية اللبنانية، المتحف الوطني يرحب بالزوار مرة أخرى: فقط الطابق السفلي مفتوح للجمهور ، للسماح باستمرار أعمال من إعادة الفتح الجزئي هذه هو إعادة الاتصال ببيروت ماضيه. في يوليو ١٩٩٨ ، أُغلق المتحف أبوابه: يجب الظروف المواتية لعرض الأشياء والسماح لهذا المئتين ، لتلبية المتطلبات الجديدة لعلم المتاحدين ، تحت رعاية رئيس الجمهورية اللبنانية إميل الطابق الأرضي والطابق الأول تم تجديدهما بالكامل. صور في الطابق السفلي لمتحف بيروت الوطني. في الطابق السفلي ، مخصصة لفن الجنائز ما قبل الت



Impact de la Guerre Civile

En 1991, lorsque la guerre prend fin, le constat de la destruction est terrible tant pour le Musée que pour la Direction Générale des Antiquités : Le Musée National de Beyrouth n'est plus qu'une plaie béante où l'eau de pluie s'infiltré par le toit et les fenêtres arrachées. Les murs sont criblés d'impacts d'obus et des cratères s'ouvrent tout au long de ses façades. L'intérieur est transformé en une caserne pour miliciens et leurs graffitis couvrent les murs. Sur le plan des objets archéologiques, la situation est très critique : les réserves sont fermées depuis plus de quinze ans et le matériel y enfoui dans des conditions inappropriées.

Rénovation et Réouverture du Musée

Le 25 Novembre 1997, inauguré par Elias Hraoui, Président de la République Libanaise, le Musée National accueille de nouveau les visiteurs : seuls, le rez-de-chaussée et une partie du sous-sol sont ouverts au public, pour permettre la continuation des travaux de réaménagement. Cette réouverture partielle a, comme objectif, de rétablir le contact du public libanais avec les témoins de son passé. En Juillet 1998, le musée referme ses portes : les travaux qui reprennent doivent créer les conditions favorables à la présentation des objets et permettre à ce bâtiment de répondre aux nouvelles exigences de la muséographie moderne. Le 8 Octobre 1999, sous le patronage de Emile Lahoud, Président de la République Libanaise, le Musée ouvre ses portes : le rez-de-chaussée et le premier étage entièrement réaménagés. En 2011, la Tombe de Tyr au sous-sol du Musée National de Beyrouth est inaugurée. En 2016, les salles d'exposition du sous-sol, consacrées à l'art funéraire.

تاريخ المتحف

L'histoire du musée
The history of the museum

تأثير الحرب الأهلية

في عام ١٩٩١ ، عندما انتهت الحرب ، كان الدمار فظيماً بالنسبة للمتحف والمديرية العامة للآثار: لم يكن المتحف الوطني في بيروت أكثر من طاعون الفجوات حيث سقطت مياه الأمطار. يتسلسل من خلال السقف والنوافذ الممزقة. الجدران مليئة بتأثيرات الحافلات والحفر التي تفتح على طول واجهاتها. يتحول الداخل إلى تكتلات للميليشيات وتغطي الجدران كتاباتهم. من حيث القطع الأثرية ، فإن الوضع حرج للغاية: تم إغلاق الاحتياطيات لأكثر من خمسة عشر عامًا ودُفنت المواد هناك في ظروف حفظ غير مناسبة.

تجديد المتحف وإعادة افتتاحه

في ٢٥ تشرين الثاني ١٩٩٧ ، افتتح رسمياً الياس الهراوي ، رئيس الجمهورية اللبنانية، المتحف الوطني يرحب بالزوار مرة أخرى: فقط الطابق الأرضي وجزء من الطابق السفلي مفتوح للجمهور ، للسماح باستمرار أعمال إعادة التطوير. الهدف الأساسي من إعادة الفتح الجزئي هذه هو إعادة الاتصال بين الجمهور اللبناني والشهود من ماضيه. في يوليو ١٩٩٨ ، أُغلق المتحف أبوابه: يجب أن يخلق العمل المستأنف الظروف المواتية لعرض الأشياء والسماح لهذا المبنى ، الذي بني في ثلاثينيات القرن العشرين ، لتلبية المتطلبات الجديدة لعلم المتاحدين. في ٨ تشرين الأول ١٩٩٩ ، تحت رعاية رئيس الجمهورية اللبنانية إميل لحود ، يفتح المتحف أبوابه: الطابق الأرضي والطابق الأول تم تجديدهما بالكامل. في عام ٢٠١١ ، تم افتتاح قبر صور في الطابق السفلي لمتحف بيروت الوطني. في عام ٢٠١٦ ، قاعات العرض في الطابق السفلي ، مخصصة لفن الجنائز ما قبل التاريخ خلال الفترة العثمانية.



Museum's Architecture

The museum was designed in a French inspired Egyptian revival architecture by the architects Antoine Nahas and Pierre Leprince Ringuet, and built with Lebanese ochre limestone. It comprises a basement, a ground floor, a mezzanine floor and a terrace; the central block is covered by a glass roof, above the mezzanine, giving natural overhead light.

Museum's Collection

The National Museum of Beirut currently exhibits around 1300 artifacts from its collection of approximately 100,000 objects. The museum displays follow a chronological circuit beginning in Prehistory and ending in the Ottoman era. The circuit begins on the ground floor where 83 large objects are displayed, these include sarcophagi, mosaics statues and reliefs. The upper floor displays 1243 small and medium-sized artifacts arranged by chronological order and by theme in modern showcases with magnifying glasses that emphasize the aesthetic aspect of the artifacts. The basement collection showcases funerary art and practices beginning with articles dating from prehistory until the Ottoman era.

مجموعة المتحف La Collection du Musée The Collection of the Museum

عمارة المتحف

تم اختيار المشروع الذي قدمه المهندس أنطوان قبل لجنة المراجعة ، برئاسة السيد بشارة الخوري العام والفنون الجميلة. الجمهورية اللبنانية. تم بناء ثلاثينيات القرن العشرين.

مجموعة المتحف

يعرض متحف بيروت الوطني حاليًا حوالي ١٣٠٠ قط حوالي ١٠٠٠٠ قطعة. تتبع معارض المتحف دائرة زمنية وتنتهي في العصر العثماني. تبدأ الجولة في الطابق كبيرة ، بما في ذلك التوابيت وتمائيل الفسيفساء ١٢٤٣ قطعة صغيرة ومتوسطة مرتبة حسب التسلسل وأجهات العرض الحديثة مع النظارات المكبرة التي للأشياء. تقدم المجموعة في الطابق السفلي ممار تعود إلى عصور ما قبل التاريخ وحتى العصر العثماني.



Architecture du Musée

Le projet, présenté par les architectes Antoine Nahas et Pierre Leprince Ringuet, fut retenu par la commission d'examen, réunie sous la présidence de M. Béchara el Khoury, alors président du Conseil et Ministre de l'Instruction Publique et des Beaux-Arts de la République Libanaise. Le bâtiment en pierre ocre de style hellénistique a été bâti dans les années 30.

Collection du Musée

Le Musée national de Beyrouth expose actuellement environ 1300 artefacts de sa collection d'environ 100 000 objets. Les expositions du musée suivent un circuit chronologique commençant dans la préhistoire et se terminant à l'ère ottomane. Le circuit commence au rez-de-chaussée où 83 grands objets sont exposés, notamment des sarcophages, des statues de mosaïques et des reliefs. L'étage supérieur présente 1243 objets de petite et moyenne taille classés par ordre chronologique et par thème dans des vitrines modernes avec des loupes qui mettent l'accent sur l'aspect esthétique des objets. La collection du sous-sol présente l'art et les pratiques funéraires en commençant par des articles datant de la préhistoire jusqu'à l'ère ottomane.

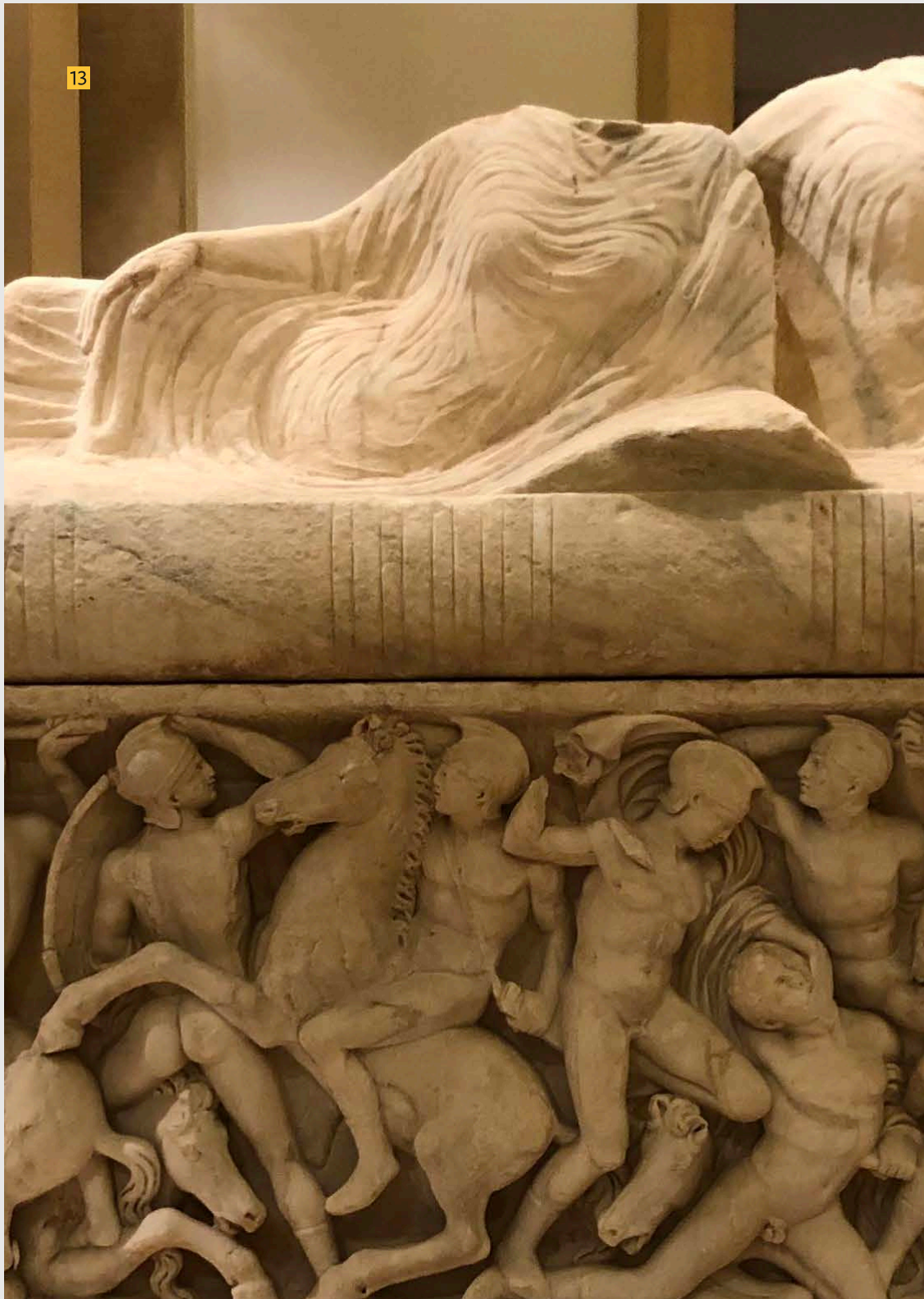
مجموعة المتحف La Collection du Musée The Collection of the Museum

عمارة المتحف

تم اختيار المشروع الذي قدمه المهندس أنطوان نحاس وبيير ليبيرينس رينجت من قبل لجنة المراجعة ، برئاسة السيد بشارة الخوري ، ثم رئيس المجلس وزير التعليم العام والفنون الجميلة. الجمهورية اللبنانية. تم بناء مبنى الحجر المغلي الهلنستي في ثلاثينيات القرن العشرين.

مجموعة المتحف

يعرض متحف بيروت الوطني حاليًا حوالي ١٣٠٠ قطعة أثرية من مجموعته التي تضم حوالي ١٠٠٠٠٠ قطعة. تتبع معارض المتحف دائرة زمنية تبدأ من عصور ما قبل التاريخ وتنتهي في العصر العثماني. تبدأ الجولة في الطابق الأرضي حيث يتم عرض ٨٣ قطعة كبيرة ، بما في ذلك التوابيت وتمائيل الفسيفساء والنقوش. يقدم الطابق العلوي ١٢٤٣ قطعة صغيرة ومتوسطة مرتبة حسب التسلسل الزمني وحسب الموضوع في واجهات العرض الحديثة مع النظارات المكبرة التي تؤكد على الجانب الجمالي للأشياء. تقدم المجموعة في الطابق السفلي ممارسات فنية وجنازة ، بدءًا من مقالات تعود إلى عصور ما قبل التاريخ وحتى العصر العثماني.



13

Prehistory

The collection has prehistoric artifacts from early hunter-gatherer societies ranging from the Lower Paleolithic to the Neolithic. These were found in caves and rock shelters all over Lebanese territory. Around five hundred prehistoric sites have been surveyed in Lebanon as a whole, and around fifty sites in Beirut itself.

Bronze Age

The Bronze Age (1200–3200 BCE) saw the birth of Lebanon's first fortified villages, the development of commercial and maritime activities and the invention of the world's first alphabet in Byblos. This collection includes the Museum's masterpiece: the sarcophagus of Ahirom, which holds the oldest text written in the Phoenician alphabet.

Iron age

The Iron Age (333 – 1200 BCE) in Lebanon saw the climax of the Phoenician civilization, which culminated in its maritime expansion and the transmission to other cultures of the alphabet. During this period, after an era of autonomy, the city-states of the area came under Assyrian, Babylonian and Persian hegemony. The occupying civilizations influenced Phoenician ceramics, jewelry and ivory work, and sarcophagi.

Hellenistic period

The Hellenistic period (64 – 333 BCE) Greek influence, which had made its way to Phoenicia during the Persian period, now became stronger. Figurines found in Kharayeb show Aegean influence on local craftsmen. This spreading Hellenization interacted with the local Semitic population substratum, which remained faithful to its gods and its language.

مجموعة المتحف
La Collection du Musée
The Collection of the Museum

عصور ما قبل التاريخ

تحتوي المجموعة على فنون من عصور ما قبل التاريخ الصيادين-الجامعيين الأولى التي تتراوح من العصر الحجري الحديث (1٥,٠٠٠ قبل الميلاد) إلى العصر الحجري الحديث (٥,٠٠٠ قبل الميلاد). تم تحديد خمس كهوف وملاجئ صخرية في لبنان. تم تحديد خمس كهوف في جميع أنحاء لبنان وخمسين موقعًا في بيروت.

العصر البرونزي

شهد العصر البرونزي (٣٢٠٠-١٢٠٠ قبل الميلاد) ولادة وتطور الأنشطة التجارية والبحرية واختراع أول أبجدية هذه المجموعة تحفة المتحف: تابوت أحيرام ، النقش بالأبجدية الفينيقية.

العصر الحديدي

شهد العصر الحديدي (١٢٠٠ - ٣٣٣ قبل الميلاد) في بلغت ذروتها بتوسعها البحري وانتقالها إلى ثقافات ، مرت دول المدن في المنطقة تحت السيطرة الأثر الحضارات المحتلة على الخزف الفينيقي والحلي و

الفترة الهلنستية

أصبح النفوذ اليوناني ، الذي شق طريقه إلى فينيقية تظهر التماثيل الموجودة في خرايب تأثير بحر إيجة التوسع الهلنستي هذا مع الطبقة التحتية من السكان مخلصين لآلهتهم ولغتهم.



13

Préhistoire

La collection possède des arts préhistoriques des premières sociétés de chasseurs-cueilleurs allant du Paléolithique inférieur au Néolithique. Ils ont été trouvés dans des grottes et des abris sous roche au Liban. Une cinquantaine de sites ont été recensés dans l'ensemble du Liban et une cinquantaine de sites à Beyrouth.

L'Âge de Bronze

L'âge du Bronze (1200–3200 avant notre ère) a vu la naissance des premiers villages fortifiés du Liban, le développement d'activités commerciales et maritimes et l'invention du premier alphabet du monde à Byblos. Cette collection comprend le chef-d'œuvre du Musée: le sarcophage d'Ahirom, qui contient le texte le plus ancien écrit dans l'alphabet phénicien.

L'Âge de Fer

L'âge du Fer (333 – 1200 avant notre ère) au Liban a vu l'apogée de la civilisation phénicienne, qui a culminé avec son expansion maritime et la transmission à d'autres cultures de l'alphabet. Pendant cette période, les cités-états de la région sont passées sous l'hégémonie assyrienne, babylonienne et perse. Les civilisations occupantes ont influencé la céramique phénicienne, les bijoux et le travail de l'ivoire, les statues et les sarcophages.

Période hellénistique

L'influence grecque, qui avait fait son chemin en Phénicie pendant la période perse, devint maintenant plus forte. Les figurines trouvées à Kharayeb montrent l'influence égéenne sur les artisans locaux. Cette hellénisation en expansion interagit avec la population sémitique, qui resta fidèle à ses dieux et sa langue.

مجموعة المتحف
La Collection du Musée
The Collection of the Museum

عصور ما قبل التاريخ

تحتوي المجموعة على فنون من عصور ما قبل التاريخ من مجتمعات الصيادين-الجامعيين الأولى التي تتراوح من العصر الحجري القديم السفلي (من ١٥,٠٠٠ قبل الميلاد) إلى العصر الحجري الحديث (٥,٠٠٠ قبل الميلاد). وجدت في كهوف وملاجئ صخرية في لبنان. تم تحديد خمس مواقعًا من عصور ما قبل التاريخ في جميع أنحاء لبنان وخمسين موقعًا في بيروت نفسها.

العصر البرونزي

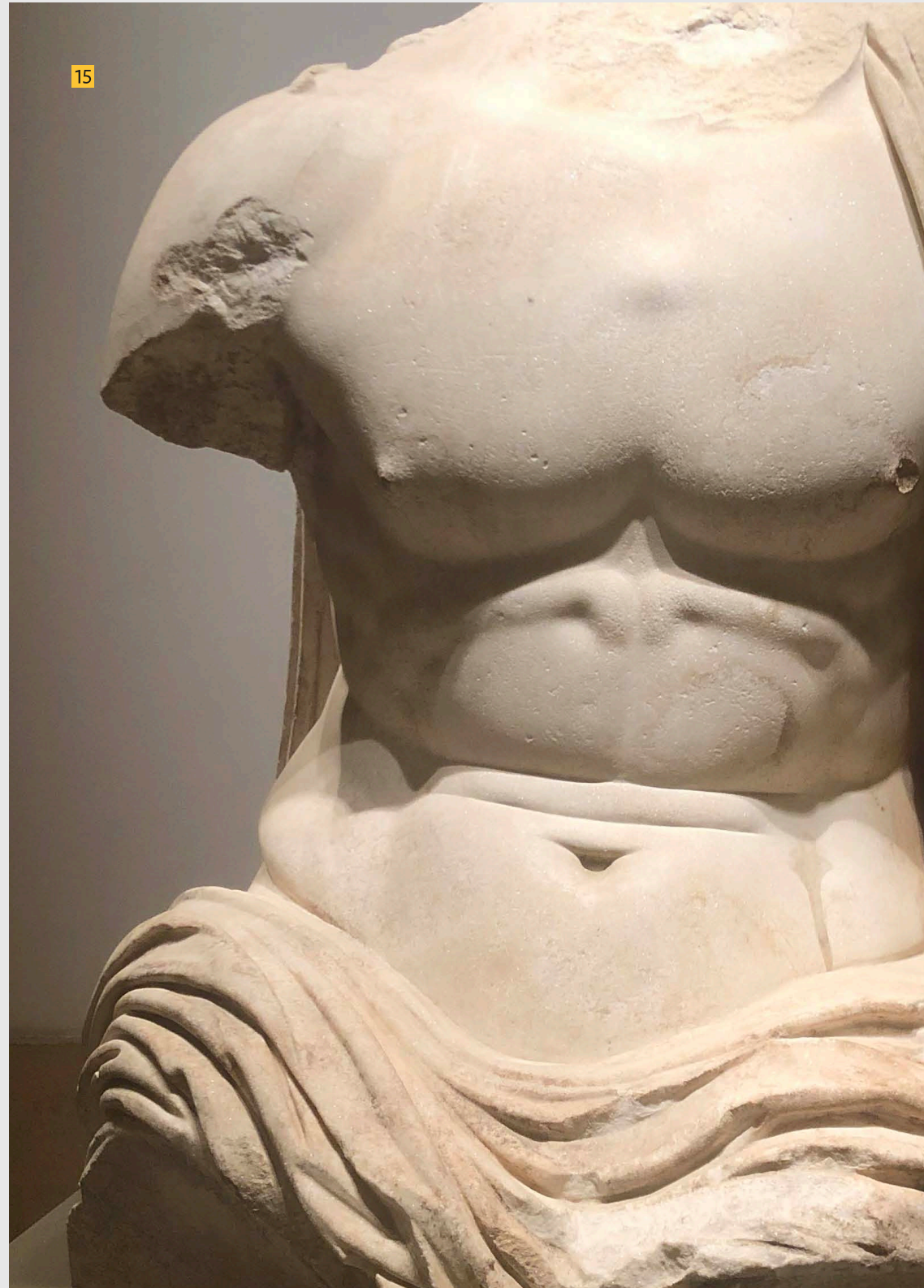
شهد العصر البرونزي (٣٢٠٠-١٢٠٠ قبل الميلاد) ولادة أولى القرى المحصنة في لبنان، وتطور الأنشطة التجارية والبحرية واختراع أول أبجدية في العالم في جبيل. تتضمن هذه المجموعة تحفة المتحف: تابوت أحيرام ، الذي يحتوي على أقدم نص مكتوب بالأبجدية الفينيقية.

العصر الحديدي

شهد العصر الحديدي (١٢٠٠ - ٣٣٣ قبل الميلاد) في لبنان ذروة الحضارة الفينيقية ، التي بلغت ذروتها بتوسعها البحري وانتقالها إلى ثقافات الأبجدية الأخرى. خلال هذه الفترة ، مرت دول المدن في المنطقة تحت السيطرة الآشورية والبابلية والفارسية. أثرت الحضارات المحتلة على الخزف الفينيقي والحلي والعاج والتماثيل والتوابيت.

الفترة الهلنستية

أصبح النفوذ اليوناني ، الذي شق طريقه إلى فينيقية خلال الفترة الفارسية ، أقوى الآن. تظهر التماثيل الموجودة في خرايب تأثير بحر إيجة على الحرفيين المحليين. يتفاعل التوسع الهلنستي هذا مع الطبقة التحتية من السكان الساميين ، الذين ظلوا مخلصين لآلهتهم ولغتهم.



Roman period

In 64 BCE, the military expedition of the Roman general Pompey put an end to the anarchy prevailing in the Seleucid Empire, and Phoenicia became part of the Roman world. But Roman civil wars continued to disrupt the region until 31 BCE, after which, with the reign of Augustus, the pax romana extended over the area. The pax romana favored international trade, and local industries in silversmithing, glass, textiles and ceramics developed.

Byzantine period

After the death of Theodosius I in 395 CE, the Roman Empire was divided into a western and an eastern empire. The Lebanese cities were attached to the latter, and converted to Christianity which became the state religion in 392. The emperor ordered the destruction of pagan temples, but cults like those of Adonis and Jupiter Heliopolitanus were kept alive by the local population and survived in some form for centuries.

Arab conquest, Mamluk period

The Arab conquest of Lebanon was completed in 637 CE. The expansion of the coastal cities, which had slowed down after earthquakes in the 6th century, revived during the Umayyad period. Their harbors and shipyards showed renewed activity, and the hinterland saw extensive irrigation work for agriculture. Lebanon was directly affected by the various dynastic changes which brought to power successively the Umayyads, Abbasids, Fatimids, Seljuks, Ayyubids and Mamluks. During this long period, Islam spread and Arabic became the language of the administration, then progressively replaced local dialects among the population. Artifacts from the Mamluk period.

مجموعة المتحف

La Collection du Musée
The Collection of the Museum

الفترة الرومانية

في عام 64 قبل الميلاد ، أنهت الحملة العسكرية للسلالة في الإمبراطورية السلوقية ، وأصبحت فين الحروب الأهلية الرومانية استمرت في إزعاج المنط ، في عهد أغسطس ، انتشر السلام الروماني على التجارة الدولية والصناعات المحلية لصياغة الذهب

الفترة البيزنطية

بعد وفاة ثيودوسيوس الأول عام ٣٩٥ م ، تم تقسيم إمبراطورية غربية وإمبراطورية شرقية. تم إلحاق المسيحية ، التي أصبحت دينًا للدولة في ٣٩٢. أمر لكن طوائف مثل أدونيس والمشتري هيليوبوليتانا السكان المحليين و قد عاشوا بشكل ما لقرون.

الفتح العربي ، العصر المملوكي

تم الفتح العربي للبنان عام 6٣٧ م. توسع المدن في القرن السادس ، استؤنفت خلال الفترة الأموية السفن نشاطًا متجددًا وخضعت المناطق الداخلية لبنان بالتغيرات الأسرية المختلفة التي جلبت الأمر والسلاجقة والأيوبيين والمماليك إلى السلطة. خلا الإسلام وأصبحت اللغة العربية هي لغة الإدارة. تش المملوكي عملات معدنية ومجوهرات ذهبية وأوع



Période romaine

En 64 avant notre ère, l'expédition militaire du général romain Pompée a mis fin à l'anarchie régnant dans l'empire, et la Phénicie est devenue une partie du monde romain. Mais les guerres civiles romaines ont continué à perturber la région jusqu'au 31 avant notre ère, après quoi, avec le règne d'Auguste, la pax romana s'est étendue sur la région. La pax romana a favorisé le commerce international et les industries locales de l'orfèvrerie, du verre et de la céramique se sont développées.

Période byzantine

Après la mort de Théodose I en 395 EC, l'Empire romain a été divisé en un empire occidental et un empire oriental. Les villes libanaises y étaient rattachées et converties au christianisme qui devint religion d'État en 392. L'empereur ordonna la destruction des temples païens, mais des cultes comme ceux d'Adonis et de Jupiter Heliopolitanus furent maintenus en vie par la population locale et survécurent dans certains forme depuis des siècles.

Conquête arabe, période mamelouke

La conquête arabe du Liban a été achevée en 637 CE. L'expansion des villes côtières, a repris pendant la période omeyyade. Leurs ports ont montré une activité renouvelée et l'arrière-pays a connu d'importants travaux d'irrigation pour l'agriculture. Le Liban a été affecté par les changements dynastiques qui ont amené au pouvoir les Omeyyades, les Abbassides, les Fatimides, les Seldjoukides, les Ayyoubides et les Mamelouks. Pendant cette longue période, l'islam s'est propagé et l'arabe est devenu la langue de l'administration. Les artefacts de la période mamelouke comprennent des pièces de monnaie, des bijoux en or et des bols en terre cuite émaillée.

مجموعة المتحف

La Collection du Musée
The Collection of the Museum

الفترة الرومانية

في عام 64 قبل الميلاد ، أنهت الحملة العسكرية للجنرال الروماني بومبي الفوضى السلالة في الإمبراطورية السلوقية ، وأصبحت فينقيا جزءًا من العالم الروماني. لكن الحروب الأهلية الرومانية استمرت في إزعاج المنطقة حتى ٣١ قبل عصرنا ، وبعد ذلك ، في عهد أغسطس ، انتشر السلام الروماني على المنطقة. شجع باكس رومانا التجارة الدولية والصناعات المحلية لصياغة الذهب والزجاج والسيراميك.

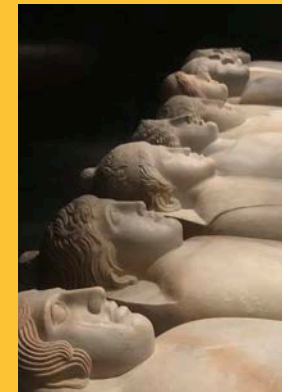
الفترة البيزنطية

بعد وفاة ثيودوسيوس الأول عام ٣٩٥ م ، تم تقسيم الإمبراطورية الرومانية إلى إمبراطورية غربية وإمبراطورية شرقية. تم إلحاق المدن اللبنانية بها وتحولت إلى المسيحية ، التي أصبحت دينًا للدولة في ٣٩٢. أمر الإمبراطور بتدمير المعابد الوثنية ، لكن طوائف مثل أدونيس والمشتري هيليوبوليتانوس أبقّت على قيد الحياة من قبل السكان المحليين و قد عاشوا بشكل ما لقرون.

الفتح العربي ، العصر المملوكي

تم الفتح العربي للبنان عام 6٣٧ م. توسع المدن الساحلية ، التي تباطأت بعد الزلزل في القرن السادس ، استؤنفت خلال الفترة الأموية. وقد أظهرت موانئها وأحواض بناء السفن نشاطًا متجددًا وخضعت المناطق الداخلية لأعمال الري الرئيسية للزراعة. تأثر لبنان بالتغيرات الأسرية المختلفة التي جلبت الأمويين والعباسيين والفاطميين والسلاجقة والأيوبيين والمماليك إلى السلطة. خلال هذه الفترة الطويلة انتشر الإسلام وأصبحت اللغة العربية هي لغة الإدارة. تشمل القطع الأثرية من العصر المملوكي عملات معدنية ومجوهرات ذهبية وأوعية فخارية مطلية بالينا.

مجموعة المتحف
La Collection du Musée
The Collection of the Museum



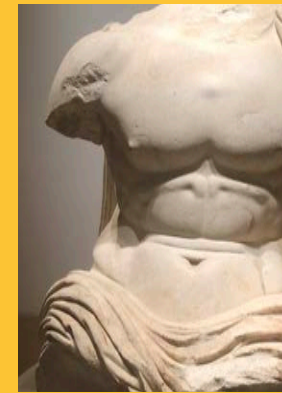
7 نوايسين مجسمة
Sarcophages Anthropoides
Anthropoid Sarcophagi



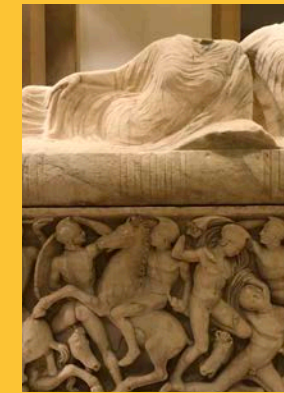
5 باخوس وساتير
Bacchus et Satyre
Bacchus and Satyre



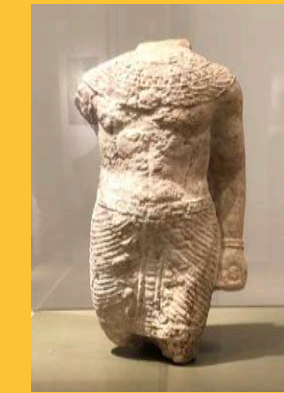
3 ناووس
Sarcophage
Sarcophagus



15 جنغ
Torse
Torso



13 ناووس
Sarcophage
Sarcophagus



11 تمثال
Statue
Statue



دليل
Guide
Guide

متحف بيروت الوطني
Musée National de Beyrouth
National Museum of Beirut



Fermeture du Musée
Le Musée National ferme ses portes avec le début des années d'hostilité. Lorsque la guerre du Liban éclate en 1975, la situation se dégrade très vite autour du Musée et de la Direction Générale des Antiquités. En effet, leurs bâtiments sont localisés sur la ligne de démarcation qui divisera Beyrouth en deux régions antagonistes durant plus de 17 ans. Et c'est ainsi qu'ils deviennent non seulement les témoins mais aussi les victimes de la guerre acharnée qui se déroule sur cette voie qui portera ironiquement le nom du passage du Musée. La première réaction des responsables est de fermer les portes au public attendant un retour au calme qu'ils pensent rapide. Mais le pays s'enfonce de plus en plus dans la violence et il faut faire face à cette guerre à laquelle ni la Direction Générale des Antiquités, ni le Liban et les Libanais n'étaient préparés. Nul n'aurait pu imaginer alors que le Musée National deviendrait au fil des années une caserne où les éléments armés élisent domicile.

Protection des Objets Exposés
A l'intérieur, les premières mesures de protection se mettent en place au rythme des coups de canon et des périodes d'accalmie. Les petits objets exposés dans les vitrines du premier étage sont les plus vulnérables. Ils sont retirés et cachés dans les dépôts situés au sous-sol du musée. Au niveau du rez-de-chaussée, les mosaïques riveaux dans le sol sont recouvertes d'une couche de béton, et la grosse collection, trop lourde pour être transportée, s'entoure d'une protection de sacs de sable. C'est en 1982, la situation devenant intolérable, que la décision est prise de couler des chapes de béton armé sur une structure en bois préalablement montée autour des sarcophages et des statues.

تاريخ المتحف
L'histoire du musée
The history of the museum

إغلاق المتحف

يختم المتحف الوطني مع بداية سنوات العداة عندما اندلعت الحرب اللبنانية عام ١٩٧٥. تدهور الوضع بسرعة كبيرة حول المتحف والمسيرة العامة للآثار والواقع أن مآلهم تقع على الخط الفاصل الذي سيقسم بيروت إلى منطقتين متعارضتين أكثر من ١٧ عامًا وهذه الطريقة لا يصبحون شهوةً فحسب، بل أيضًا ضحايا الحرب المريرة التي تنكشف على هذا المسار الذي سيحمل بشكل سائر اسم مرور المتحف رد الفعل الأول للمسؤولين هو إغلاق الأثواب للجمهور بانتظار عودة الهدوء، الذي يعتقدون أنه سربح لكن البلاد تفرق أكثر فكثر في العنف ويجب أن نواجه هذه الحرب التي لم تكن المسيرة العامة للآثار ولا لبنان والبنانيون مستعدين لها لا يمكن لأحد أن يتخيل أنه على مر السنين سيصبح المتحف الوطني مكانًا حيث ستقيم العناصر المسلحة.

حماية الأشياء المعروضة

في الداخل، تم اتخاذ تدابير الحماية الأولى بمعدل طلقات المدافع وفترات الهدوء العناصر الصغيرة المعروضة في حلات عرض الطابق الأول هي الأكثر عرضة للخطر يتم إزالتها وإخفائها في المستودعات الموجودة في قبة المتحف، على مستوى الطابق الأرضي، المسيفساء التي غرقت في الأرض مغطاة بطبقة من الخرسانة، والمجموعة الكبيرة، ثقيلة الغلبة بحيث لا يمكن نقلها، محاطة بحماية أكياس الرمل في عام ١٩٨٢، أصبح الوضع غير محتمل، حيث تم اتخاذ القرار بصب قضبان الخرسانة المسلحة على هيكل حشوي تم تركيبه سابقًا حول التوابيت والنماثيل.



Museum's Closing

The National Museum closed its doors when the Lebanese war broke out. When the tragic events started in 1975, the situation in the vicinity of the Museum and the Directorate General of Antiquities rapidly and dangerously deteriorated. Both buildings were unfortunately located on the demarcation line, which has divided Beirut into two antagonistic areas for more than seventeen years. The Museum was not only a witness but also a victim of the raging war and the main road next to it came to be ironically called the "Museum Passage", it was the main communication route between both parts of Beirut during the war. The authorities decided to close the Museum temporarily in the hope that the situation would rapidly calm down. But their expectations were deceived and the country sank, day after day in an endless cycle of violence. No one was prepared to face this long war and no one ever had imagined that the National Museum would turn into a barrack for armed forces.

Displayed Objects' Protection

The first protection measures inside the Museum were taken while fire-shells and moments of truce alternated. Small finds, the most vulnerable objects of the collection, were removed from the showcases and hidden in storerooms in the basement. The latter was walled up barring any access to the lower floors. On the ground floor, mosaics, which had been fitted in the pavement, were covered with a layer of concrete. Other large and heavy objects, such as statues and sarcophagi, were protected by sandbags. When the situation reached its worse in 1982, the sandbags were replaced by concrete cases built around a wooden structure surrounding the monuments.

تاريخ المتحف L'histoire du musée The history of the museum

إغلاق المتحف

يختم المتحف الوطني مع بداية سنوات العداء عندنا ، تنهض الوضع بسرعة كبيرة حول المتحف وبالذات مناهيم تقع على الخط الفاصل الذي سيقتسم بيروت أكثر من 17 عامًا وبهذه الطريقة لا يصبحون شهوة الحرب المريرة التي تنكشف على هذا المسار الذي ساء المتحف رد الفعل الأول للمسؤولين هو إغلاق الأبنية الهدوء ، الذي يعتقدون أنه سريع لكن البلاد تغرق في نواحي هذه الحرب التي لم تكن المديرية العامة للتأثر مستعدين لها لا يمكن لأحد أن يتخيل أنه على مر الأجيال حيث ستقيم العناصر المسلحة.

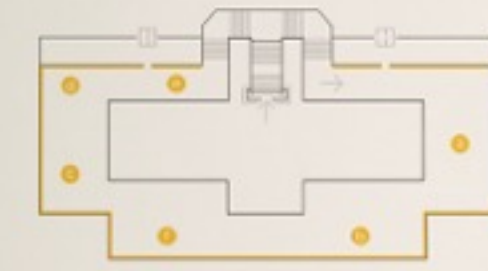
حماية الأشياء المعروضة

في الداخل ، تم اتخاذ تدابير الحماية الأولى بمعدل طلاء العناصر الصغيرة المعروضة في حلق عرض الطابق يتم إزالتها وإغلاقها في المستودعات الموجودة في الطابق الأرضي ، الفسيفساء التي غرقت في الأرض من المجموعة الكبيرة ، تميلة للغاية بحيث لا يمكن نقلها الرمال في عام 1982 ، أصبح الوضع غير محتمل ، حيث الخرسانة المسلحة على هيكل خشبي تم تركيبه من

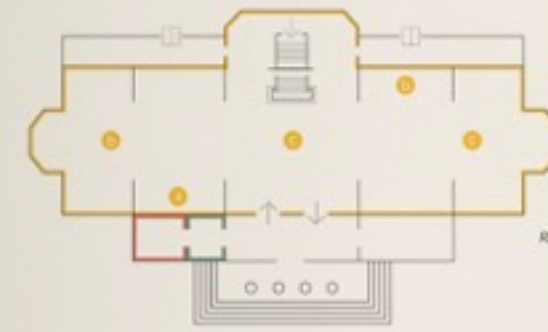
خريطة المتحف
La Carte du Musée
Museum's Map

- 1 **عصر ما قبل التاريخ والحجر البرونزي**
Préhistoire et Age du Bronze
Prehistory and Bronze Age
- 2 **العصر الحديدي**
Age du Fer
Iron Age
- 3 **العقبة الرومانية**
Epoque Romaine
Roman Period
- 4 **العقبة البيزنطية**
Epoque Byzantine
Byzantine Period
- 5 **من الفتح العربي إلى العقبة العثمانية**
De la conquête Arabe à l'époque Ottomane
From the Arab conquest to the Ottoman Period
- 6 **العقبة الهلنستية**
Epoque hellénistique
Hellenistic Period

- مساحة العرض
Espace d'Exposition
Exhibition Space
- متجر المتحف
La Boutique du Musée
The Museum Shop
- مكتب التذاكر
Billetterie
Ticketing



الطابق الأول
Premier Etage
First Floor



الطابق الأرضي
Rez-de-Chaussée
Ground Floor

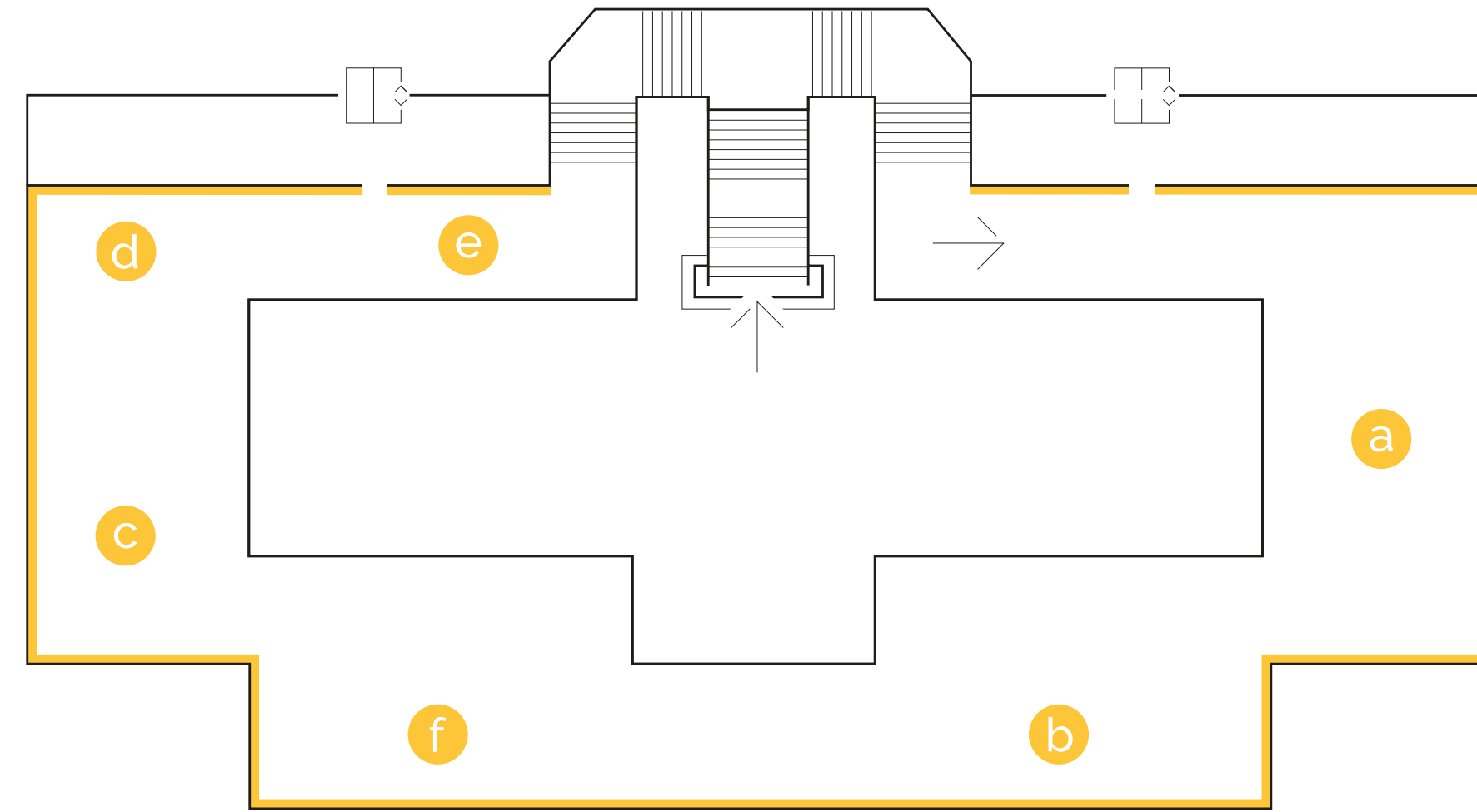


الطابق السفلي
Sous-Sol
Underground Floor

Signage

Map First Floor

The design of the map follows the illustration style of the museum's identity.



عصر ما قبل التاريخ والعصر البرونزي
Préhistoire et Age du Bronze
Prehistory and Bronze Age **a**

العصر الحديدي
Age du Fer
Iron Age **b**

الحقبة الرومانية
Epoque Romaine
Roman Period **c**

الحقبة البيزنطية
Epoque Byzantine
Byzantine Period **d**

من الفتح العربي إلى الحقبة العثمانية
De la conquête Arabe à l'époque Mamelouke
From the Arab conquest to the Ottoman Period **e**

الحقبة الهلنستية
Epoque Hellénistique
Hellenistic Period **f**

مساحة المعرض
Espace d'Exposition
Exhibition Space 

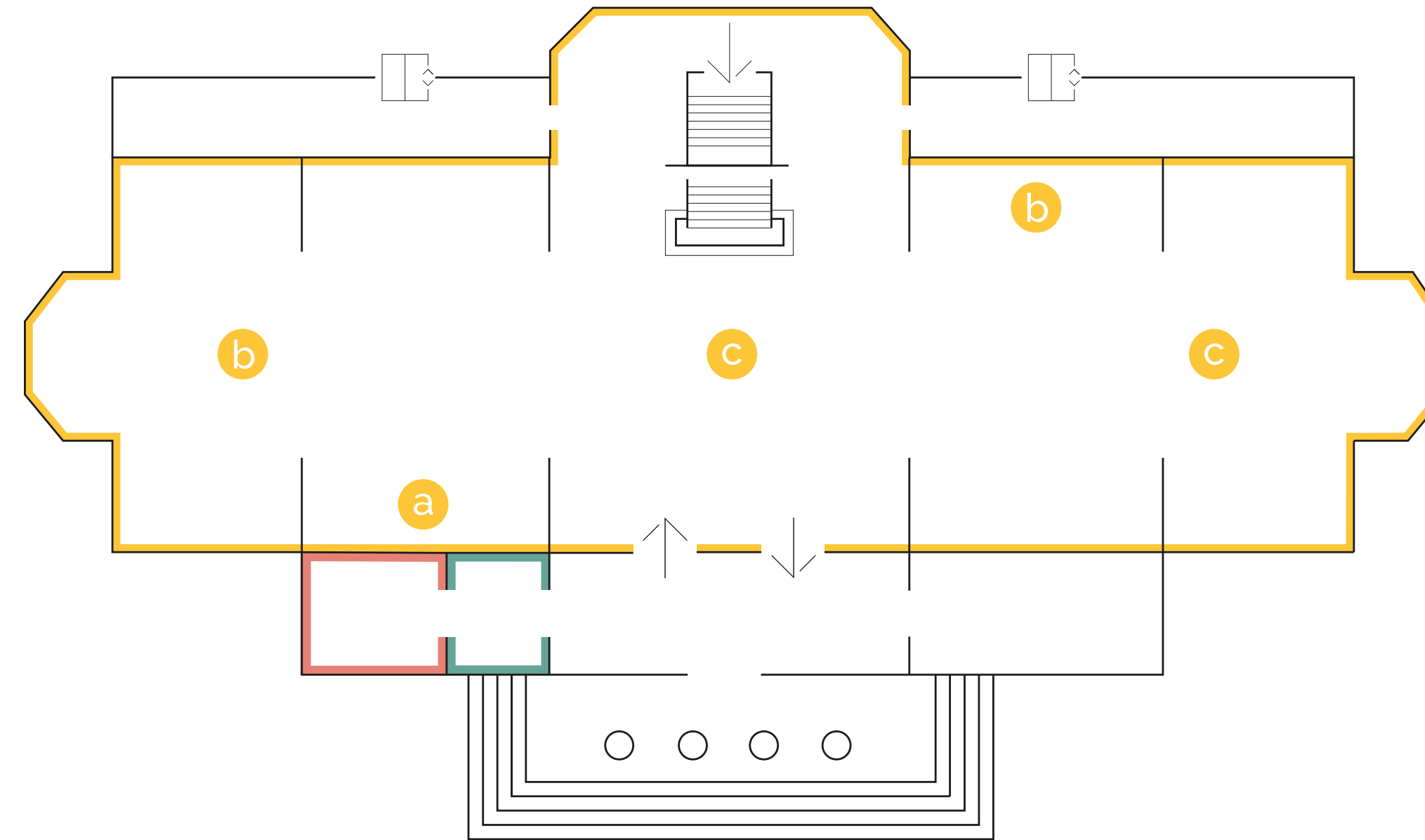
متجر المتحف
La Boutique du Musée
The Museum Shop 

مكتب التذاكر
Billetterie
Ticketing 

Signage

Map Ground Floor

The yellow represents the exhibition space, the pink represents the shop and the green the ticketing area.



عصر ما قبل التاريخ والعصر البرونزي
Préhistoire et Age du Bronze
 Prehistory and Bronze Age

a

العصر الحديدي
Age du Fer
 Iron Age

b

الحقبة الرومانية
Epoque Romaine
 Roman Period

c

الحقبة البيزنطية
Epoque Byzantine
 Byzantine Period

d

من الفتح العربي إلى الحقبة العثمانية
De la conquête Arabe à l'époque Mamelouke
 From the Arab conquest to the Ottoman Period

e

الحقبة الهلنستية
Epoque Hellénistique
 Hellenistic Period

f

مساحة المعرض
Espace d'Exposition
 Exhibition Space

g

متجر المتحف
La Boutique du Musée
 The Museum Shop

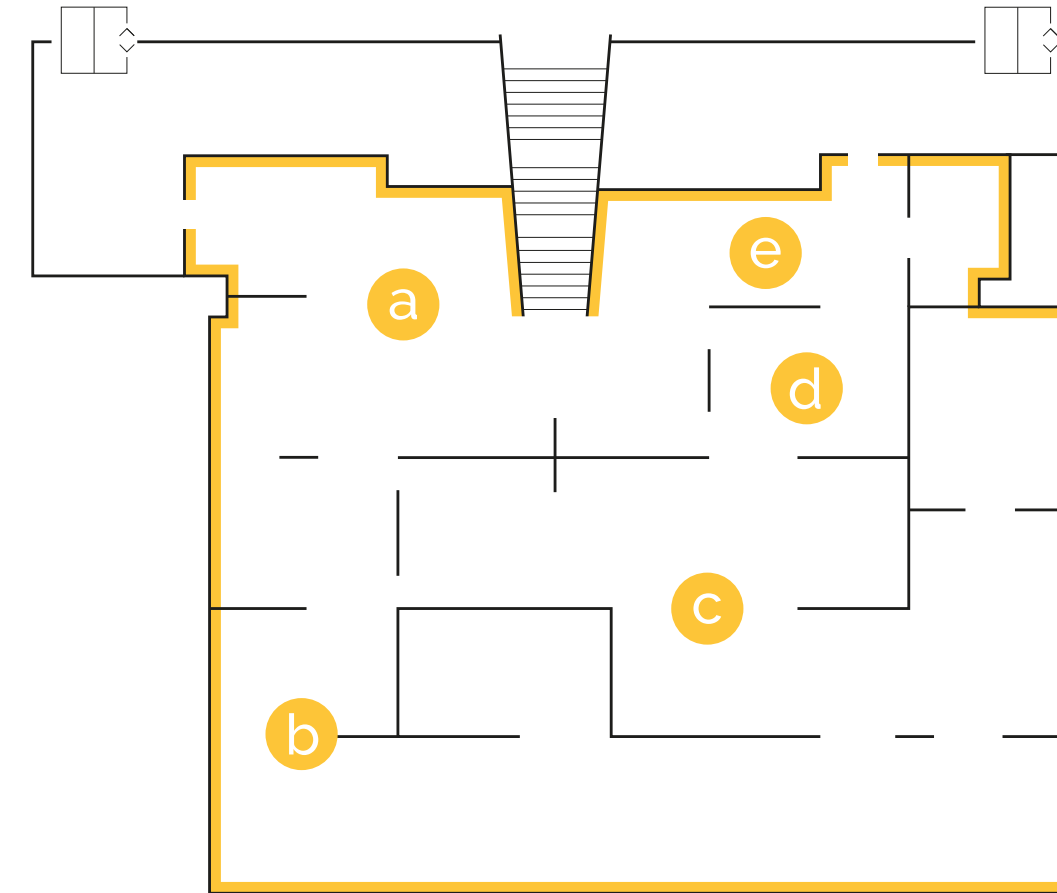
h

مكتب التذاكر
Billetterie
 Ticketing

i

Signage

Map Underground Floor



عصر ما قبل التاريخ والعصر البرونزي
Préhistoire et Age du Bronze
Prehistory and Bronze Age **a**

العصر الحديدي
Age du Fer
Iron Age **b**

الحقبة الرومانية
Epoque Romaine
Roman Period **c**

الحقبة البيزنطية
Epoque Byzantine
Byzantine Period **d**

من الفتح العربي إلى الحقبة العثمانية
De la conquête Arabe à l'époque Mamelouke
From the Arab conquest to the Ottoman Period **e**

الحقبة الهلنستية
Epoque Hellénistique
Hellenistic Period **f**

مساحة المعرض
Espace d'Exposition
Exhibition Space 

متجر المتحف
La Boutique du Musée
The Museum Shop 

مكتب التذاكر
Billetterie
Ticketing 

Signage

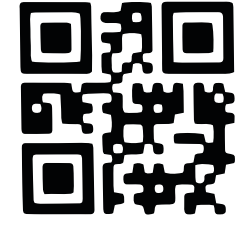
Object Labels

The object labels are designed based on the actual surface of blocks, stands and walls. The design is flexible, the corner depends on the different existing surfaces. The yellow edge of the material used for the labels is a rappel of the framing of the logo.



Signage

Object Labels

**رأس ثور**

رخام، جبيل، القرن الرابع ق.م.

اكتشفت هذه المنحوتة هي جزء من تاج عامود. فُقدت عام ١٩٨١ من مستودعات جبيل وتبين عام ١٩٩٥ أنها كانت ضمن مجموعة خاصة في الولايات المتحدة الأميركية.

Tête de Taureau

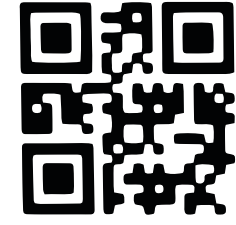
Marbre, Byblos, IVème s. av. J.-C.

Découverte en 1967, cette sculpture est un fragment de chapiteau. Elle disparaît en 1981 de Byblos et ne réapparaît qu'en 1995 dans une collection privée aux Etats-Unis.

Bull's Head

Marble, Byblos, 4th c. B.C

This sculpture is a fragment of a capital. Missing since 1981, the Bull's Head reached an American private collection in 1995.

**تمثال لرجل يحمل عجل**

رخام، جبيل، القرن السادس ق.م.

هذا التمثال كتلية عن رجل واقف يرتدي ثوب ضيق ويحمل في يده اليسرى كتفمة إلى إله الشفاء أشمون. بعد أن فقد عام ١٩٨١، سلك هذا التمثال مساراً مشابهاً لرأس الثور. ووجد ضمن المجموعة الخاصة في نيويورك.

Statue d'un Porteur de Veau

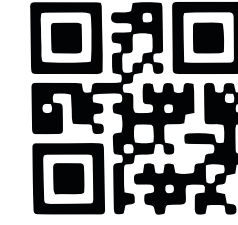
Marbre, Byblos, VIème s. av. J.-C.

Cette statue représente un personnage masculin debout vêtu d'un chiton moulant. Il tient du bras gauche un veau en signe d'offrande au dieu guérisseur Eshmun. Disparue en 1981, elle a suivi une filière analogue à la Tête de Taureau et a été retrouvée dans la même collection à New York.

Statue of a Calf Bearer

Marble, Byblos, 6th c. B.C

This statue represents a standing male figure dressed in a tight chiton. He is holding a calf in his left hand an offering to the god of healing Eshmun. Missing since 1981, this statue followed the similar path as the Bull's Head and ended up in the same collection in New York.

**تمثال رجل**

رخام، جبيل، القرن الرابع ق.م.

اكتشف هذا التمثال عام ١٩٧٢، يمثل رجلاً وفقاً منحوتاً بإتقان وبحرفية تظهر عضلات جسده. في عام ٢٠١٧ أبلغ وزارة الثقافة/المديرية العامة للأثار عن مكان هذا التمثال، وذلك ضمن مجموعة خاصة في نيويورك.

Statue Masculine

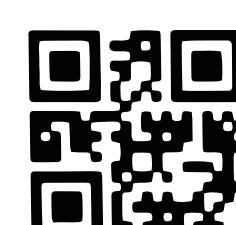
Marbre, Byblos, IVème s. av. J.-C.

Découverte en 1972, cette statue représente un homme nu debout. Les muscles bien modelés accentuent les formes de son corps vigoureux. En 2017, "Art Loss Register" notifie le Ministère de la Culture/DGA d'une recherche en cours concernant cette statue disparue en 1981. Retrouvée en possession d'un collectionneur privé à New York, ce dernier à volontairement restitué la statue.

Statue of Male

Marble, Byblos, 4th c. B.C

Missing since 1981, this statue excavated in 1972, this statue represents a standing nude male. The muscularity of his body is well modeled accentuating his shapes. In 2017, "Art Loss Register" notified the Ministry of Culture/DGA that this sculpture was searched. Found in the possession of a private collector in New York, the latter voluntarily returned the statue.

**تمثال نصفى لرجل**

رخام، جبيل، القرن الخامس ق.م.

هذا التمثال كتلية عن رجل واقف يرتدي ثوب ضيق ويحمل في يده اليسرى عجلًا كتفمة إلى إله الشفاء أشمون. بعد أن فقد عام ١٩٨١، سلك هذا التمثال مساراً مشابهاً لرأس الثور. ووجد ضمن المجموعة الخاصة في نيويورك.

Torse Masculin

Marbre, Byblos, Vème s. av. J.-C.

Cette statue représente un personnage masculin debout vêtu d'un chiton moulant. Il tient du bras gauche un veau en signe d'offrande au dieu guérisseur Eshmun. Disparue en 1981, elle a suivi une filière analogue à la Tête de Taureau et a été retrouvée dans la même collection à New York.

Torso of a Male

Marble, Byblos, 5th c. B.C

This statue represents a standing male figure dressed in a tight chiton. He is holding a calf in his left hand an offering to the god of healing Eshmun. Missing since 1981, this statue followed the similar path as the Bull's Head and ended up in the same collection in New York.

تمثال صبي

رخام، جبيل، القرن الخامس ق.م.

اكتشفت هذه المنحوتة هي جزء من تاج عامود. فُقدت عام ١٩٨١ من مستودعات جبيل وتبين عام ١٩٩٥ أنها كانت ضمن مجموعة خاصة في الولايات المتحدة الأميركية.

Statue d'un Jeune Garçon

Marbre, Byblos, Vème s. av. J.-C.

Découverte en 1972, cette statue représente un homme nu debout. Les muscles bien modelés accentuent les formes de son corps vigoureux. En 2017, "Art Loss Register" notifie le Ministère de la Culture/DGA d'une recherche en cours concernant cette statue disparue en 1981. Retrouvée en possession d'un collectionneur privé à New York, ce dernier à volontairement restitué la statue.

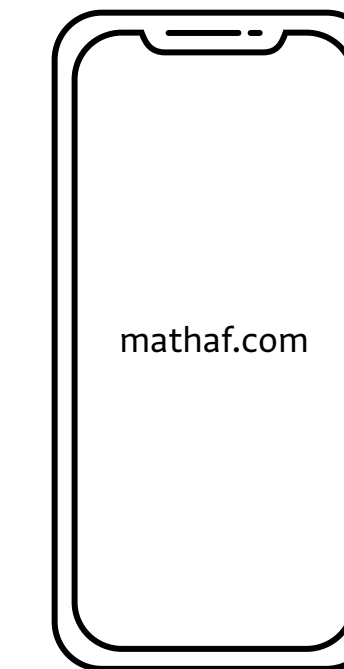
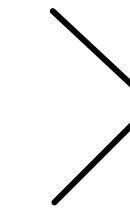
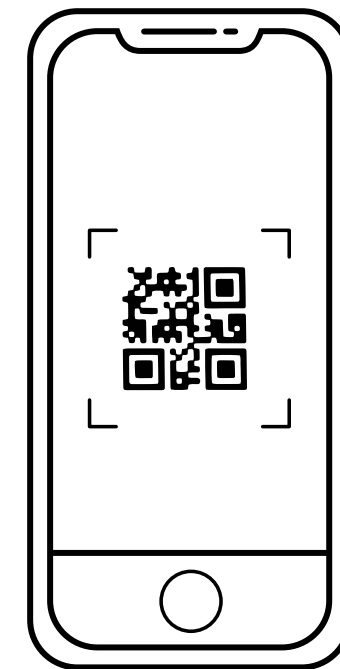
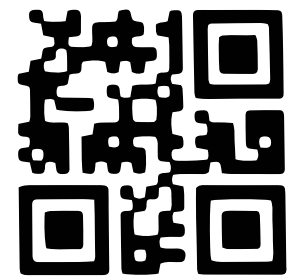
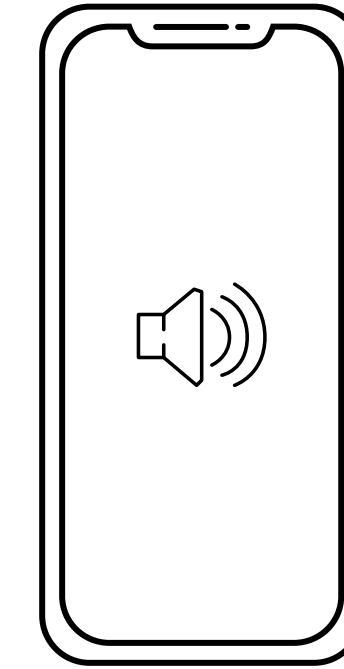
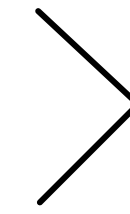
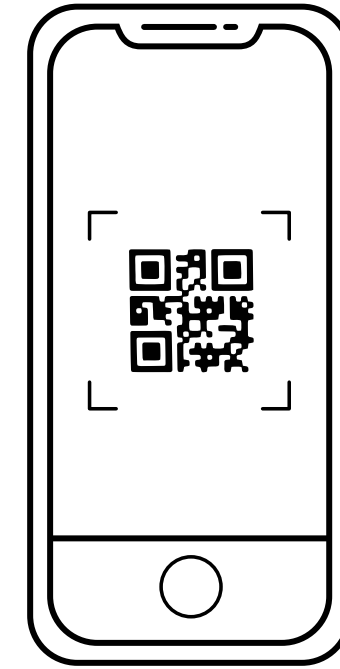
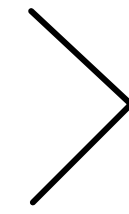
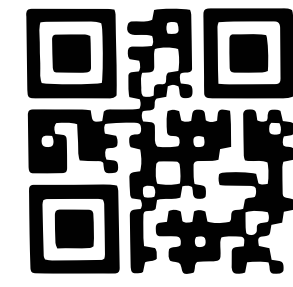
Statue of a Young Boy

Marble, Byblos, 5th c. B.C

Missing since 1981, this statue excavated in 1972, this statue represents a standing nude male. The muscularity of his body is well modeled accentuating his shapes. In 2017, "Art Loss Register" notified the Ministry of Culture/DGA that this sculpture was searched. Found in the possession of a private collector in New York, the latter voluntarily returned the statue.

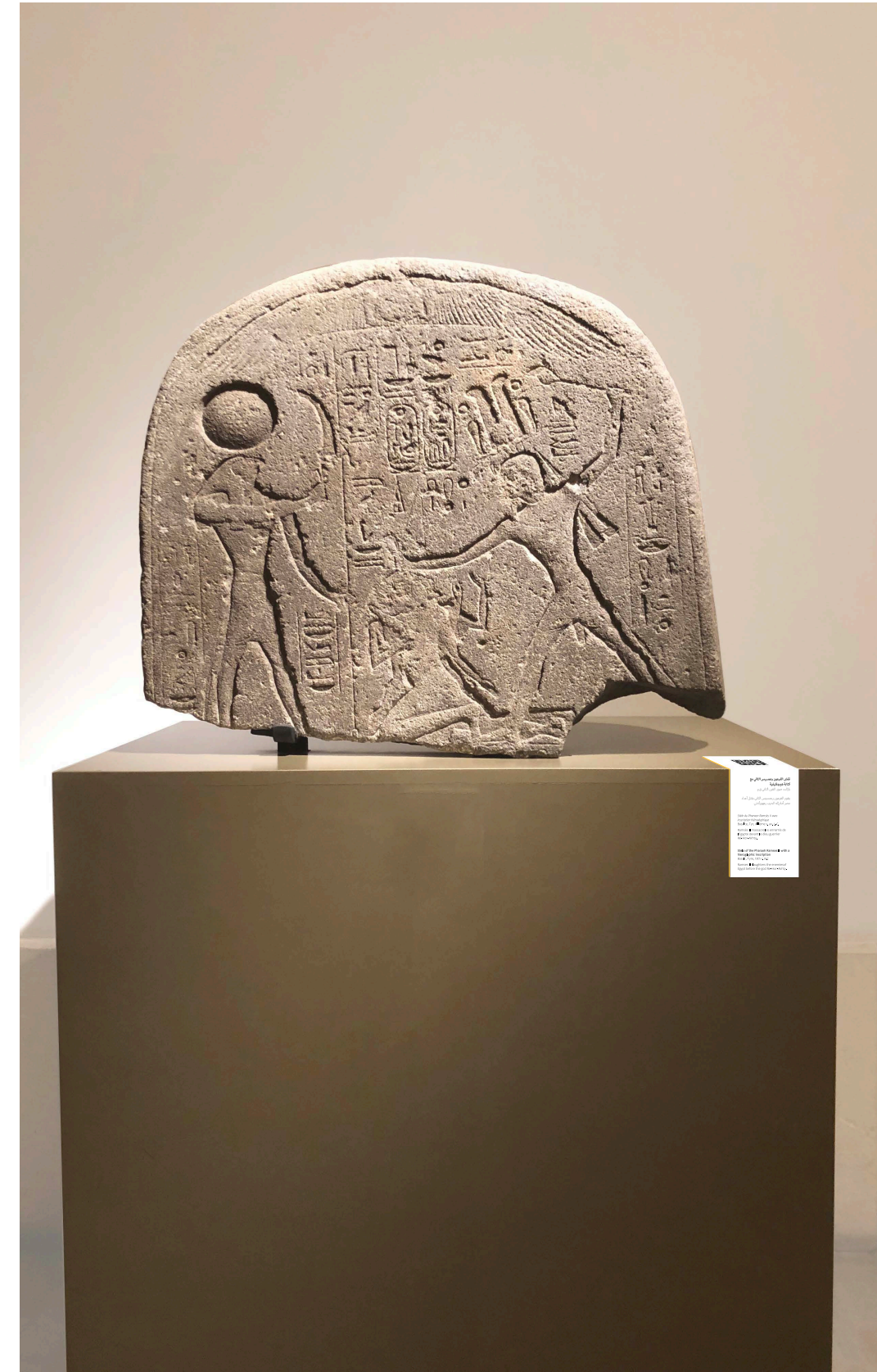
QR Code

QR codes are used in the National Museum of Beirut. Each object has a QR code. When a person scans a QR code through the camera app of his phone, he will be redirected to the museum's website and/or the museum's audioguide. Detailed information (complementary to the information provided on object labels) of each object is available through its respective audioguide.



Signage

Object Labels



نقش الفرعون رمسيس الثاني مع
كتابة هيرغليفية
بازالت، صور، القرن الثاني ق.م.

يقوم الفرعون رمسيس الثاني بقتل أعداد
مصر أمام إله الحرب رعهورأختي.

*Stèle du Pharaon Ramsès II avec
inscription hiéroglyphique
Basalte, Tyr, XIIIème s. av. J.-C.*

Ramsès II massacre les ennemis de
l'Égypte devant le dieu guerrier
Ré-Hor-Akhty.

**Stela of the Pharaoh Ramses II with a
hieroglyphic inscription**
Basalt, Tyre, 13th c. B.C

Ramses II slaughters the enemies of
Egypt before the god Re-Hor-Akhty.



تمثال
حجر كلسي، صور، القرن السابع ق.م.

Statue
Calcaire, Tyr, VIIème s. av. J.-C.

Statue
Limestone, Tyre, 7th c. B.C

Signage

Informational, Directional and Regulatory Signs

The informational and directional signs are also designed based on the existing surfaces and walls. Icons and information are each on one side of the signage: on the right the icons and on the left the information.

The yellow edge is also used in the signage and it reflects the framing of the logo.









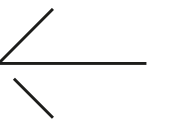
نساء
Femmes
Women



رجال
Hommes
Men



قاعة النواويس المجسمة
Galerie des Sarcophages Anthropoides
Anthropoid Sarcophagi Gallery



ID Lanyard

The colors of the lanyard represent the different spaces of the museum. Just like the map legend, the yellow lanyard represents the exhibition space, the pink represents the shop and the green the ticketing area.



Teaser Posters [Type A]

A series of posters that hints the rebranding of the museum. One that asks to share letterings through a hashtag. One that has a QR code to scan and to access the website. One that show one element of the new logo.





New Identity Posters [Type B]

A series of posters that promotes the museum by revealing its new identity. One reveals the letterings and the new logo, one reveals the new website url and another one shows the opening hours of the museum while using its updated photographic style.



Promotional and Event Posters [Type C]

A series of posters that promotes the museum's shop and collaborations, events and the website as well as the museum's documentary film: Revival.



Mathaf Letterings Wall

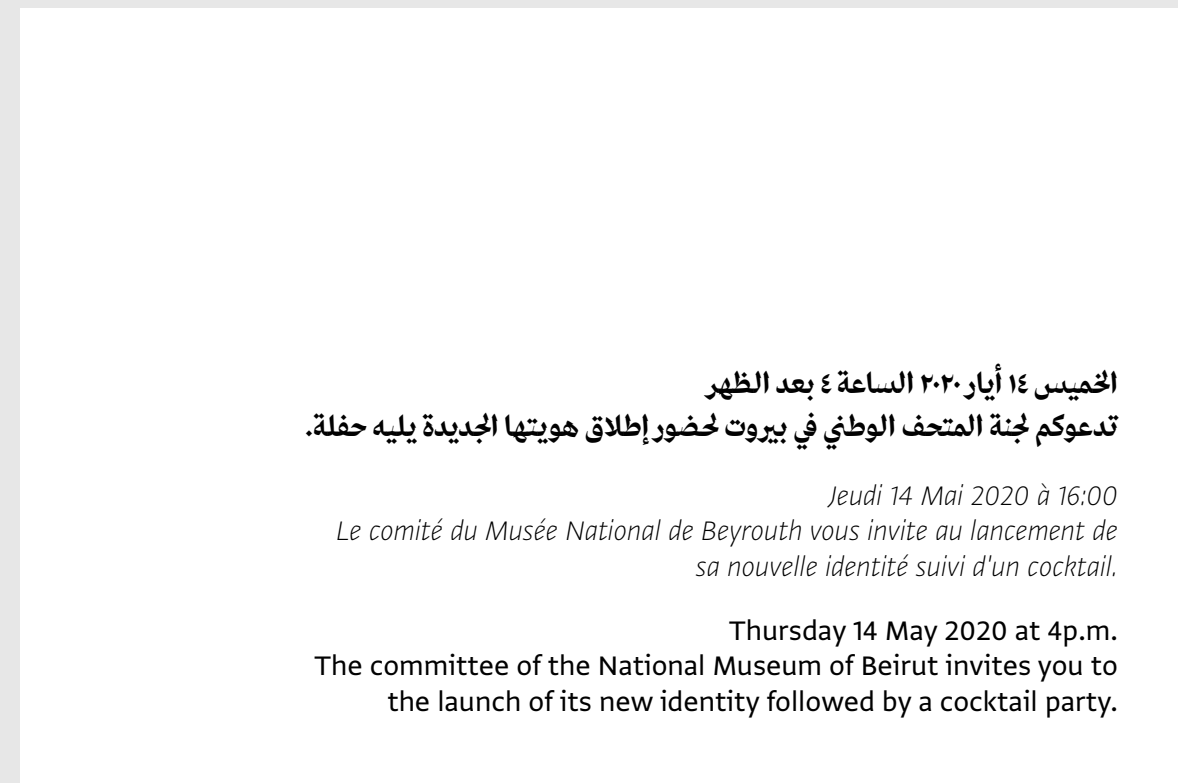
A wall in the museum where people can share their letterings.
It can be also included in children activities.



Personalized Invitation Cards

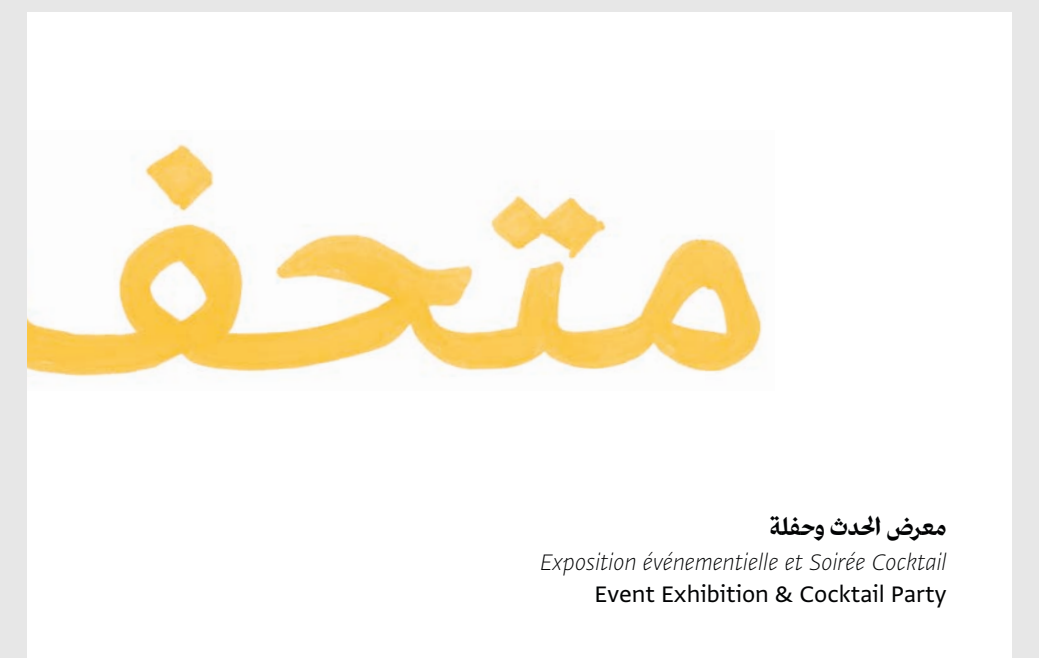
Bifold printed invitations and email invitations

Each person who collaborated and shared a lettering receives a personalized invitation with their own lettering. It is an invitation for the event exhibition of the launching of the museum's new identity.



Personalized Invitation Cards

Bifold printed invitations

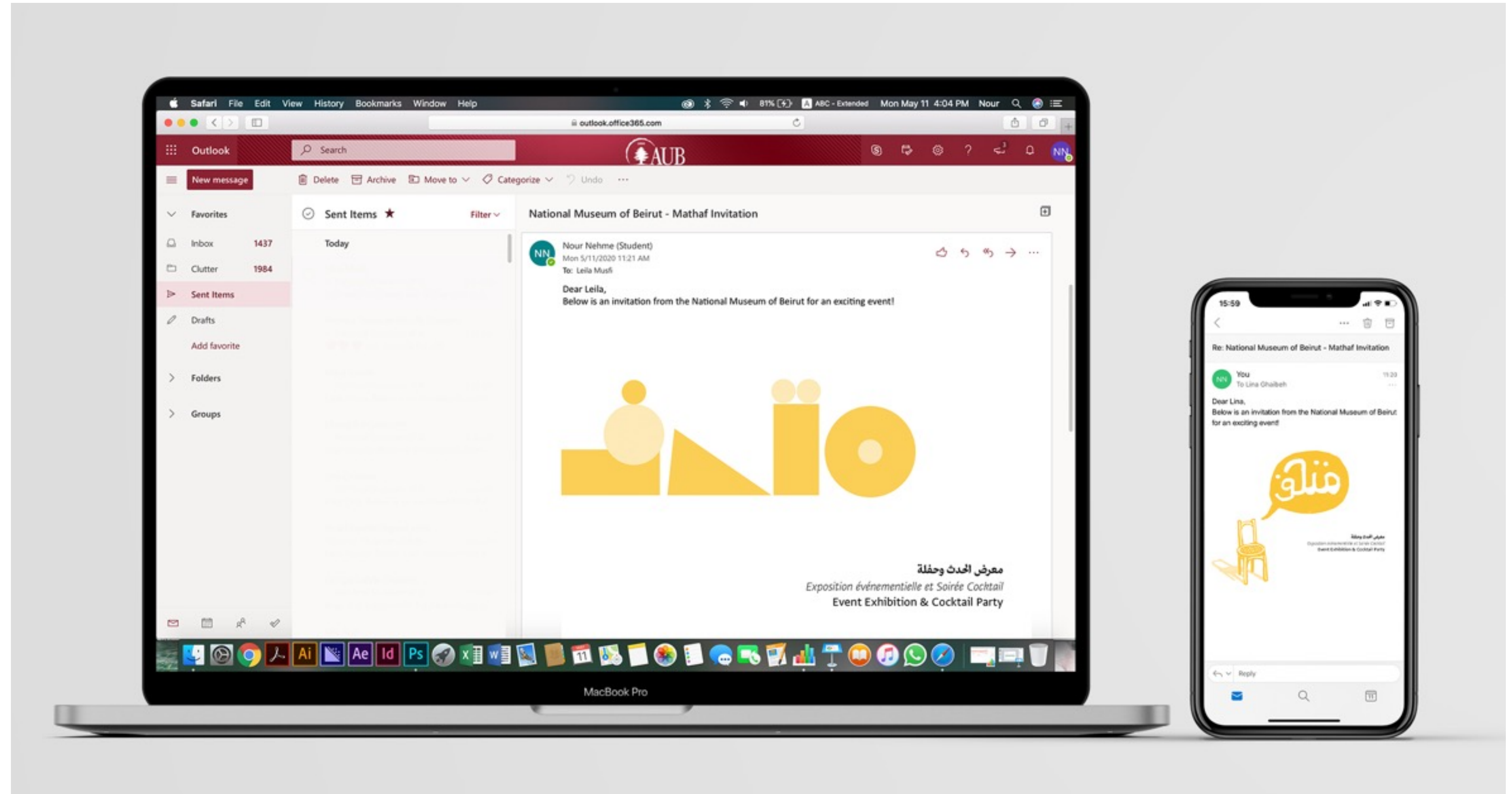




Digital Applications

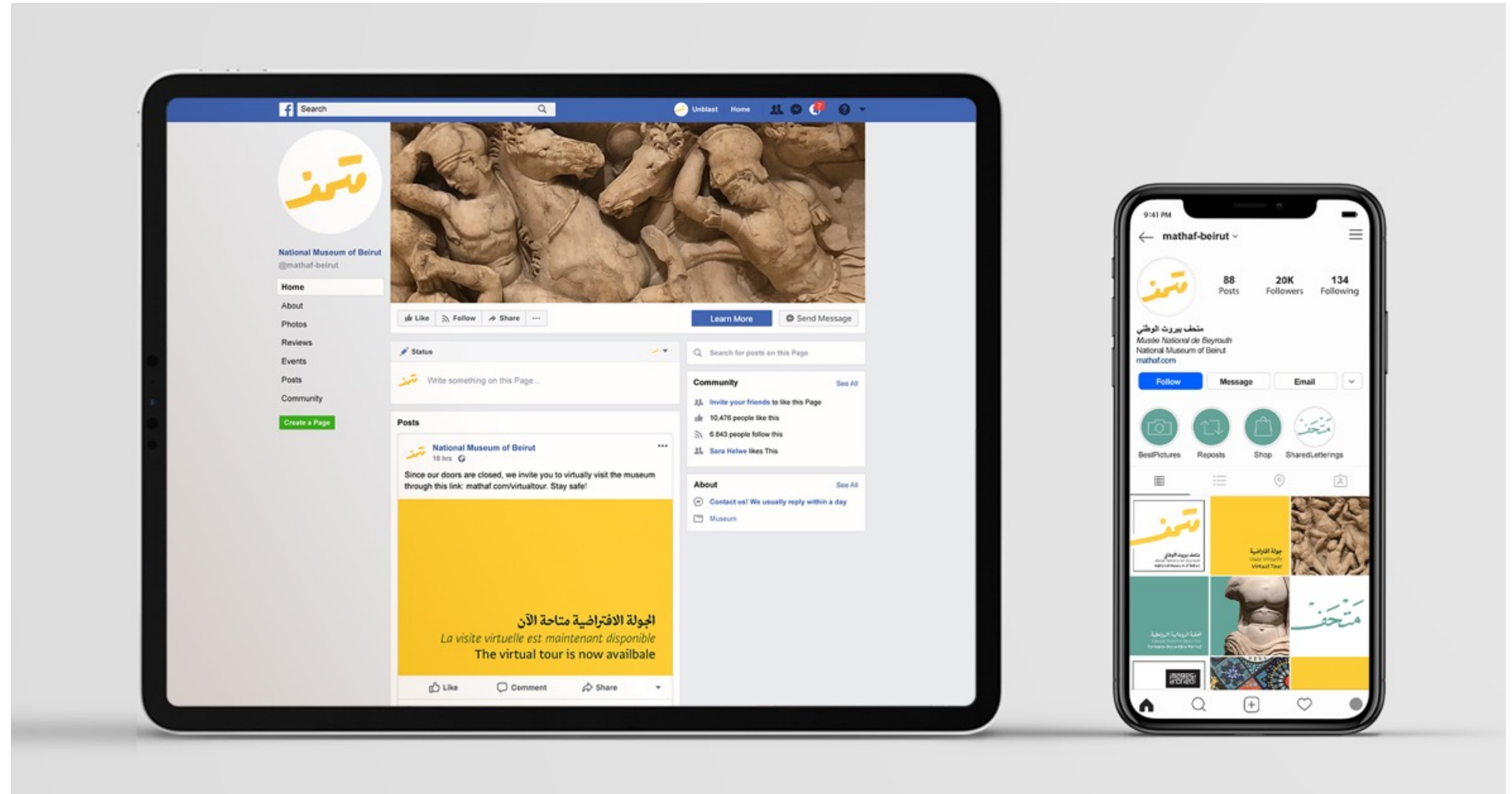
Personalized Invitation Cards

Email invitations



Social Media

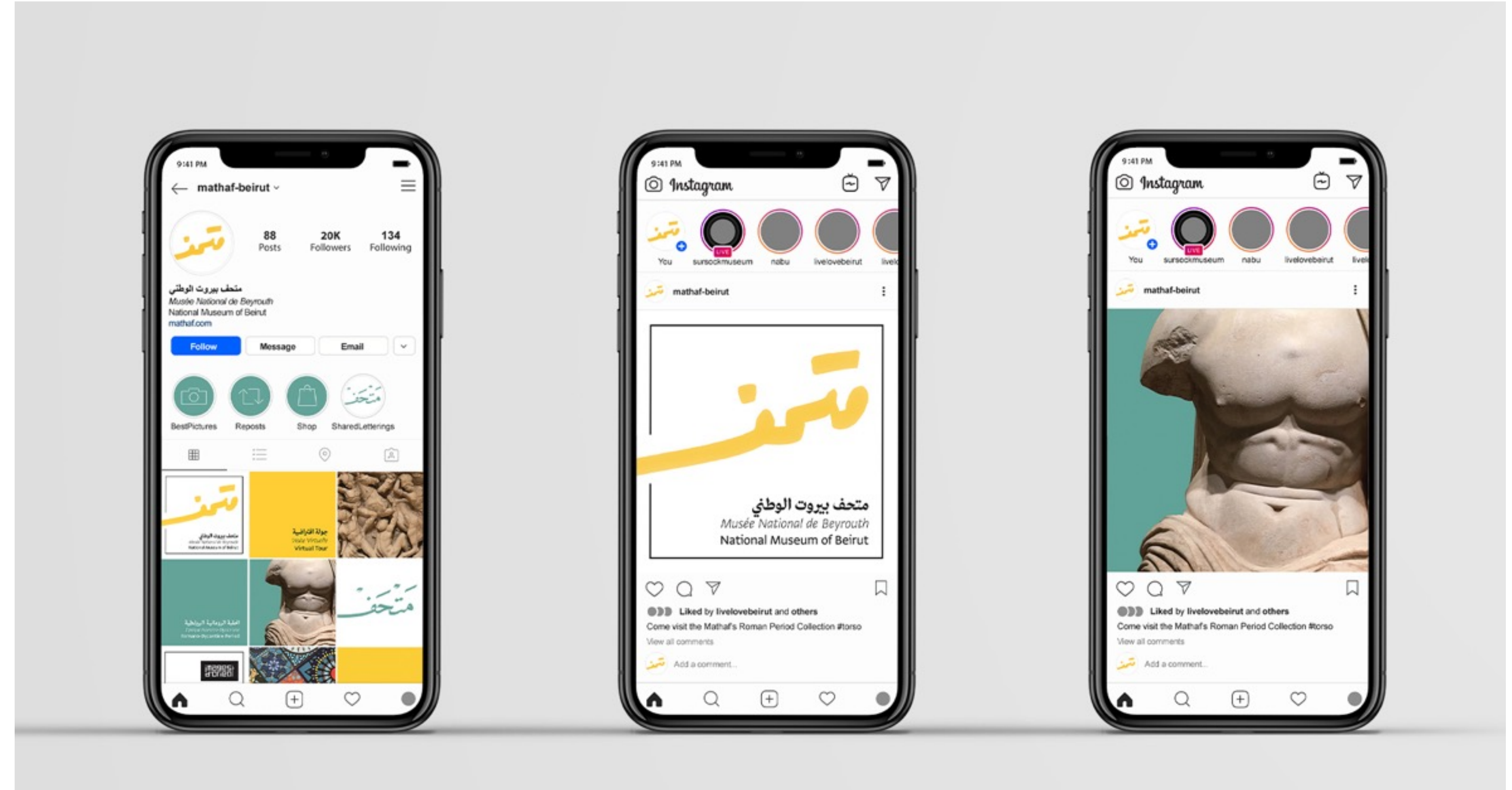
Facebook and Instagram



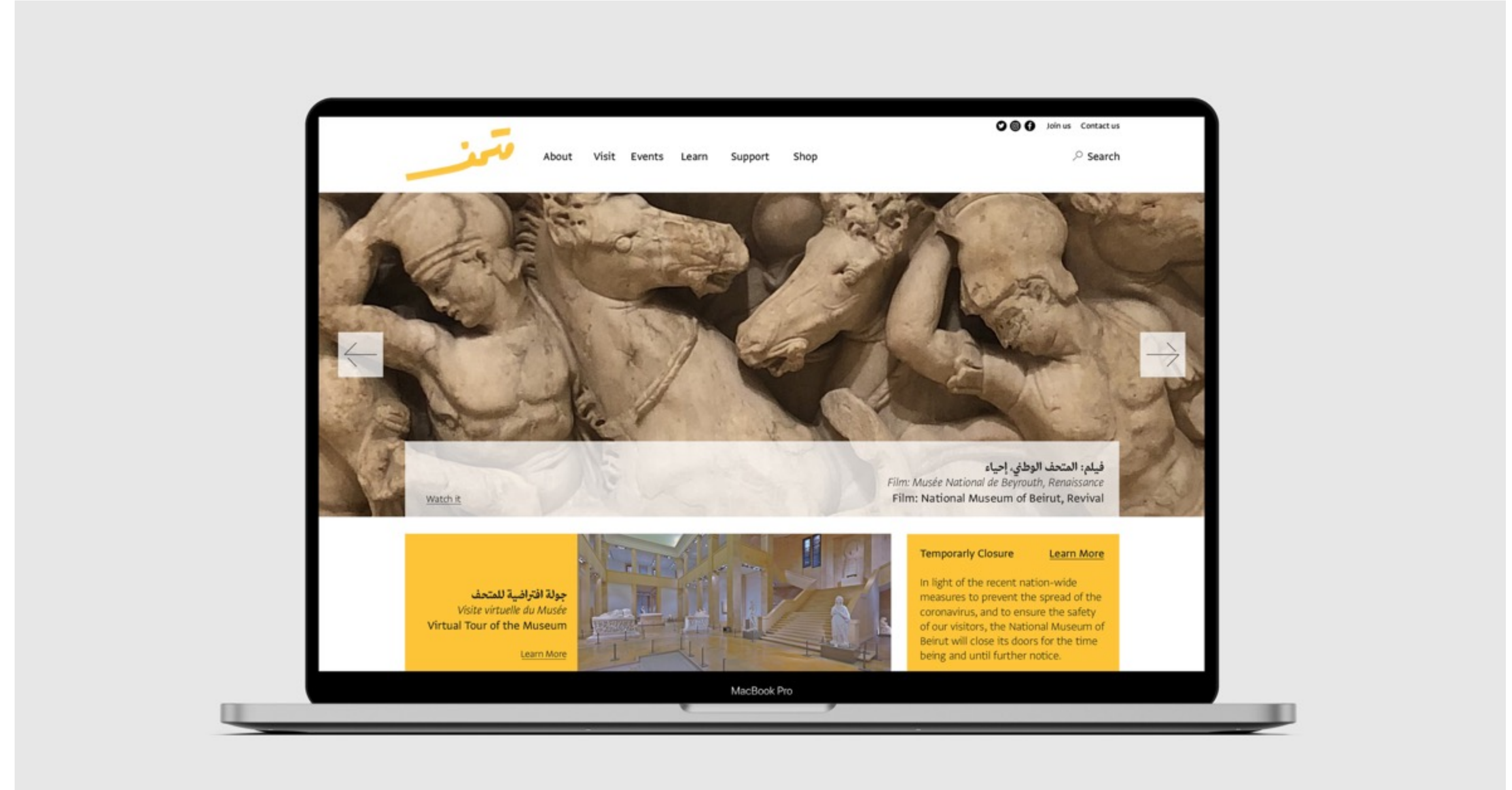
Social Media

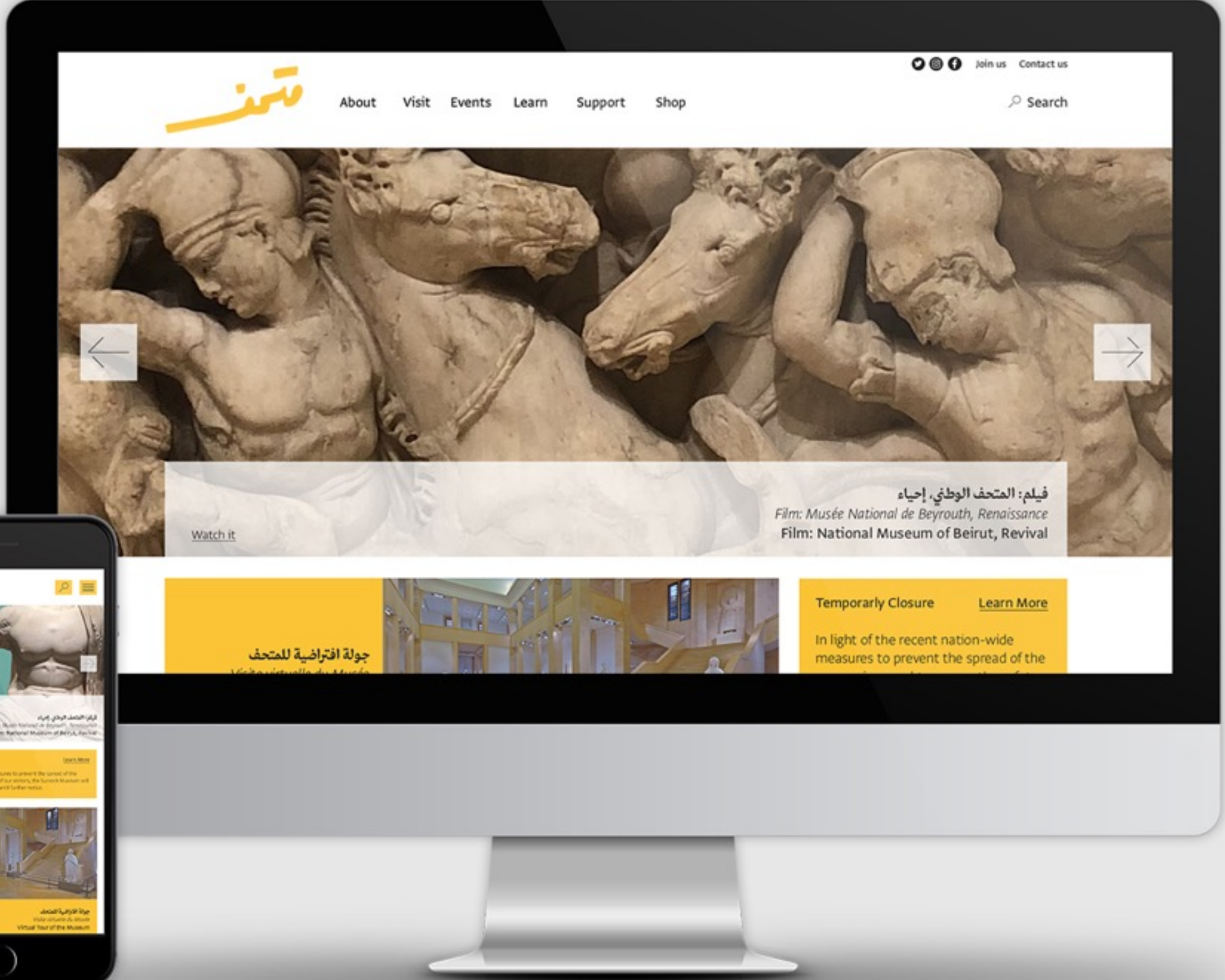
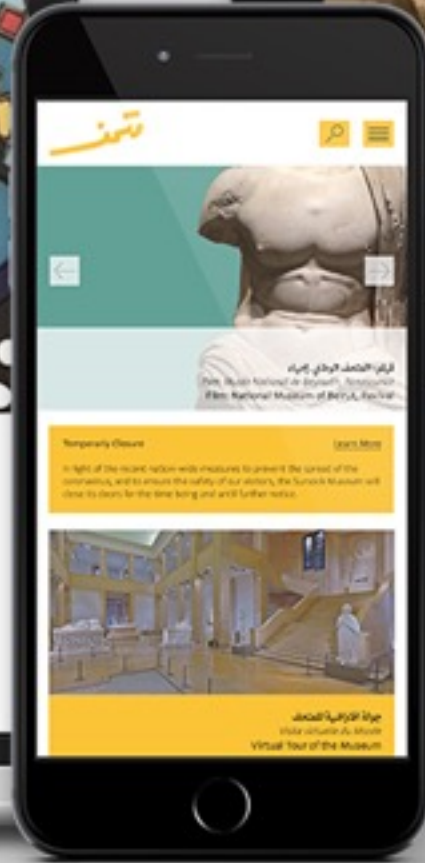
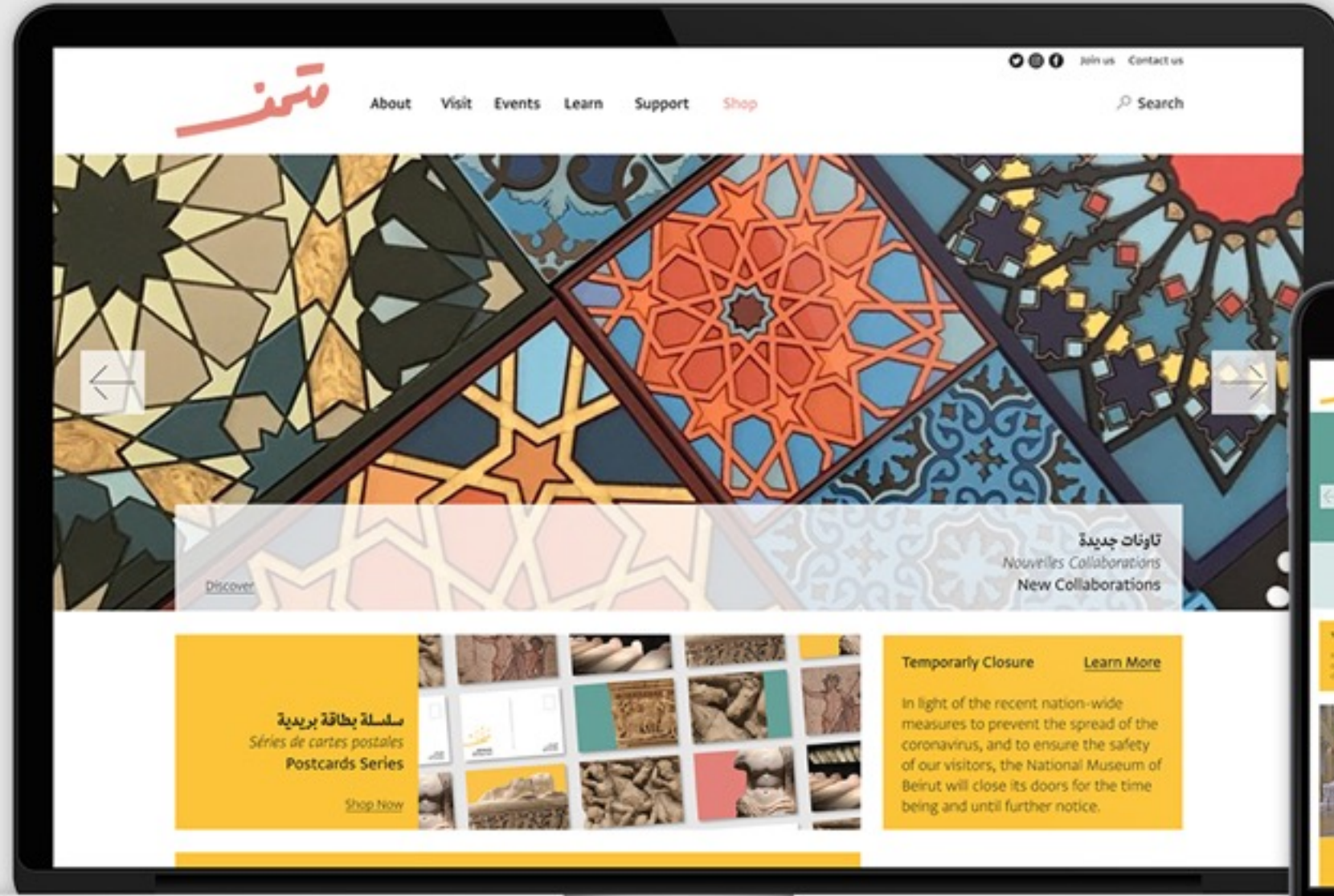
Instagram

Account Username: mathaf_beirut



Website

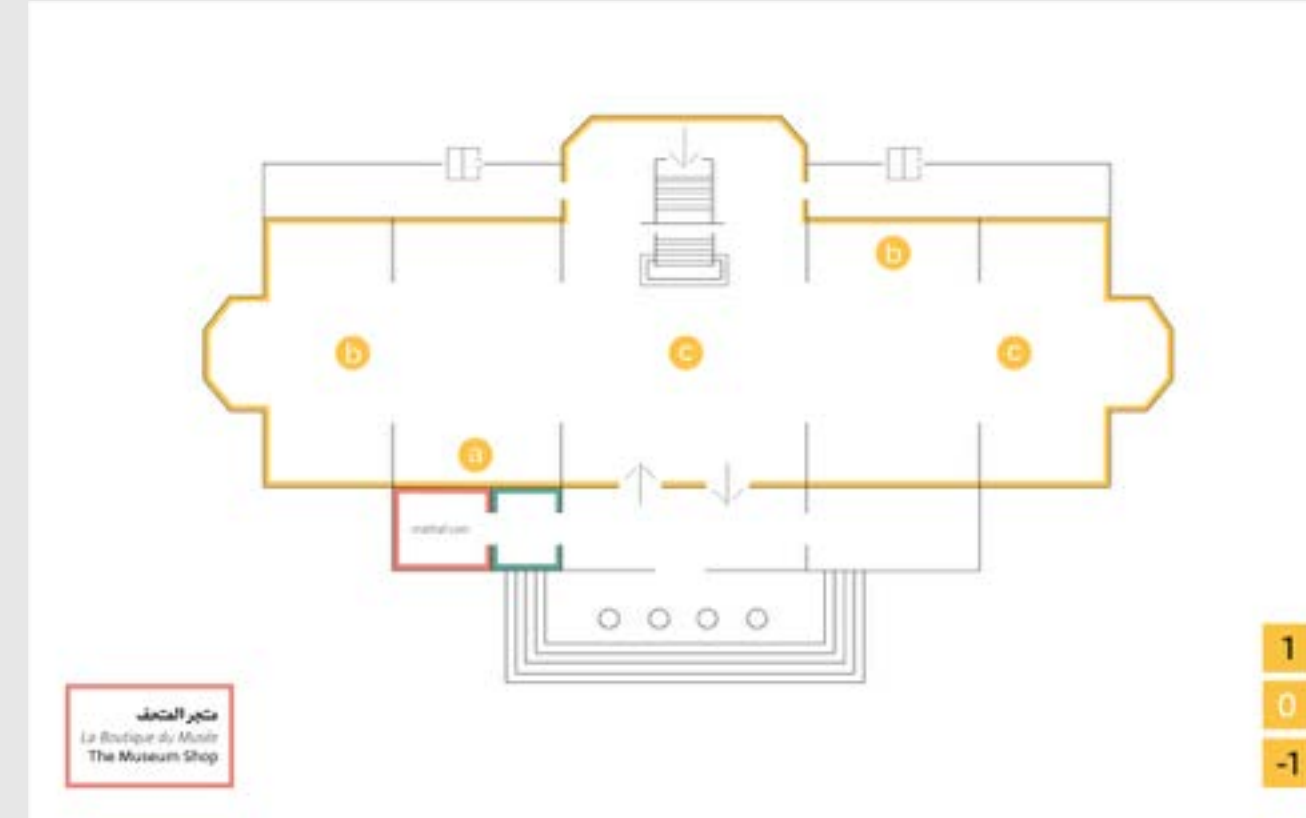
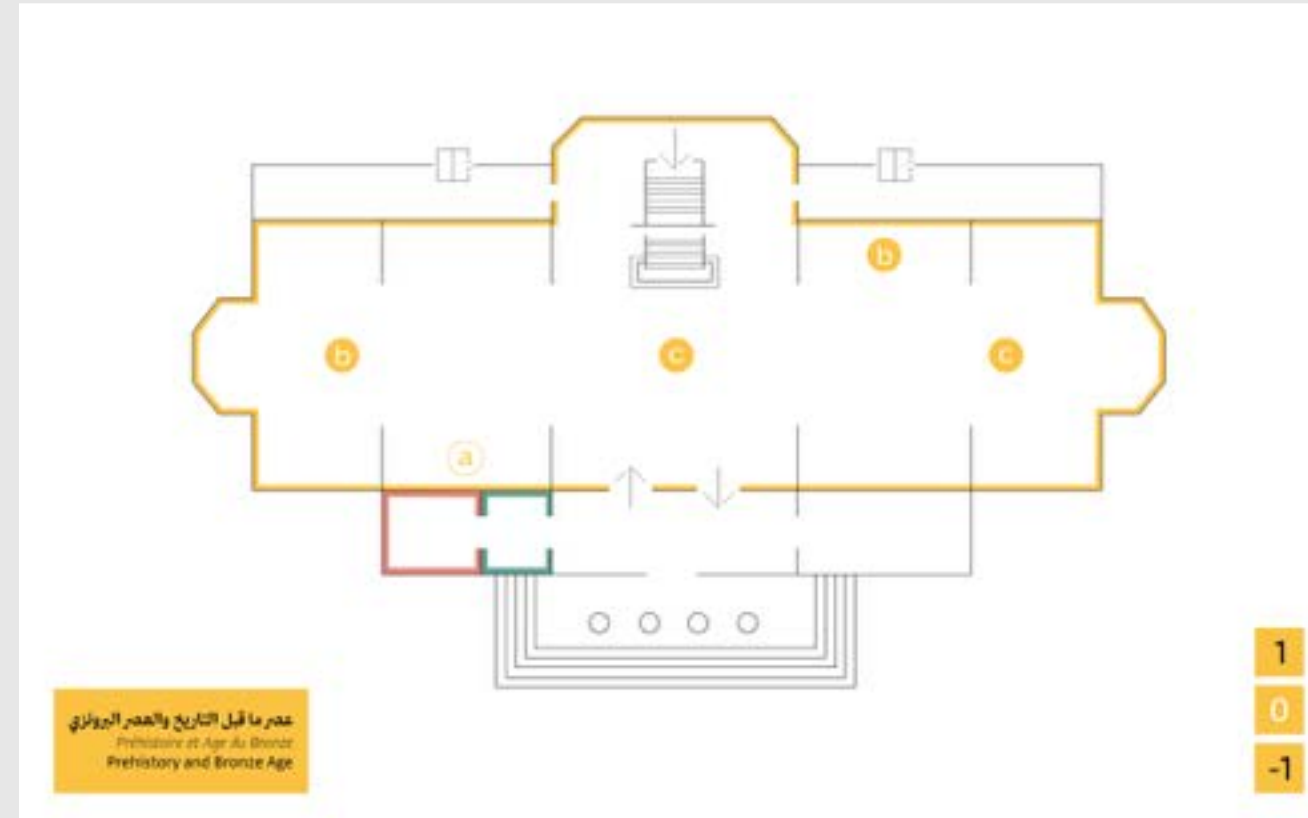




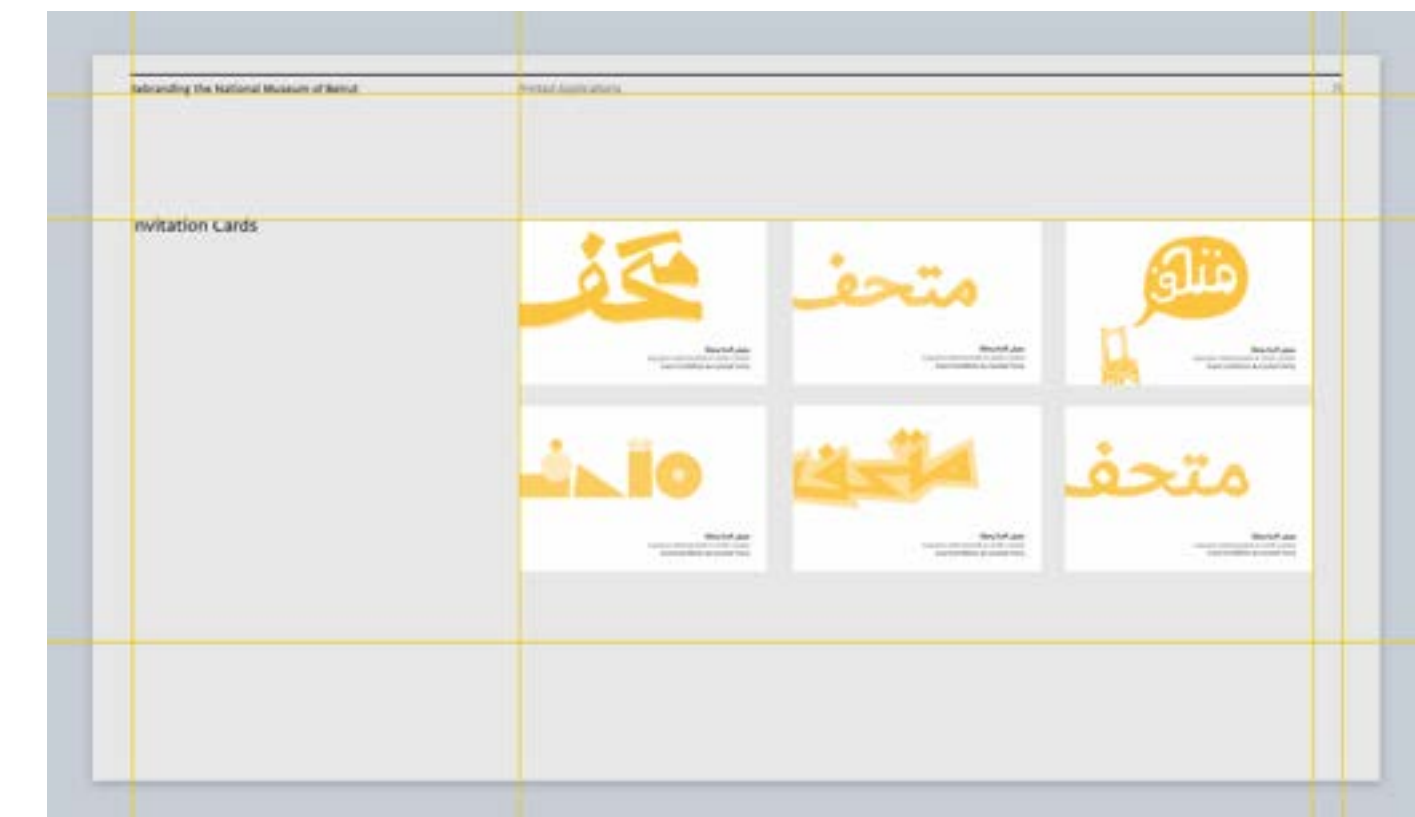
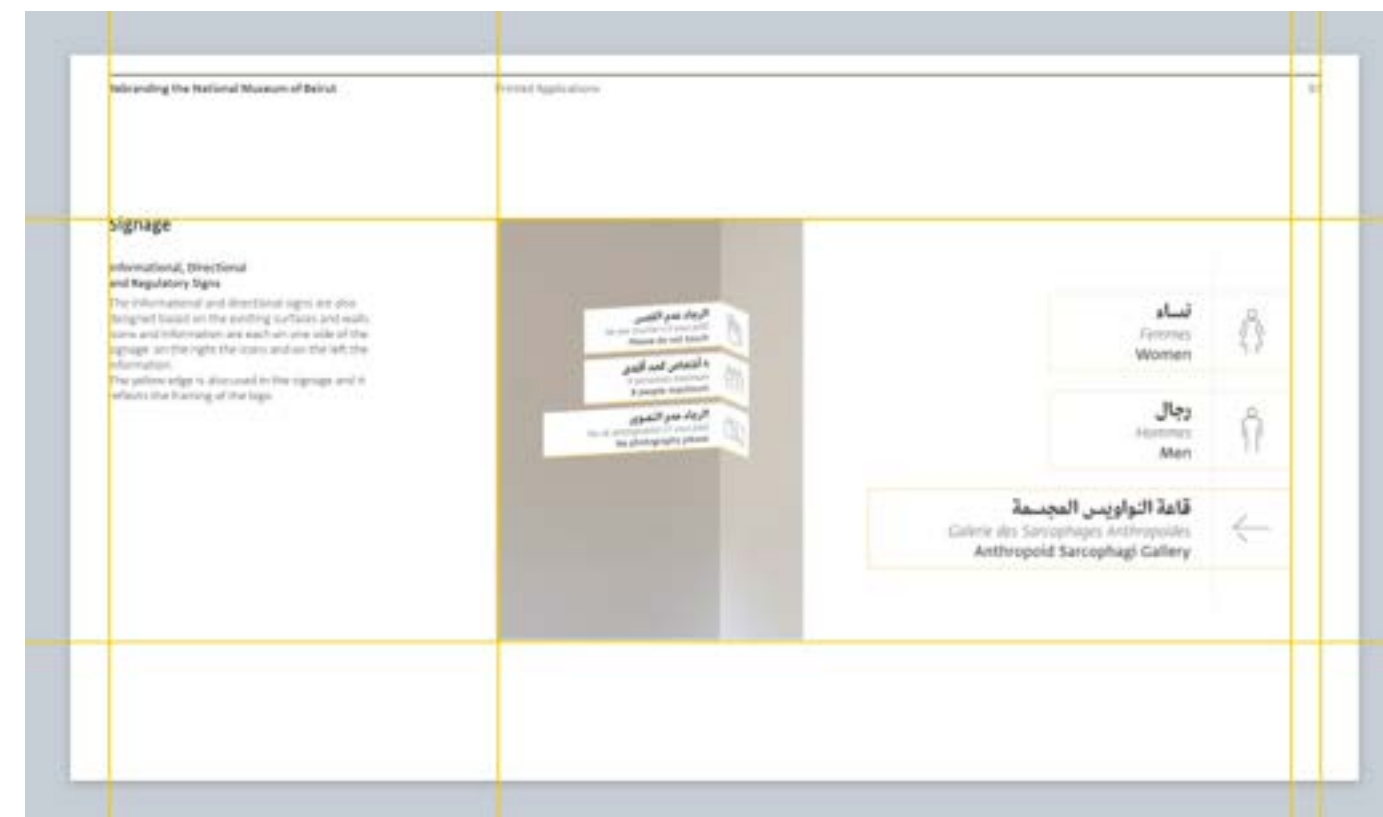
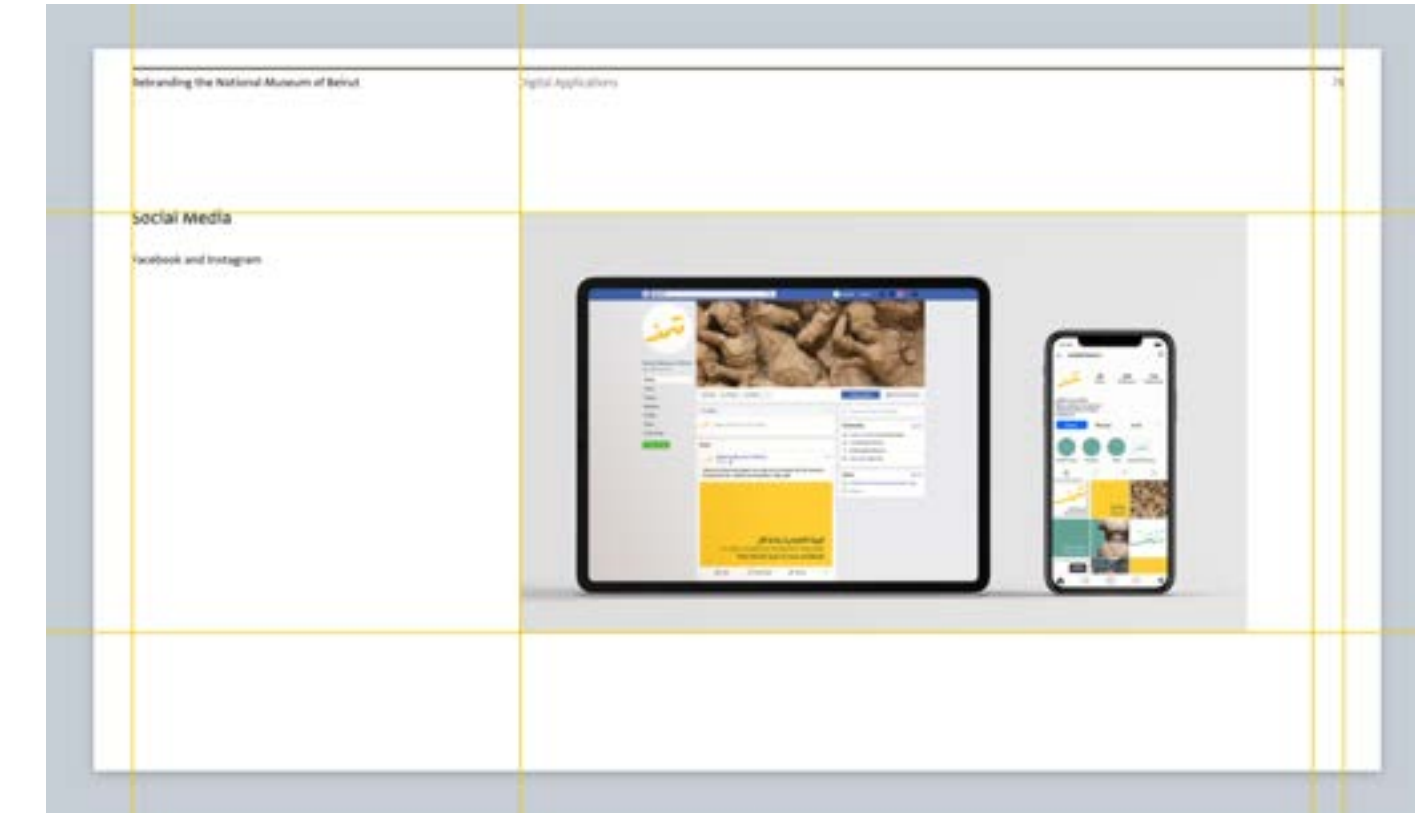
Virtual Tour

Since the museum is closed due to Covid-19 and lockdown, a virtual tour has been designed in order to visit the museum while you are at home. The virtual tour is accessible from the museum's website and its is also accessible through the link shared on social media.

A video is available in the folder



Presentation Template



Store-Related Applications

Collaboration Tags

These tags show each collaboration of each product in the museum shop.



Collaboration Tags

This stand is used to display the tags and the yellow edge of the cardboard is a rappel of the framing of the logo.



Label Tags

A label tag showing the museum's logo will be added on each craft paper bag of the museum shop.



Bag, Tag, and Wrapping Paper

The wrapping paper is a pattern made of different “mathaf” letterings and is available in 3 colors: the museum’s yellow, pink and green.



Bag, Tag, and Wrapping Paper



Packaging and Stationery

Pens, notebooks, and pins also sold at the museum shop

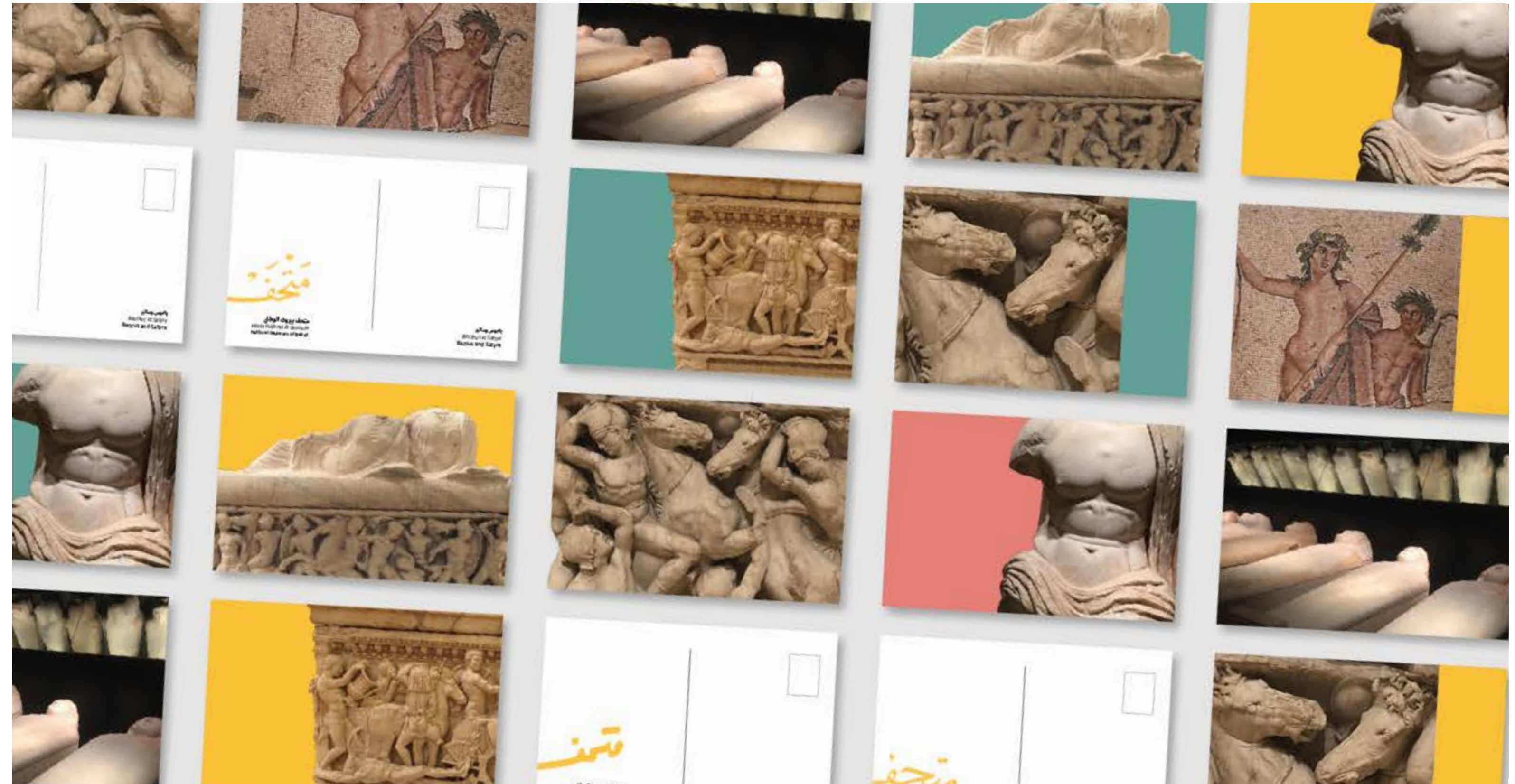


Tote Bags



Postcards

Just like all museums, the National Museum of Beirut has to have a series of postcards to sell so visitors can buy and keep as souvenirs. It is part of the memorial and holistic experience of the museum.



Nour Nehme (201701567)

Advisor: Mia Azar

Thank you